

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN

CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO

MAESTRÍA EN EVALUACIÓN EDUCATIVA

TEMA:

LOS INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN Y SU INCIDENCIA EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS DEL IDIOMA FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO AÑO DE BACHILLERATO ESPECIALIDAD EN CIENCIAS DE LA UNIDAD EDUCATIVA EXPERIMENTAL MANUELA CAÑIZARES DE LA CIUDAD DE QUITO PROVINCIA DE PICHINCHA.

Trabajo de Investigación

Previa a la obtención del Grado Académico de Magister en Evaluación Educativa

Autora: Lcda. Silvia Verónica Simbaña Chicaiza

Directora: Dra. Mg. Mayorie Chimbo Cáceres

Ambato - Ecuador

2012

Al Consejo de Posgrado de la UTA:

El tribunal receptor de la defensa del trabajo de investigación con el tema: Los Instrumentos de Evaluación y su incidencia en el desarrollo de Competencias Lingüísticas del Idioma Francés de los Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares de la Ciudad de Quito Provincia de Pichincha, presentado por: Lcda. Silvia Verónica Simbaña Chicaiza y conformado por: Lcda. Mg. Ximena Calero Sánchez, Dra. Mg. Wilma Suárez Mosquera, Lic. Mg. Xavier Sulca Guale, Miembros del Tribunal, Dra. Mg. Mayorie Chimbo Cáceres, Directora del trabajo de investigación y presidido por: Dr. José Antonio Romero, Presidente del Tribunal; Ing. Juan Garcés Chávez Director del CEPOS-UTA, una vez escuchada la defensa oral el Tribunal aprueba y remite el trabajo de investigación para uso y custodia en las bibliotecas de la UTA.

.....
Dr. José Antonio Romero
Presidente del Tribunal de Defensa

.....
Ing. Mg. Juan Garcés Chávez
DIRECTOR CEPOS

.....
Dra. Mg. Mayorie Chimbo Cáceres
Directora de Trabajo de Investigación

.....
Lcda. Mg. Ximena Calero Sánchez
Miembro del Tribunal

.....
Dra. Mg. Wilma Suárez Mosquera
Miembro del Tribunal

.....
Lic. Mg. Xavier Sulca Guale
Miembro del Tribunal

AUTORÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La responsabilidad de las opiniones, comentarios y críticas emitidas en el trabajo de investigación con el tema: Los Instrumentos de Evaluación y su incidencia en el desarrollo de Competencias Lingüísticas del Idioma Francés de los Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares de la Ciudad de Quito Provincia de Pichincha, nos corresponde exclusivamente a: Lcda. Silvia Verónica Simbaña Chicaiza, Autora y de Dra. Mg. Mayorie Elsa Chimbo Cáceres, Directora del trabajo de investigación; y el patrimonio intelectual del mismo a la Universidad Técnica de Ambato.

Lcda. Silvia Simbaña Chicaiza
Autora

Dra. Mg. Mayorie Chimbo Cáceres
Directora

DERECHOS DE AUTOR

Autorizo a la Universidad Técnica de Ambato, para que haga de este trabajo de investigación o parte de él un documento disponible para su lectura, consulta y procesos de investigación, según las normas de la Institución.

Cedo los Derechos de mi trabajo de investigación, con fines de difusión pública, además apruebo la reproducción de esta, dentro de las regulaciones de la Universidad.

Silvia Verónica Simbaña Chicaiza

Autora

DEDICATORIA

Con amor y respeto dedico este trabajo a mi familia, fuente de profunda inspiración para seguir firmemente por el camino del éxito.

Sílvia

AGRADECIMIENTO

A Dios, por darme la vida y ser mi guía espiritual en todo este camino.

Mi gratitud eterna a mis padres Luis y Lucrecia, por su apoyo, comprensión y confianza incondicional que constituye para mí la herencia más valiosa.

A mis hermanas Paulina, Mónica y María José por ser mi soporte y fortaleza para no desmayar y alcanzar la cima, hoy les digo gracias, he cumplido.

A mi amor, Luis Armando, porque cuando más te necesité estabas ahí para ayudarme.

A mis queridos maestros por enseñarme no solo a pensar en grande sino a ser grande cada día.

ÍNDICE GENERAL

A. PRELIMINARES

Portada.....	i
Al Consejo de Posgrado de la UTA	ii
Autoría de la Investigación	iii
Derechos de Autor.....	iv
Dedicatoria	v
Agradecimiento	vi
Índice General	vii
Índice de Cuadros.....	x
Índice de Gráficos	xii
Resumen Ejecutivo.....	xiii

B. TEXTO: Introducción	1
-------------------------------------	---

CAPÍTULO I EL PROBLEMA

1.1 Tema.....	2
1.2 Planteamiento del Problema.....	2
1.2.1 Contextualización.....	2
1.2.2 Análisis Crítico	6
1.2.3 Prognosis	8
1.2.4 Formulación del Problema	8
1.2.5 Interrogantes de la Investigación:	8
1.2.6 Delimitación del Problema.....	9
1.3 Justificación del Proyecto	10
1.4 Objetivos	11

1.4.1 Objetivo General	11
1.4.2 Objetivos Específicos.....	11

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes Investigativos.....	12
2.2. Fundamentaciones.....	13
2.2.1 Fundamentación Filosófica	13
2.2.2 Fundamentación Ontológica	14
2.2.3 Fundamentación Epistemológica	14
2.2.4 Fundamentación Axiológica	15
2.2.5 Fundamentación Sociológica	15
2.2.6 Fundamentación Psicopedagógica	15
2.3 Fundamentación Legal	16
2.4 Red de Inclusiones Conceptuales.....	17
2.5 Hipótesis.....	52
2.6 Señalamiento de Variables.....	52

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3. Enfoque	53
3.1. Modalidades de Investigación.....	53
3.2. Niveles o Tipos de Investigación	53
3.3 Población y Muestra.....	54
3.4 Operacionalización de Variables.....	55
3.5 Plan para Recolección de la Información.....	60
3.6 Plan para el Procesamiento de la Información.....	61

CAPÍTULO IV
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

4.1 Análisis de los Resultados.....	62
4.2 Interpretación de Datos	62
4.3 Comprobación de Hipótesis	80

CAPÍTULO V
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones y Recomendaciones	87
--	----

CAPÍTULO VI
LA PROPUESTA

6.1 Datos Informativos.....	90
6.2 Antecedentes de la Propuesta.....	91
6.3 Justificación.....	91
6.4 Objetivos	92
6.5 Análisis de Factibilidad.....	93
6.6 Fundamentación	93
6.7. Modelo Operativo	100
6.8. Administración.....	166
6.9. Previsión de la Evaluación.....	166

C. MATERIALES DE REFERENCIA

Bibliografía	167
Anexos	170

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro No.1. Población	54
Cuadro No.2. Operacionalización de la Variable Independiente.....	55
Cuadro No.3. Operacionalización de la Variable Dependiente	57
Cuadro No.4. Plan para recolección de la información	60
Cuadro No.5. Frecuencia y porcentaje total docentes-estudiantes.....	62
Cuadro No.6. ¿Utiliza un software educativo?	63
Cuadro No.7. ¿Utiliza una escala de valoración?	64
Cuadro No.8. ¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajo?	65
Cuadro No.9. ¿Aplica pruebas objetivas?	66
Cuadro No.10. ¿Elabora un plan de mejoras?.....	67
Cuadro No.11. ¿Informa al estudiante sobre el progreso alcanzado?.....	68
Cuadro No.12. ¿Propone espacios de diálogo?.....	70
Cuadro No.13. ¿Adopta estrategias de control?.....	71
Cuadro No.14. ¿Desarrolla actividades capaz de captar ideas principales?	72
Cuadro No.15. ¿Implementa estrategias adecuadas?	73
Cuadro No.16. ¿Potencializa la producción oral?.....	75
Cuadro No.17. ¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral?	76
Cuadro No.18. ¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas?	77
Cuadro No.19. ¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales?	78
Cuadro No.20. ¿Relaciona y compara la cultura propia del idioma?.....	79
Cuadro No.21. Incidencia de la variable independiente	81
Cuadro No.22. Incidencia de la variable independiente	81
Cuadro No.23. Incidencia de la variable independiente	81
Cuadro No.24. Incidencia de la variable independiente	81

Cuadro No.25. Incidencia de la variable independiente	81
Cuadro No.26. Resumen de promedios por indicador	82
Cuadro No.27. Incidencia de la variable dependiente.....	82
Cuadro No.28. Incidencia de la variable dependiente.....	82
Cuadro No.29. Incidencia de la variable dependiente.....	83
Cuadro No.30. Incidencia de la variable dependiente.....	83
Cuadro No.31. Resumen de los promedios obtenidos	83
Cuadro No.32. Resumen de los promedios obtenidos	84
Cuadro No.33. Resumen de los promedios obtenidos	84

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico No 1. Árbol de Problemas.....	5
Gráfico No 2. Red de Inclusiones Conceptuales.....	17
Gráfico No 3. Constelación de Ideas de la Variable Independiente	18
Gráfico No 4. Constelación de Ideas de la Variable Dependiente.....	19
Gráfico No 5. Frecuencia y porcentaje total docentes-estudiantes	62
Gráfico No.6. ¿Utiliza un software educativo?.....	63
Gráfico No.7. ¿Utiliza una escala de valoración?.....	64
Gráfico No.8. ¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajo?.....	65
Gráfico No.9. ¿Aplica pruebas objetivas?.....	66
Gráfico No.10. ¿Elabora un plan de mejoras?	67
Gráfico No.11. ¿Informa al estudiante sobre el progreso alcanzado?.....	69
Gráfico No.12. ¿Propone espacios de diálogo?	70
Gráfico No.13. ¿Adopta estrategias de control?	71
Gráfico No.14. ¿Desarrolla actividades capaz de captar ideas principales?	72
Gráfico No.15. ¿Implementa estrategias adecuadas?.....	74
Gráfico No.16. ¿Potencializa la producción oral?	75
Gráfico No.17. ¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral?.....	76
Gráfico No.18. ¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas?	77
Gráfico No.19. ¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales?.....	78
Gráfico No.20. ¿Relaciona y compara la cultura propia del idioma?	80

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO
CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO
MAESTRÍA EN EVALUACIÓN EDUCATIVA

LOS INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN Y SU INCIDENCIA EN EL
DESARROLLO DE COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS DEL IDIOMA
FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO AÑO DE
BACHILLERATO ESPECIALIDAD EN CIENCIAS DE LA UNIDAD
EDUCATIVA EXPERIMENTAL MANUELA CAÑIZARES
DE LA CIUDAD DE QUITO PROVINCIA DE
PICHINCHA

Autora : Lcda.Silvia Verónica Simbaña Chicaiza

Directora: Dra. MSc. Mayorie Chimbo Cáceres

Fecha: 24 de Mayo de 2012

RESUMEN

En los actuales momentos donde la transformación del ser humano y su contexto se generan a partir del avance de la ciencia y tecnología, se involucra también una transformación educativa a todo nivel y más aún en materia de evaluación. Es así que se aborda esta investigación al proceso evaluativo efectuada por el maestro del área de idioma extranjero en su cotidianidad y que se considera una problemática la sola aplicación de un instrumento de evaluación para valorar los aprendizajes logrados por los estudiantes. Frente a ello, se investiga la importancia de considerar nuevos instrumentos de evaluación en el aprendizaje del francés como una lengua extranjera y que permita el desarrollo de las distintas competencias lingüísticas tanto en comprensión, expresión oral y escrita e interacción. Se amplía el conocimiento al determinar que los estudiantes aprenden más y mejor cuando entienden los criterios con los que se va a evaluar. Este trabajo investigativo debe basarse en la mejor comprensión de cómo los estudiantes representan sus saberes y desarrollan su competencia en el idioma francés para lo cual se presenta una propuesta, la misma que le resultará particularmente útil al profesorado al momento de evaluar.

Descriptor: transformación, proceso, evaluación, instrumentos, competencias, lingüística, comprensión, expresión, interacción, aprendizaje.

TECHNICAL UNIVERSITY OF AMBATO
POSTDEGREE STUDY CENTER
MASTER IN EDUCATIONAL EVALUATION

THE INSTRUMENTS OF EVALUATION AND ITS IMPACT IN THE
DEVELOPMENT OF FRENCH LINGUISTICS COMPETENCES OF
STUDENTS IN SECOND YEAR BACHELOR'S DEGREE
SPECIALIZING IN SCIENCES OF THE MANUELA
CAÑIZARES EXPERIMENTAL HIGH SCHOOL OF
THE QUITO CITY PICHINCHA PROVINCE

Author: Silvia Verónica Simbaña Chicaiza

Tutor: Dra. MSc. Mayorie Chimbo Cáceres

Date: May, 24th 2012

ABSTRACT

In current times where the transformation of the human being and its context are generated from the advance of science and technology, educational transformation is also involved at all levels, and even more so in the field of evaluation. It is thus that discusses this research to the evaluation process carried out by the teacher in the area of foreign language in their daily lives and it is considered a problem the single application of an evaluation tool to assess the learning achieved by students. Against this, the importance of considering new instruments of evaluation in the learning of French as a foreign language are investigated and that allows the development of language skills both in comprehension, oral and written expression and interaction. Extends the knowledge to determine which students learn more and better understand when the criteria with which is going to evaluate their work. This research work should be based on the understanding of how students represent their knowledge and develop their competence in the French language which presents a proposal, which is particularly useful to teachers at the time of evaluation.

Descriptor: transformation, process, evaluation, tools, skills, linguistic, understanding, expression, interaction, learning.

INTRODUCCIÓN

El tema a desarrollarse en la presente investigación abarca las dos variables que son la variable independiente instrumentos de evaluación y la variable dependiente competencias lingüísticas, que serán los parámetros a investigarse. La presente investigación consta de seis capítulos, los mismos que se describen a continuación:

EL CAPÍTULO I: EL PROBLEMA, contiene el Planteamiento del Problema, las Contextualizaciones Macro, Meso y Micro, el Análisis Crítico, la Prognosis, la Formulación del Problema, los Interrogantes de la Investigación, las Delimitaciones, la Justificación y los Objetivos General y Específicos.

EL CAPÍTULO II: EL MARCO TEÓRICO, comprende los Antecedentes de la Investigación, las Fundamentaciones, la Red de Inclusiones, las Constelaciones de ideas de cada variable, las Categorías de la Variable Independiente y de la Variable Dependiente, la Formulación de la Hipótesis y el señalamiento de Variables.

EL CAPÍTULO III: LA METODOLOGÍA abarca el Enfoque, las Modalidades de la Investigación, los Niveles o Tipos, la Población y Muestra, la Operacionalización de las dos variables Independiente y Dependiente, el Plan de Recolección de la información, la Validez y Confiabilidad y el Plan de Procesamiento de la información.

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS que incluye los resultados de las técnicas e instrumentos de investigación aplicados con los datos obtenidos mediante cuadros y gráficos estadísticos en forma cuantitativa y luego su análisis e interpretación cualitativa.

CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES que se encuentran en base a los objetivos planteados en el primer capítulo y;

CAPÍTULO VI: LA PROPUESTA para dar solución a la problemática planteada.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

1.1 Tema:

Los Instrumentos de Evaluación y su incidencia en el desarrollo de Competencias Lingüísticas del Idioma Francés de los Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares de la Ciudad de Quito Provincia de Pichincha.

1.2 Planteamiento del Problema

1.2.1 Contextualización

Contexto macro

A nivel Mundial la enseñanza de un idioma extranjero, se encuentra estructurada bajo organismos internacionales como el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas, (2007) que ante la aplicación de pruebas como único instrumentos de evaluación expresa:

Todas las pruebas sean éstas escritas u orales son una forma de evaluación, si bien es cierto hay otras muchas formas de evaluar (por ejemplo, las listas de control o de cotejo utilizadas en la evaluación continua, la observación cotidiana que hace el profesor) que no podrían considerarse como <<pruebas>>. Evaluar es un concepto más amplio que medir o valorar la competencia o el dominio de la lengua. Toda medición o valoración es una forma de evaluación, pero específicamente en un programa de lenguas se evalúan aspectos, no propiamente del dominio lingüístico, como la eficacia de

métodos y materiales concretos, el tipo y la calidad del discurso producido a lo largo del programa, la satisfacción del alumno y del profesor, la eficacia de la enseñanza, etc. (<http://cvc.cervantes.es/enseñanza/ele.pdf>)

Así entonces, el problema de la limitada aplicación de instrumentos evaluativos se ve identificado en un marco referencial, que enlaza varias interrogantes que para muchos es un tema de difícil solución y de difícil acuerdos, pero indudablemente compromete al docente diariamente en los desafíos en la ardua tarea de educar teniendo como base a la evaluación como uno de sus principales actos que se lleva a cabo en las instituciones educativas.

Contexto Meso

En el Ecuador la problemática entorno a la aplicación de limitadas técnicas evaluativas y por consiguiente su afectación en la elaboración de instrumentos de evaluación ha permitido restringir el desempeño del estudiante en varios aspectos que se encuentran bajo el enfoque de las competencias básicas, en el ámbito lingüístico y la naturaleza de la evaluación de las competencias. Significa, entonces que el dominio y el progreso de estas competencias en las dimensiones de hablar y escuchar, y leer y escribir, se desarrollan a niveles de logros inferiores y que perduran por la práctica docente tradicional. Así lo argumenta el Ministerio de Educación mediante la Dirección Nacional del Currículo y la Coordinación Nacional del Idioma Francés (2007) al mencionar que:

La competencia lingüística abarca todos los saberes y el saber hacer como todos aquellos componentes del sistema de la lengua: léxico, locuciones, fonética, morfología, etc. Resulta importante tener en cuenta que debe existir correspondencia entre la técnica y la posible clave de respuesta y esta última debe considerar las posibles respuestas o soluciones de los estudiantes. De no cumplirse con esto, carecería de rigor la confección del instrumento y ofrecería una falsa información en los resultados.

La contribución de la competencia comunicativa lingüística a la construcción personal de saberes es fundamental, pero más que ello es el instrumento que logre

abarcar la destreza aprendida y desarrollada, no sólo porque demostrará el rendimiento del estudiante sino que es la manera adecuada ante un proceso de rendición de cuentas. Según Romero, E. (2008) dentro de su trabajo sobre Currículo para la enseñanza, aprendizaje y evaluación del idioma francés, manifiesta que:

En cuanto al proceso de evaluación de competencias lingüísticas consistirá en identificar del objeto a evaluar, la definición de la función, la determinación de criterios, la búsqueda de indicadores, el registro de la información, análisis e interpretación de esta información, elaboración de informes y toma de decisiones, según el tipo de evaluación y los instrumentos que inicialmente se han planteado.

Contexto Micro

La Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares ha cumplido 111 años de servicio educativo en el país. Durante tan significativo tiempo ha entregado a la sociedad muchas promociones de jóvenes con una formación integral en las distintas especialidades como Físico Matemático, Químico Biólogo, Ciencias Sociales y como parte del Nuevo Bachillerato Ecuatoriano, el Bachillerato General en Ciencias; además esta institución se ha acreditado para el desarrollo del programa del Diploma del Bachillerato Internacional. Dentro de las aulas de esta centenaria institución se oferta en el Área de Idioma Extranjero a la Lengua Francesa, siendo uno de los idiomas más antiguos de Europa y que constituye para los estudiantes una herramienta indispensable para establecer vínculos con las diversas culturas del mundo privilegiado, en lo político, económico, social y cultural. Es así que al cumplir con las exigencias de una educación integrada por competencias ha hecho que los docentes del área de idioma extranjero se limiten a un sólo instrumento de evaluación, incluso la institución cuenta con una completa aula virtual que no es aprovechada por las docentes de idioma extranjero para poder propiciar novedosas evaluaciones; por lo que se advierte que el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes no sean óptimas para propiciar un desempeño de calidad.

Árbol de Problemas

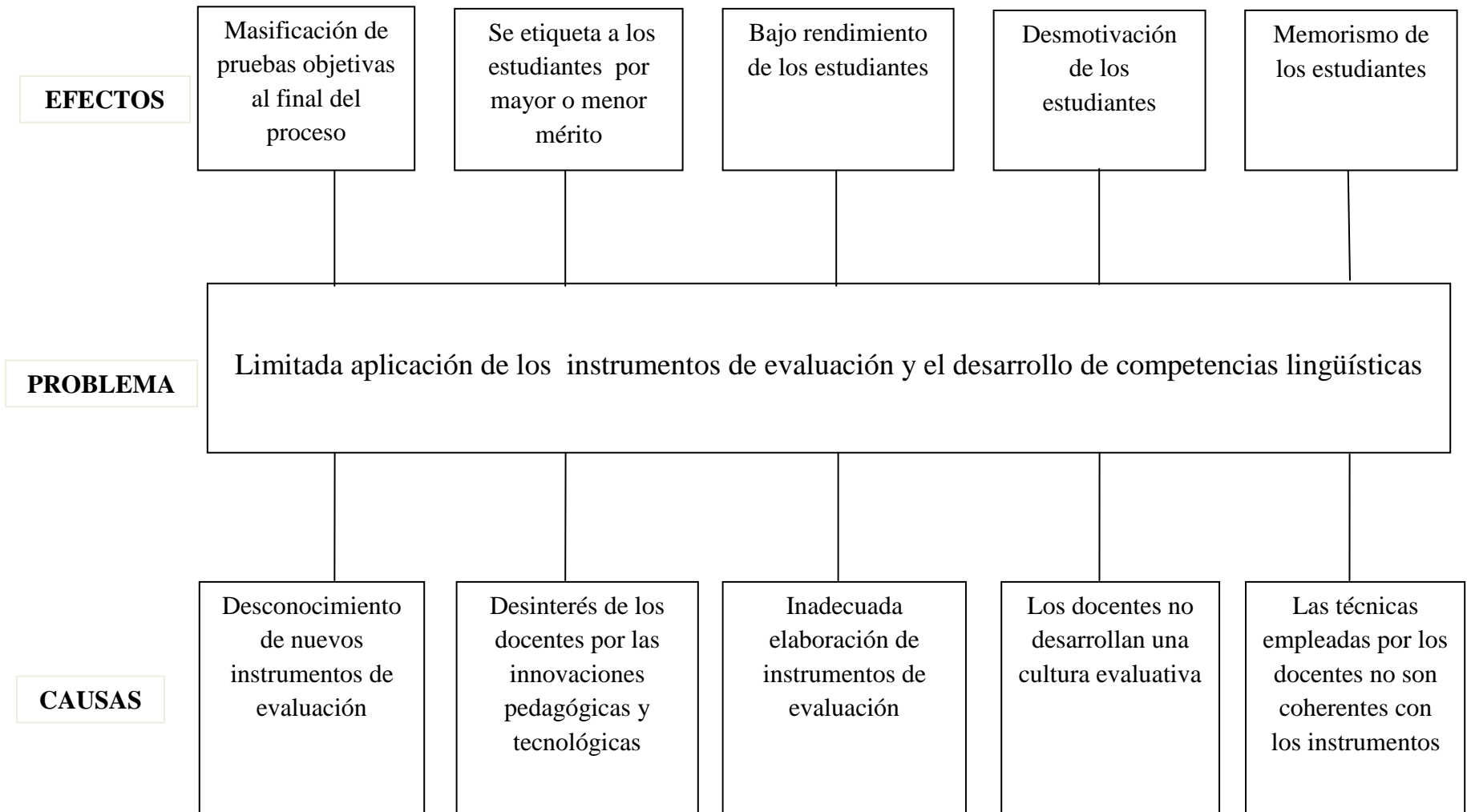


Gráfico N°1. Árbol de Problemas
Elaborado por: Maestrante

1.2.2 Análisis Crítico

Los docentes del Área de Idioma Extranjero, se han sumado a la creencia de que la evaluación es lo mismo que aplicar pruebas o exámenes como la mejor evidencia del aprendizaje de los estudiantes, sin considerar que la evaluación es un proceso sistémico del acto educativo y más no un producto; que incluso puede llegar a la asignación de calificaciones arbitrariamente, menos a evaluar. La evaluación incluso, se asocia a los infaltables cuestionarios escritos que se preparan en determinado tiempo y en repetidas ocasiones, lo cual es motivo de rechazo por parte del estudiante. Es importante reconocer que la masificación de pruebas surge del desconocimiento de nuevos instrumentos evaluativos por parte del maestro que a su vez indica que reniega en despojarse de las prácticas evaluativas tradicionales que además han predominado en el Sistema Educativo Ecuatoriano.

La mala práctica evaluativa permite que los estudiantes de segundo año de bachillerato, sean etiquetados en función de una evaluación selectiva donde el estudiante es bueno o malo de acuerdo a los resultados de las pruebas escritas que determinan el éxito o fracaso y más aún las desigualdades que poco puede percibir el maestro en torno al saber y el saber hacer del estudiante. Es así que en cualquier situación de enseñanza las jerarquías están presentes por el mismo hecho de que todos los estudiantes están sujetos a juicios del maestro, al compararlos unos con otros y que se los distingue solo en un aspecto cuantitativo y medible. Se considera entonces, que la causa de tal selección es la pasividad del docente de idioma extranjero para utilizar y aplicar las innovaciones pedagógicas a través del acceso y manejo de criterios y herramientas de información que genere conocimientos de calidad y de una misma situación provoque una evaluación transformadora.

En la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, se tiene como parte de su política de asignación de promedios finales, establecer un porcentaje del 40% de la calificación a las actividades como trabajos, tareas, talleres e investigaciones y un

60% que corresponde a las técnicas e instrumentos de evaluación aplicados por el docente. Frente a esta situación, al docente se le atribuye la responsabilidad de crear y difundir una serie de herramientas evaluativas que demuestre lo que verdaderamente ha aprendido el estudiante, incluso que sea utilizado como una retroalimentación dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje; sin embargo, el docente se ha limitado a la creación de un solo instrumento con indicadores y criterios que no están bien definidos e incluso sin tomar en cuenta lo que ha enseñado, reflejándose directamente en el bajo rendimiento del estudiante a causa de la inadecuada elaboración del instrumento evaluativo.

La actitud que muestra el estudiante al momento de ser evaluado en muchos de los casos llega a ser desmotivadora por considerarla como una forma de castigo, de poder y amenaza del maestro e incluso lleva implícito un sentido de competencia académica por parte del estudiante y como un simple ejercicio administrativo de obtención de notas por parte del maestro. Es decir, las prácticas evaluativas siguen instaladas en los modelos cuantitativos y es la comunidad educativa que padece las consecuencias de un proceso controlador que no genera reflexión ni cambio. Se asume incluso que el único sujeto evaluable en el sistema es el alumno cosa que no sucede con el profesorado que en su mayoría muestra resistencia a un proceso de evaluación del desempeño docente; porque simplemente no se ha generado una cultura de cambio y transformación a través de la evaluación.

Al ser considerados los instrumentos y técnicas de evaluación como herramientas esenciales del maestro para obtener las evidencias necesarias de los desempeños de las competencias lingüísticas de los estudiantes, éstos deben guardar estrecha concordancia con el verdadero objeto de la evaluación. Sin embargo, la problemática se puede verificar por insistencia de los docentes al solicitar en el instrumento evaluativo la repetición exacta de contenidos o delimitados ejercicios de producción netamente gramatical.

Este tipo de herramientas de respuesta fija no dan una visión clara sobre lo que los estudiantes pueden hacer con sus conocimientos, además que se ignora la importancia del conocimiento holístico, así como la producción de habilidades para la reflexión crítica y resolución de problemas del entorno, lo cual no permiten evaluar la competencia del alumno en objetivos educacionales de alto nivel de pensamiento o de lo que espera la sociedad.

1.2.3 Prognosis

De no ser tratada la problemática expuesta las consecuencias a futuro serán perjudiciales para los docentes y directamente en los estudiantes de bachillerato de la institución. El alumno dependerá enteramente del profesor respecto a la apreciación de la calidad de sus aprendizajes y no desarrollará competencias propias del idioma francés. Las habilidades lingüísticas de los estudiantes serán limitadas tanto en sus capacidades de expresión escrita y oral. Por consiguiente el estudiante no utilizará el idioma en actos comunicativos, sino se privará de hacerlo. El docente se mantendrá bajo los mismos lineamientos evaluativos a nivel de instrumentos y continuará con la elaboración de pruebas para todos los alumnos sin prever una técnica adecuada y sobre todo no elaborará un instrumento adecuado.

1.2.4 Formulación del Problema

¿Cuál es la incidencia de los instrumentos de evaluación en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma francés de los Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares?

1.2.5 Interrogantes de la Investigación:

¿Cuáles son los instrumentos de evaluación empleados por los docentes del área de francés para evaluar las competencias lingüísticas?

¿Qué competencias lingüísticas han desarrollado los estudiantes de 2do año de bachillerato?

¿Existe una alternativa de solución a la limitada aplicación de los instrumentos de evaluación y el desarrollo de las competencias lingüísticas?

1.2.6 Delimitación del Problema

1.2.6.1 Delimitación de Contenido del Problema

Campo: Educativo

Área: Evaluación

Aspecto: Competencias lingüísticas

1.2.6.2 Delimitación Temporal del Problema

El período en el que se desarrollará esta investigación está comprendido durante septiembre 2011 a marzo 2012.

1.2.6.3 Delimitación Espacial del Problema

Esta investigación se va a realizar en el Segundo Año de Bachillerato de la especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, de la Ciudad de Quito, Provincia de Pichincha.

1.2.6.4 Unidades de Observación

- Docentes
- Estudiantes

1.3 Justificación del Proyecto

Las necesidades educativas son muchas, más aún si en la actualidad las instituciones educativas de todos los niveles han de confiar en la evaluación como un medio y no como un fin que les permita orientar y reorientar la acción educativa a favor del ser humano que se está formando. En tal sentido, la presente investigación tiene como interés conocer la práctica evaluativa que los docentes de idioma extranjero realizan a través de la aplicación de los instrumentos de evaluación dentro del desempeño de competencias comunicativas.

La importancia de este trabajo radica en dirigir al docente a una perspectiva constructivista al momento de evaluar que vaya más allá de enfoques cuantitativos y rígidos y se determine en un aspecto más integral que incluya experiencias dentro y fuera del aula con aprendizajes funcionales y significativos en torno a lo que el estudiante pueda hacer y lograr con el idioma en estudio; incluso a la valoración de su condición humana, el amor a la vida y sus valores fundamentales, expresándose en habilidades tanto cognitivas, como afectivas y comportamentales.

Con este estudio se verá beneficiada la institución educativa a través de los docentes de idioma extranjero, ya que se enmarcará a los instrumentos de evaluación como reactivadores de logros de la calidad educativa y más directamente en los estudiantes de segundo año de bachillerato de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, que podrán interactuar de manera interdisciplinaria y holística frente a diversas situaciones del entorno que les rodea.

El presente trabajo de investigación es factible de realizarse por la realidad del tema a investigarse que tiene mucho interés para los docentes del área de idioma extranjero y que además se cuenta con la predisposición y compromiso proactivo de los estudiantes y autoridades de la institución. Es así que dentro de esta investigación, se cumplirá con todos los recursos tanto económicos, materiales bibliográficos y técnicos que serán proporcionados oportunamente. De igual manera, se dispone del tiempo necesario para la elaboración de la investigación y de toda la capacidad

analítica, reflexiva, con sentido de responsabilidad de la investigadora para una actitud pedagógica innovadora en respuesta a la necesidad institucional.

La utilidad teórica de la investigación radica en acceder a fuentes científicas de información que involucren a las técnicas e instrumentos evaluativos en pertinencia con el desempeño en competencias propias de un idioma extranjero.

La utilidad práctica del trabajo de investigación consiste en elaborar una propuesta de solución a la problemática planteada una vez que la información haya sido procesada convenientemente.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo General

Determinar la incidencia de la utilización de los instrumentos de evaluación en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma francés de los Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares.

1.4.2 Objetivos Específicos

- Identificar los instrumentos de evaluación empleados por los docentes del área de francés para evaluar las competencias lingüísticas.
- Determinar las falencias en competencias lingüísticas desarrolladas por los estudiantes de 2do año de bachillerato especialidad en ciencias.
- Diseñar una propuesta de solución a la limitada aplicación de instrumentos de evaluación y el desarrollo de las competencias lingüísticas.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes Investigativos

Revisados los trabajos de investigación en la Biblioteca de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica de Ambato, se ha encontrado un trabajo de grado con una temática similar a la presente investigación del autor Chérrez Toaza Diego Alexander, con el tema “Instrumentos de evaluación y su incidencia en el desarrollo de las destrezas de listening, speaking y writing del idioma inglés en los niveles básicos de la modalidad regular del Departamento Especializado de Idiomas durante el periodo marzo-agosto 2010” donde concluye que:

El desarrollo de las destrezas de listening, speaking y writing se ve afectado por los instrumentos de evaluación puesto que no existe una predisposición negativa hacia la evaluación, sino más bien a los instrumentos que se utilizan actualmente en el aprendizaje del idioma inglés.

Así también del autor Arroba Torres Francisco Bolívar (2010), que hace referencia al “Diseño curricular por competencias del diplomado en lenguaje y comunicación” al concluir que:

Es conveniente aceptar la idea de competencia como una capacidad para hacer un uso creativo de los conocimientos adquiridos en la escuela y fuera de ella. La noción de competencia, implica una comprensión de los temas con una clara significación y un sentido para el estudiante que busca un conocimiento situado más allá de un mero requerimiento curricular. Es decir un saber hacer, capaz de manifestarse en distintas circunstancias de la vida cotidiana y de establecer relaciones entre distintos contextos.

En esta misma labor de investigación se ha encontrado en la Biblioteca de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Central del Ecuador, el trabajo de grado correspondiente al autor Tapia Sierra Armando, que en su tesis con respecto a “Instrumentos de evaluación para la administración y gestión pública”, presentado para la obtención del título en Magíster en Gerencia Educativa (2008), concluye que:

El análisis de las técnicas de evaluación disponibles y los instrumentos evaluativos deben concentrarse en aquellas que tienen mayor potencial de gestión para una evaluación directa e integrada disponibles a la luz de cuestiones prácticas, tales como el tiempo y los recursos humanos con los que se cuentan.

En la tesis sobre “Educación por Competencias” del autor Ibujés Arias Ramón, presentado para la obtención del título de Magíster en Gerencia Educativa (2008), al respecto concluye que:

El enfoque por competencias requiere que la evaluación se ejecute en el proceso mismo del desarrollo de una competencia. Para ello es conveniente aprovechar, durante las actividades de aprendizaje, las actuaciones y la producción que el estudiante realiza para aprender, de forma individual y colectiva. La evaluación en el proceso posibilita la recogida de evidencias de forma progresiva, evidencias que son la base para ganar objetividad en los juicios de valor sobre el rendimiento y los niveles de logro de los estudiantes.

2.2. Fundamentaciones

2.2.1 Fundamentación Filosófica

La presente investigación se ubica en el paradigma crítico propositivo; crítico por que analiza una realidad educativa y propositivo por que plantea una alternativa de solución al problema de la limitada aplicación de los instrumentos evaluativos para el desarrollo de competencias lingüísticas. Es así que, frente a la constante práctica de una evaluación conservadora, se pretende llegar con una ideología de forma explícita y de autoreflexión crítica en los diferentes procesos evaluativos; así como los

problemas que forman parte de ella, considerando aspectos dinámicos y cambiantes de su propio contexto.

2.2.2 Fundamentación Ontológica

La realidad no es estática, sino que su transformación es constante, a su vez no se la asume tal y como ella se manifiesta sino crea la necesidad de profundizar en la búsqueda de contenidos reales que puedan transformar el quehacer educativo, comprendiendo que existen múltiples realidades socialmente construidas hacia la interacción del sujeto y el conocimiento con la presencia de valores en todo el proceso incluyendo interpretaciones y explicaciones debidamente contextualizadas. Por tal motivo, la presente investigación ansía que el problema a la limitada aplicación de los instrumentos de evaluación pueda ser redireccionado en función del desempeño innovador de los docentes.

2.2.3 Fundamentación Epistemológica

La presente investigación será desarrollada desde un enfoque epistemológico de totalidad concreta por cuanto el problema asume múltiples causas y múltiples consecuencias, se desenvuelve en contextos diversos; en búsqueda de su transformación y en la misma también la del sujeto de la investigación. En lo referente a totalidad concreta, Zambrano M. (2006) expresa que:

La Categoría Totalidad Concreta proviene de la explicación de la realidad en su concreción, por el materialismo dialéctico; entendiendo como realidad el conjunto de hechos que se originan como consecuencia de la práctica social, los cuales se desarrollan, cambian, se modifican, se determinan y a la vez determinados por el entorno, por las relaciones que se ocasionan como consecuencia de unas determinadas relaciones de producción. Es una concepción del conocimiento de lo real en su concreción, pero esa concreción no permanece inmutable, acabada, sino que es susceptible de cambios, modificaciones, desarrollo y creación.

2.2.4 Fundamentación Axiológica

La investigación busca rescatar los valores de responsabilidad, honestidad y empatía como actitud propia del docente y del estudiante para encauzar positivamente la cultura evaluativa necesaria en el entorno social en el que vivimos.

2.2.5 Fundamentación Sociológica

La investigación está inmersa en la teoría del conflicto social por cuanto en la misma se advierte desigualdad de oportunidades para el desarrollo profesional en busca de generar alternativas de solución, al respecto se hace referencia a la página web http://es.wiki/conflicto_social que indica:

Las teorías del Conflicto social buscan explicar cómo la sociedad necesita tanto leyes y estabilidad como desacuerdo y cambio social a fin de lograr Integración social lo que puede conseguirse ya sea con consenso o con coacción. En cualquier caso, el conflicto es el factor del progreso, que se basa en la formación de grupos de cambio y acción social, a fin de obtener la integración, mediante pactos o acuerdos con el resto de los actores o sectores sociales.

2.2.6 Fundamentación Psicopedagógica

El presente trabajo de investigación se fundamenta en las teorías educativas. Es así que asume los postulados de la teoría de David Ausubel que propone la necesidad de diseñar para la acción docente lo que llama organizadores previos, una especie de puentes cognitivos, a partir de los cuales, los estudiantes pueden establecer relaciones significativas con los nuevos contenidos.

La pertinencia de los contenidos curriculares y las estrategias metodológicas que se emplean en los procesos educativos, están dadas en la medida que potencian la modificación de las estructuras cognitivas y provocan verdaderos aprendizajes. Al respecto Ausubel, D.(1983) escribe:

“...en el momento en que se establecen los significados iniciales de los signos o símbolos de los conceptos en el proceso de formación de conceptos, el aprendizaje significativo nuevo proporcionará significados adicionales a los mismo, y se adquirirán nuevas relaciones entre los conceptos previamente adquiridos”.

Por tener un enfoque histórico-cultural, también se fundamenta en Vygotsky que:

“atribuye al lenguaje como un instrumento clave creado por la humanidad para la organización de los procesos de pensamiento y la transmisión de los conocimientos construidos por la humanidad”.

2.3 Fundamentación Legal

La investigación tiene el respaldo legal del Ministerio de Educación, mediante la Dirección Nacional de Currículo; establecido en el acuerdo N°40 del currículo de para la enseñanza, aprendizaje y evaluación del idioma francés, dice lo siguiente:

- a) Que la enseñanza de idiomas extranjeros constituye una necesidad para un mejor conocimiento y comprensión de la cultura y civilización de los países del mundo, y, por consiguiente facilita la participación eficiente del Ecuador en la solución de los problemas internacionales”.*

2.4 Red de Inclusiones Conceptuales

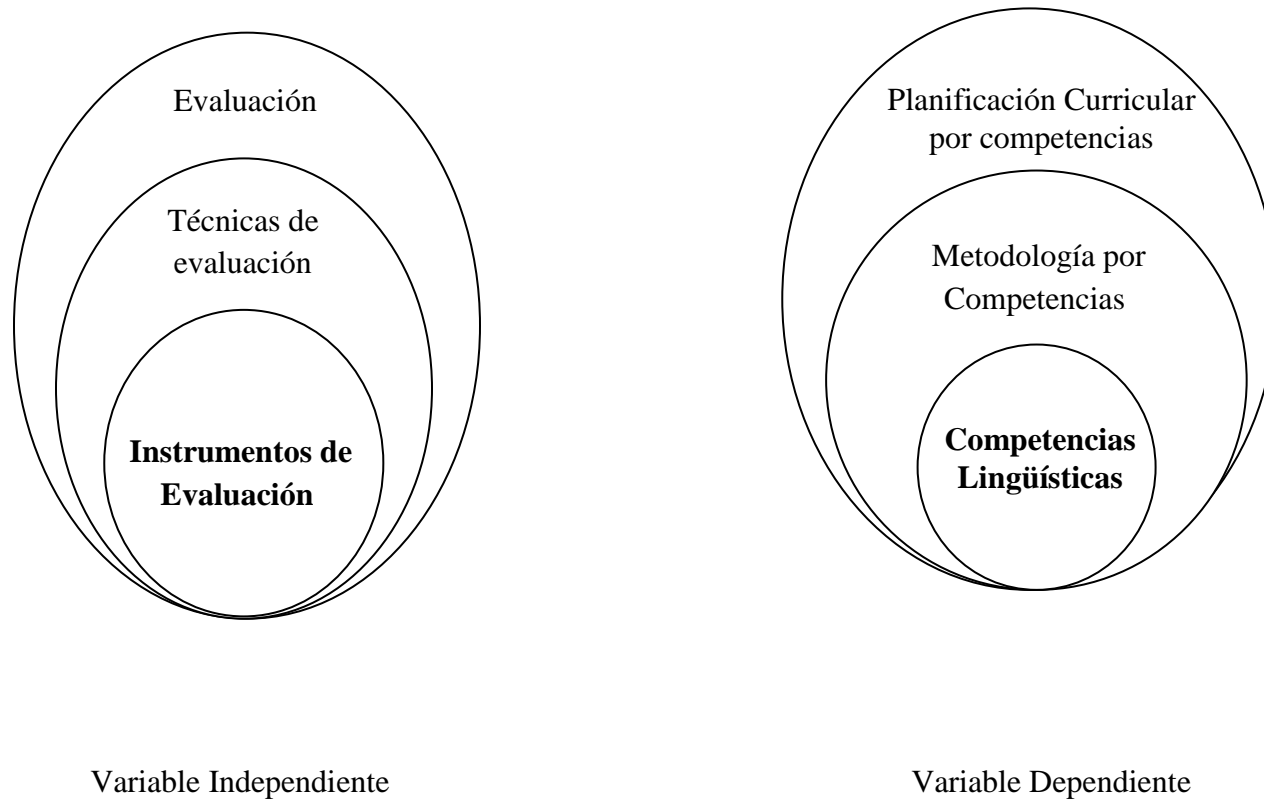


Gráfico N°2. Inclusiones Conceptuales
Elaborado por: Maestrante

2.4.1 Constelación de Ideas de la Variable Independiente



Gráfico N°3. Constelación de Ideas de la Variable Independiente
Elaborado por: Maestrante

2.4.2 Constelación de Ideas de la Variable Dependiente



Gráfico N° 4. Constelación de Ideas de la Variable Dependiente
Elaborado por: Maestrante

2.4.1 Enfoque Teórico

Enfoque Teórico de la Variable Independiente

Evaluación

Al hacer de la evaluación un verdadero estudio dentro del presente trabajo, es importante definir a la palabra evaluación como: señalar el valor de algo, estimar, apreciar o calcular el valor de algo, que sin duda se comprende su accionar pero que en educación va mucho más que un simple valor.

Es así que más técnicamente A. Pila Teleña (2001) define a la evaluación como:

Una operación sistemática, integrada en la actividad educativa con el objetivo de conseguir su mejoramiento continuo, mediante el conocimiento lo más exacto posible del alumno en todos los aspectos de su personalidad, aportando una información ajustada sobre el proceso mismo y sobre todos los factores personales y ambientales que en ésta inciden. Señala en qué medida el proceso educativo logra sus objetivos fundamentales y confronta los fijados con los realmente alcanzados.

A criterio de la investigadora la evaluación *“es un proceso integral, continuo, permanente y sistémico en el aprendizaje que permite determinar juicios de valor y la toma de decisiones con el fin de mejorar la calidad de la educación”*.

La concepción actual sobre los procedimientos evaluativos tiene carácter integral que se convierte en la expresión de tres procesos: de valorización de los aspectos cualitativos del proceso de enseñanza-aprendizaje, de obtención de evidencias que permitan juzgar el logro de los objetivos de aprendizaje en los educandos y de manejo de una fuente de información precisa que permita al maestro y a la organización educativa la toma de decisiones.

La evaluación según su finalidad y función se presenta como:

- Predictiva o diagnóstica, se realiza para determinar los conocimientos, las habilidades, destrezas o competencias que el estudiante posee al principio de un proceso educativo, adicionalmente se debe tener claro que el estudiante siempre sabe algo o se encuentra con habilidades, destrezas o competencias que pueden ser facilitadoras para el nuevo aprendizaje.
- Formativa, es aquella que se realiza al finalizar cada tarea de aprendizaje y tiene por objetivo informar de los logros obtenidos, y eventualmente, advertir donde y en qué nivel existen dificultades de aprendizaje, permitiendo la búsqueda de nuevas estrategias educativas más exitosas. Aporta una retroalimentación permanente al desarrollo del programa educativo en el logro de los aprendizajes.
- Sumativa, se aplica al finalizar una secuencia de aprendizajes como un balance de lo alcanzado después de un período determinado en un programa o curso. Sirve entonces, no solo para evaluar a los alumnos sino para saber si la planificación debe modificarse, pues como toda evaluación cumple la función de control.

En el aula de clase se enseña una serie de procedimientos que luego deben evaluarse en forma conjunta con los demás contenidos, tratando de establecer si el estudiante los ha adquirido y, fundamentalmente, si los utiliza y aplica en situaciones concretas. Los contenidos procedimentales no se evalúan en forma aislada, requieren siempre de la presencia de los contenidos conceptuales.

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas establece algunos niveles de dominio lingüístico valorados objetivamente en una escala común, que describen de manera específica la competencia a evaluar de tal manera que el instrumento de evaluación debe confeccionarse de modo que registre aquello que el estudiante conoce del procedimiento y si es capaz de utilizarlo.

Evaluación de contenidos

Los contenidos actitudinales forman parte de todas las áreas de enseñanza y se los aborda de manera sistemática en los procesos de enseñanza y aprendizaje. La gran mayoría de los objetivos vinculados con los contenidos actitudinales se registra en la observación sistemática y continua de los estudiantes en el aula, en el patio, en las actividades colectivas, en las actuaciones y en la resolución de problemas.

Para el tratamiento de los contenidos mediante los cuales se desarrollarán competencias, se sugiere la elección previa de acuerdo a la naturaleza de los mismos, aquellos que serán trabajados para el desarrollo de los cuatro ámbitos del ser humano, respectivamente.

Se definen cuatro tipos de contenidos:

- **Contenidos Conceptuales**, se refieren al conocimiento que se tiene acerca de las cosas, datos, hechos, categorías, principios, conceptos, leyes, teorías que se expresan con un conocimiento verbal.
- **Contenidos Praxitivos**, referidos al conocimiento acerca de cómo ejecutar acciones interiorizadas, las habilidades intelectuales, creativas y motrices que incluyen destrezas, estrategias y procesos los cuales implican una secuencia de acciones u operaciones para ejecutarlas de manera ordenada.
- **Contenidos Axiológicos**, constituidos por valores, normas, afectividad, creencias, actitudes dirigidas al equilibrio personal y social.
- **Contenido de gestión**, se refiere al liderazgo, planteamiento, organización, tecnología, empresas, emprendimiento, proyectos, asesorías, proactividad, etc.

En la evaluación de carácter comunicativo dentro de un enfoque de enseñanza y aprendizaje se puede distinguir diferentes aspectos de la evaluación que se pone de manifiesto en el funcionamiento de la capacidad lingüística comunicativa que se quiere fomentar en los estudiantes. Así lo manifiesta el Marco Común de Referencia al identificar los siguientes tipos de evaluación:

Evaluación del aprovechamiento

Esta evaluación expresa el grado en que se han alcanzado los objetivos específicos, es decir, la evaluación de lo que se ha enseñado. Se relaciona, por tanto, con el trabajo semanal o trimestral, con el manual o con el programa y está orientada al curso que representa una perspectiva interna. La ventaja de la evaluación del aprovechamiento es que se encuentra cerca de la experiencia del alumno.

Evaluación del dominio

Es la evaluación que expresa lo que el estudiante sabe o es capaz de hacer en cuanto a la aplicación en el mundo real de lo que ha aprendido; representa una perspectiva externa. Los maestros tienen una tendencia natural a interesarse más por la evaluación del aprovechamiento, con el fin de conseguir retroalimentación para la enseñanza que por la funcionalidad de los aprendizajes requeridos en este nivel de dominio.

Con referencia a la norma (RN) y con referencia a un criterio (RC)

La clasificación de los alumnos por grado o calidad, hace referencia a la norma, supone que la valoración y la posición de cada uno que se establece con respecto a los compañeros. Como una reacción contra la referencia a la norma se encuentra la clasificación con referencia a un criterio, de este modo el alumno es evaluado meramente en función de su capacidad en el idioma, sin tener en cuenta la capacidad de sus compañeros.

La referencia a un criterio supone partir de un cuadro en cuyo eje vertical se sitúa el grado de dominio lingüístico y en cuyo eje horizontal se recoge la serie de ámbitos relevantes, de manera que los resultados individuales de una prueba puedan situarse en relación con el mapa total de criterios.

Maestría con referencia a un criterio

El enfoque de la maestría con referencia a un criterio es un enfoque en el que se establece un solo «nivel mínimo de competencia» o «punto de corte» para dividir a los alumnos entre los que han alcanzado la maestría y los que no, sin ningún tipo de gradación de calidad respecto al logro del objetivo establecido. El enfoque de maestría es un enfoque de aprovechamiento relacionado con el contenido de un programa determinado y pone menor énfasis en asignarle a ese módulo un grado de dominio lingüístico.

Evaluación continua y la evaluación en un momento concreto

La evaluación continua es la evaluación que realiza el profesor y puede efectuar también el estudiante, respecto a las actuaciones en clase, los trabajos y los proyectos realizados a lo largo del curso con lo cual su asignación final se refleja desde el inicio de su progreso lingüístico.

La evaluación en un momento concreto consiste en dar calificaciones y tomar decisiones sobre la base de un examen o de otro tipo de evaluación que tiene lugar un día concreto, generalmente al final de un curso o antes de su comienzo.

Evaluación directa e indirecta

La evaluación directa es la evaluación de lo que está haciendo realmente el alumno con sus aprendizajes. Por ejemplo, un grupo reducido está debatiendo algo, el examinador observa, compara con una rúbrica de criterios y relaciona las actuaciones con las categorías más adecuadas. Esta evaluación se muestra limitada

en la práctica de la expresión oral, la expresión escrita y la comprensión oral en interacción, pues nunca se puede observar directamente la actividad de comprensión.

La evaluación indirecta, por el contrario, utiliza una prueba habitualmente en papel, que a menudo evalúa las destrezas. La comprensión escrita, por ejemplo, sólo puede ser evaluada indirectamente pidiendo a los alumnos que evidencien la comprensión marcando casillas, completando frases, contestando preguntas, etc. El alcance y el control lingüísticos se pueden evaluar, bien directamente mediante la valoración de su equiparación con los criterios, o bien indirectamente mediante la interpretación y la generalización, a partir de las respuestas a las preguntas de una prueba. Una prueba directa clásica es una entrevista; una prueba indirecta clásica es un ejercicio de tipo cloze o de rellenar huecos.

Evaluación realizada mediante la autoevaluación

La autoevaluación requiere de valoraciones de una persona respecto al dominio lingüístico propio. Los alumnos pueden participar en muchas de las técnicas y pueden ser un complemento eficaz de las pruebas y de la evaluación que realiza el maestro. La precisión aumenta en la autoevaluación: *a)* cuando la evaluación se hace en relación con descriptores claros que definen patrones de dominio lingüístico y *b)* cuando la evaluación se relaciona con una experiencia concreta.

Esta experiencia puede ser en sí misma incluso una actividad de examen; probablemente también se realiza con mayor precisión cuando los alumnos reciben alguna formación específica. Sin embargo, el potencial más importante de la autoevaluación está en su utilización como herramienta para la motivación y para la toma de conciencia, pues ayuda a los estudiantes a apreciar sus cualidades, a reconocer sus insuficiencias y a orientar su aprendizaje de una forma más eficaz.

Evaluación en la Planificación

La evaluación se realiza en forma oral y escrita. La evaluación oral se orienta a la producción y comunicación oral que es tratada en clase y la escrita a través del cumplimiento de las actividades en el cuaderno de ejercicios y la producción escrita. Así como también comprender a su interlocutor y entender textos escritos de acuerdo al nivel.

Técnicas de Evaluación

Las técnicas se definen como procedimientos y actividades realizadas por los estudiantes y el maestro con el propósito de hacer efectiva la evaluación de las competencias lingüísticas. Las técnicas de evaluación pueden ser de tres tipos:

Técnicas no formales.- de práctica común en el aula, suelen confundirse con acciones didácticas, pues no requieren mayor preparación:

- Observaciones espontáneas
- Conversaciones y diálogos
- Preguntas de exploración

Técnicas Semiformales.- Se presentan mediante ejercicios y prácticas que realizan los estudiantes como parte de las actividades de aprendizaje. La aplicación de estas técnicas requiere de mayor tiempo para su preparación.

- Ejercicios y prácticas realizadas en clase.
- Tareas realizadas fuera de clase

Técnicas Formales.- Se realizan al finalizar una unidad o periodo determinado. Su planificación y elaboración es mucho más sofisticada, pues la información que se recoge deriva en las valoraciones sobre el aprendizaje de los estudiantes.

- Observación sistemática
- Pruebas o exámenes tipo test
- Pruebas de ejecución

Instrumentos de Evaluación

A criterio de la investigadora los instrumentos de evaluación son medios educativos que utiliza el docente para obtener evidencias del desempeño de los estudiantes de las cuales dependen los juicios y decisiones que se tomen.

Salguero, M. (2000) define a los instrumentos de evaluación como:

“El soporte físico que se emplea para recoger la información sobre los aprendizajes esperados de los estudiantes. Todo instrumento provoca o estimula la presencia o manifestación de lo que se pretende evaluar”.

Esta misma intención Troya, I. (2007) manifiesta:

“El instrumento de evaluación es una herramienta destinada a documentar los aspectos a verificar y sus resultados, en relación con las habilidades, destrezas y conocimientos que poseen los estudiantes para desempeñar una función productiva, basándose en una norma de competencia”.

Se considera entonces que los instrumentos evaluativos constituyen el soporte físico que se emplea en el proceso de evaluación que posibilita el diagnóstico de lo aprendido o la recolección de la información sobre los aprendizajes y que estimula la manifestación de logros esperados de los estudiantes e incluso como evidencias de lo que se requiere fortalecer. Los instrumentos pueden contener un conjunto

estructurado de ítems los cuales posibilitan la obtención de la información deseada. Cabe indicar que el instrumento de evaluación requiere de un conocimiento acertado del maestro y una comunicación directa entre el evaluador y el evaluado.

Registro anecdótico

Permiten describir hechos que han ocurrido en el transcurso del proceso educativo. Un buen registro anecdótico documenta claramente la situación observada de la siguiente manera:

- Descripción objetiva del incidente y del contexto en el que ocurre.
- Interpretación personal del docente sobre la significación del hecho.
- Recomendaciones de actuación.

Constituye una técnica idónea para revelar la personalidad del educando. Se debe entender como conducta anecdótica los repetidos comportamientos no acostumbrados y aquellos incidentes favorables o no al sujeto de aprendizaje. El número de registros debe alcanzar una cantidad suficiente, para que sea de utilidad. La redacción debe ser breve y sencilla que no solo sirve para anotar los desajustes y dificultades, sino también para comprobar logros alcanzados. Este tipo de instrumento puede ser potencializado en situaciones concretas como la evaluación diagnóstica, formativa y sumativa. De esta manera proporciona un conjunto de hechos evidentes relacionados con los hábitos, las ideas y la personalidad de los alumnos tal como se manifiestan en su comportamiento.

Registro Descriptivo

Mediante este instrumento se recoge la información sobre el desempeño del estudiante en función de una destreza o competencia previamente establecida o el

objeto a evaluar. Su estructura está determinada por los datos informativos, la destreza o competencia, la descripción de lo observado, la interpretación de la misma y firma.

Representa un instrumento útil para llevar las anotaciones de las observaciones realizadas o para detallar la participación del estudiante durante la realización de diferentes actividades. Se parece al registro anecdótico, con la diferencia que, en este caso, el docente determina con anterioridad en qué situación y en atención a qué aspectos (criterios o indicadores) se va a evaluar. Seguidamente, describe lo que el participante es capaz de hacer tanto positivo como negativo e interpreta o comenta los hechos observados.

Lista de Cotejo

Al anunciar a otro instrumento evaluativo consideramos que la lista de corroboración o de cotejo es semejante en apariencia y usos a la escala de calificaciones. La diferencia radica en el tipo de juicio que se solicita. Una escala de calificaciones indica el grado en el cual se ha logrado cada una de las características o su frecuencia de aparición; mientras que la lista de cotejo, en cambio, exige un simple juicio.

Puede evaluar cualitativa o cuantitativamente, dependiendo del enfoque que se le quiera asignar. O bien, puede evaluar con mayor o menor grado de precisión o de profundidad. También es un instrumento que permite intervenir durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que puede graficar estados de avance o tareas pendientes. Por ello, las listas de cotejo poseen un amplio rango de aplicaciones, y pueden ser fácilmente adaptadas a la situación requerida.

Escala de Calificaciones

Este instrumento de recolección de información por medio de observaciones, contrasta con las descripciones no estructuradas que se obtienen de los registros

anecdóticos, ya que las escalas de calificación suministran un procedimiento sistemático para obtener e informar sobre las observaciones docentes.

Consiste en un conjunto de características o cualidades y un tipo de escala para indicar el grado hasta el cual se ha logrado cada atributo. Este cuadro de doble entrada ya es de por sí portador de información significativa. Al igual que cualquier otro instrumento de evaluación, debe ser construido teniendo como base el plan curricular; sus objetivos de enseñanza y el tipo de estrategias de aprendizaje. La escala de calificaciones tiene tres propósitos:

- Dirige la observación hacia aspectos específicos y claramente definidos del comportamiento.
- Suministra un cuadro común de referencia para comparar a todos los estudiantes de acuerdo a las características consignadas.
- Proporciona un método conveniente para registrar los juicios de los observadores.

Portafolio

Los portafolios constituyen una manera de presentar los trabajos de los estudiantes con el objeto de favorecer la evaluación. Un portafolio puede ser una carpeta contentiva de las mejores piezas producidas por el estudiante y la evaluación de las fortalezas y debilidades de los productos.

Es decir, es una selección de trabajos realizados por los alumnos durante el año escolar, utilizados para evaluar el desempeño estudiantil en términos de logros en relación con el trabajo inicial. El desarrollo del portafolio individual del estudiante requiere de la participación y asesoramiento del docente, quien orienta al alumno en

la recopilación de los trabajos relevantes para el desarrollo de las destrezas involucradas.

Delmastro, A. (2005) sugiere que el portafolio debe tener los siguientes componentes:

- Carta de presentación.- contiene información acerca del autor y de lo que el portafolio muestra de su progreso individual, incluyendo una reflexión acerca de su elaboración.
- Tabla de contenidos.- muestra la identificación de los trabajos y los números de páginas respectivos.
- Entradas del portafolio.- son los productos generados durante el año escolar.
- Fechas.- son momentos del periodo del proceso en los que se realizaron todos los trabajos; permiten visualizar el progreso del estudiante.
- Reflexiones sobre cada trabajo y el portafolio en general.- Se incluye una breve exposición de los motivos de su selección después de cada trabajo.
- Páginas finales del portafolio.- se incorporan cuestionarios de intereses, listas de cotejo o inventarios de actitudes y estrategias, comentarios y sugerencias de compañeros.

Cuestionario

Constituye una técnica de evaluación que abarca aspectos cuantitativos y cualitativos. Su característica singular radica en que la información solicitada a los sujetos es menos profunda e impersonal que en una entrevista. Al mismo tiempo, permite consultar a una gran cantidad de personas de una manera rápida y económica.

El cuestionario consiste en un conjunto de preguntas, normalmente de varios tipos, sobre hechos y aspectos que interesan en una investigación o evaluación y puede ser aplicado en formas variadas.

Los datos que se pueden obtener con un cuestionario pertenecen a dos categorías:

- Actitudes, motivaciones y sentimientos
- Cogniciones, es decir, índices del nivel de conocimiento de los diversos temas estudiados en el cuestionario.

Proyectos

Esta herramienta realiza un producto durante un periodo largo de tiempo. A parte de valorar los conocimientos sobre asignaturas específicas, se evalúa la habilidad para asumir responsabilidades, tomar decisiones y satisfacer intereses individuales.

El proyecto puede ser propuesto de forma individual o en equipo con las cuales se puede verificar la presencia de algunas actitudes de los estudiantes como respeto, capacidad de escucha, toma de decisiones en conjunto, solidaridad, etc.

El docente proporciona a los estudiantes algunas recomendaciones para asegurar la realización adecuada del proyecto, como: definir el propósito y relacionarlo con los objetivos pedagógicos. El maestro proporciona los materiales, las instrucciones y los criterios de evaluación.

Según Baker (1993), hay factores que validan la evaluación de una realización como:

- Que tenga significado para los estudiantes y profesores, mientras se mantiene el interés del estudiante en la ejecución del proyecto.
- Que requiera de una demostración aplicable a problemas importantes en el área.
- Que ejemplifique estándares actuales de contenido o calidad de material.

Resolución de Problemas

Uno de los procedimientos más comunes que emplea el docente para evaluar el aprendizaje adquirido, son las técnicas de resolución de problemas. Mediante el desarrollo de estas pruebas el estudiante pone de manifiesto una serie de conocimientos adquiridos a través de actividades de tipo cognoscitivo, afectivo y motivacional.

Los instrumentos en los que el docente se basa para la resolución de problemas son las pruebas escritas que de acuerdo a la información solicitada se clasifican en:

- **De producción:** son aquellos en los cuales el estudiante, partiendo de un planteamiento efectuado por el docente, da solución explícita al problema presentado y lo desarrolla, sin que exista una respuesta específica para dicho planteamiento ni límite en la extensión de su contestación.
- **De selección:** son aquellos en los cuales el estudiante tiene que dar una respuesta única y breve a la situación planteada, pues deben estar orientados hacia actividades de complementación, selección, jerarquización o identificación de las opciones que se le presentan.

Rodríguez, F. (2007) señala que

La evaluación de las competencias praxitivas se realiza mediante la recolección de evidencias de desempeño que el estudiante entrega como resultado tales como los diálogos interactivos, producción de textos, discursos. Generalmente la evaluación de las competencias cognitivas y cognoscitivas se efectúan aplicando pruebas. Las competencias axiológicas se determinan mediante escalas valorativas, listas de cotejo o comparación y otras que registran la información observable de actitudes, sentimientos, valores.

Pruebas Escritas

Por considerarse como un medio educativo adecuado para la medición del rendimiento se presentan dos grupos como las objetivas y las de ensayo. Sin embargo su utilización no debe ser sobrevalorada sino, sencillamente, usarse como un instrumento más. Este tipo de instrumento permite conocer los resultados de aprendizaje, con menor grado de intervención de opiniones personales o de poner en práctica operaciones intelectuales que denoten los verdaderos aprendizajes de los educandos.

Son estructuradas solo con preguntas cerradas, sin embargo las críticas para este instrumento son evidentes por creer que solo miden procesos intelectuales inferiores, como la memorización o reproducción de conocimientos. El buen desarrollo de este instrumento dejaría de lado aquellas creencias para hacer de este medio un motivo de comprensión, aplicación, análisis o síntesis.

Sobre estos quehaceres educativos de la evaluación en cuestión de la aplicación de pruebas escritas, sostiene Piaget (1982):

Si la educación se preocupa por enseñar a pensar en lugar de la adquisición de información o de conocimientos, entonces los exámenes no son pertinentes tal como se aplican ahora. El alumno olvida lo aprendido con los exámenes tradicionales, la experiencia indica que lo que se adquiere de pura memoria no se retiene por mucho tiempo.

Por lo tanto a nivel de la institución educativa, se propende al uso de las más variadas herramientas evaluativas que limiten en el periodo escolar su excesiva aplicación y se atribuya a nuevos espacios evaluativos.

Pruebas de Ensayo

En la redacción de preguntas, sus ítemes proponen exponer sus conocimientos y la aplicación de los mismos, a través, de la organización libre y personal de sus ideas o a través de la adecuación de las respuestas según instrucciones dadas.

La pregunta de respuesta larga no delimita lo que el estudiante debe responder sino deja en libertad la extensión, conocimientos y criterios sobre el tema que se debe dar, la consigna debe determinar apropiadamente lo que exactamente se está preguntando.

Tiende principalmente a propiciar respuestas o análisis suficientemente extensos para apreciar en forma más completa dichas capacidades en el alumno.

Rúbricas

Se define a las rúbricas como “un descriptor cualitativo que establece la naturaleza de un desempeño” Guzmán F. (2008). La Rúbrica facilita la calificación del desempeño de los estudiantes a través de un conjunto de criterios que permiten valorar el aprendizaje. Los conocimientos y/o competencias logradas por el estudiante.

Se diseñan para realizar una evaluación objetiva y consistente de actividades como trabajos, presentaciones o reportes escritos. Permite evaluar las competencias relacionadas con síntesis, aplicación, crítica, producción de trabajos, etc., explotando el mayor o menor dominio de una competencia.

La evaluación de los aprendizajes propios de las asignaturas cabe hacerla, por propia coherencia, utilizando herramientas y procesos que propicien una participación activa, consciente y crítica por parte del alumnado y contribuya a mejorar la evaluación realizada desde el punto de vista del docente. Por lo que respecta a la metodología combinamos tanto instrumentos como procesos de heteroevaluación con otros de autoevaluación y evaluación inter pares, análisis personales escritos con revisión de documentos, materiales e informes.

Las TIC

La comunidad educativa se encuentra en una sociedad interconectada y virtual, donde los procesos educativos se vienen transformando de una manera vertiginosa y nunca antes prevista. Esto conlleva que rápidamente los sistemas educativos puedan también alinearse a estas transformaciones, y por tanto empiecen a integrar las TIC en todo el sistema educativo, iniciándose en aspectos claves como la evaluación educativa y el desarrollo de competencias tecnológicas tanto en los profesores y los estudiantes.

En la actualidad y debido a las necesidades educativas actuales, el maestro ha despertado su preocupación e inquietud en apoderarse de conocimientos críticos – propositivos que generen herramientas científicas y tecnológicas útiles para la competencia diaria del profesional moderno, que además investigue y aplique procesos lógicos y significativos para formar personas competentes que den respuesta a las demandas del entorno y que sepan resolver los problemas de su ámbito profesional y social forjando siempre un espíritu de superación humana.

Es así que las ya conocidas TIC (Tecnologías de la Información y Comunicación) se han convertido en una herramienta que no debe desvincularse del docente de idioma extranjero dentro del quehacer educativo. Sin embargo, la fuerza con la que se desata día a día las nuevas tecnologías, exige el manejo óptimo de instrumentos apropiados para integrarlos dentro de la evaluación a los estudiantes y que les permita seleccionar, procesar y aplicar las destrezas adquiridas.

El docente está convencido de que la excelencia y la calidad de la educación dependerá mucho de una buena evaluación concebida como un medio integrador en la actividad educativa, que desemboque en el mejoramiento continuo de la educación. De ahí que es preciso ajustarse las exigencias tecnológicas con el propósito de construir espacios virtuales según como explica Moreno M. (2006) en la página de internet.<http://www.cibersociedad.net/congres2006/gts/comunicacio.php?id=94>

La evaluación de prácticas educativas con uso de TIC, propone tener en cuenta que las redes en escenarios virtuales se constituyen en herramientas útiles para mejorar las destrezas de los estudiantes. Pero, ello también demanda otros esquemas de valoración del trabajo de los individuos en ellas. Se tiene en cuenta las urgencias de la flexibilidad, reconocidas por diferentes instituciones y gobiernos como se constata en el Informe Mundial de la UNESCO: "Hacia las sociedades del conocimiento"

2.4.2 Enfoque Teórico de la Variable Dependiente

Planificación Curricular por Competencias

El currículo sobre la base de competencias transita en orden descendente desde el nivel de la especialidad hasta la estructuración de cada una de las competencias (generales, básicas y específicas del bachillerato) las que responden a los diferentes años de la especialidad según su nivel de profundidad. El docente debe estar provisto de una verdadera planificación que cubra una metodología integradora que permita alcanzar las metas acordadas en función de las necesidades de los estudiantes como individuos de un contexto social.

La planificación educativa contempla la primera etapa obligatoria de toda labor docente, puesto que el maestro tiene el deber de suministrar a sus estudiantes una enseñanza planificada, programada, a fin de conseguir los fines previstos.

Con este antecedente, Troya, I (2007) afirma que:

“La planificación curricular es la previsión inteligente y bien calculada de todas las etapas del trabajo escolar y la programación racional de todas las actividades, de modo que la enseñanza resulte segura, económica y eficiente”.

Como eje fundamental en el desarrollo de competencias comunicativas, la institución ha dado parte al proyecto experimental con la aplicación del diseño curricular con enfoque en competencias; es así que el Área de Idioma Extranjero se enmarca en la

propuesta del Ministerio de Educación a través de la Dirección Nacional de Currículo (2008) que manifiesta:

El Currículo diseñado en base a competencias y al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, contiene todos los elementos estratégicos para que los/as estudiantes dominen las competencias lingüísticas del idioma Francés, y desarrollen otras, como son: mayor conocimiento del propio idioma, facilidad para aprender otros idiomas y relaciones adecuadas entre el individuo y la sociedad.

El componente curricular en la institución encamina la adquisición de conocimientos lingüísticos necesarios para la adecuada comprensión y expresión (oral y escrita), mientras que el desarrollo del espíritu crítico y de la libre expresión permiten a partir de la reflexión sobre las similitudes y diferencias culturales entre los pueblos involucrados (de la lengua extranjera y de la lengua materna), acceder a diferentes culturas y a usos de la lengua extranjera en función de contextos sociales específicos.

Metodología por Competencias del Idioma Francés

Para la enseñanza aprendizaje y evaluación de idiomas extranjeros, las orientaciones metodológicas: hacen referencia a la metodología a seguir durante el desarrollo del módulo y diversas metodologías para el desarrollo de las clases en el aula.

Las principales tendencias metodológicas de la enseñanza del francés como lengua extranjera, han evolucionado: Desde la aparición de la metodología tradicional hasta la llegada del enfoque comunicativo, pasando por la metodología audio-oral, audiovisual, han surgido diferentes metodologías que han intentado integrar las nuevas orientaciones en lingüística, semántica, sociolingüística y psicolingüística.

En las últimas décadas las ciencias del lenguaje han sufrido una profunda evolución orientándose principalmente hacia el análisis del discurso y sus aplicaciones en procesos cognitivos así como sus usos comunicativos.

Al respecto, Romero, E. (2008) explica que:

“Hacia 1975, en Francia, surge un movimiento de renovación en materia pedagógica aplicada a las nuevas metodologías de la enseñanza de la lengua extranjera, como reacción a los métodos precedentes, constituyendo un avance cualitativo en relación con las metodologías tradicionales”.

Competencia

De acuerdo con http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf (2007) en relación a las competencias expresa que:

Las competencias son aquellas desarrolladas por el individuo aprendiente: poseedor de los saberes como resultado de los conocimientos empíricos y académicos, la competencia de las habilidades y el saber hacer y todo aquello que interviene en la comunicación. Además está el saber ser o rasgos de la personalidad, actitudes y su posición en la interacción social y cultural. Finalmente, entre otros más, está el saber aprender que implica no solo la intervención de los anteriores sino también el saber ser con disposición para el descubrimiento de los demás, incluidas la otra lengua, la otra cultura y otros conocimientos.

Según la UNESCO, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, una competencia es:

“Un saber hacer en el sentido de saber actuar e interactuar, de un saber cómo antes que de un saber qué; a lo largo se debe agregar como ser y saber hacer con adecuación técnica y ética al mismo tiempo respetuoso, creativo y contractivo”.

En este sentido no se diferencia demasiado de una destreza que también se considera un saber hacer, o de una capacidad que tiene un sentido similar, pero una competencia se caracteriza por mayores niveles de logro y porque implica las dimensiones del ser.

Las competencias pueden clasificarse de acuerdo a diversos criterios:

- **Competencias Específicas.-** Se atribuye a aquellas competencias definidas como indispensables para cada una de las carreras en particular.
- **Competencias Globales.-** Son aquellas que agrupan a dos o más competencias específicas. Por ejemplo, la capacidad de comunicación engloba a varias específicas como la capacidad de comprender textos escritos, la capacidad de escucha activa, la capacidad de estructurar textos, etc.

Competencias Genéricas

En estas competencias se incluyen elementos de orden cognitivo y de orden motivacional, se definen como indispensables para cualquiera de las profesiones y se expresan a través de las denominadas:

- Competencias instrumentales, de orden metodológico o de procedimiento, tales como la capacidad de análisis y síntesis, de organización y planificación, y de gestión de información.
- Competencias personales, tales como la capacidad para el trabajo en equipo, la habilidad para el manejo de las relaciones interpersonales, el compromiso ético.
- Competencias sistémicas, que se manifiestan en el aprendizaje autónomo, la adaptación a nuevas situaciones, la creatividad y el liderazgo, entre otras.

Competencia Lingüística

Al enunciar a la competencia lingüística es importante reconocer que ésta se constituye en sistema abierto; donde se definen funciones y deben ser ejecutadas en una pluralidad de condiciones así como en las diferentes áreas del conocimiento. Por consiguiente, el desarrollo de la comunicación se ha convertido en un propósito fundamental de la sociedad que requiere relacionarse mediante el uso de un segundo idioma que para estos términos se hace referencia al francés.

Santillana, (2008) al referirse a competencia lingüística, expresa que:

“Es la interacción verbal adecuada mediante el conocimiento de las reglas de funcionamiento del sistema de la lengua y las estrategias necesarias para expresar e interpretar diferentes tipos de discurso acordes con la situación comunicativa en diferentes contextos sociales y culturales”.

Esta competencia contribuye a la creación de una imagen personal positiva y fomenta las relaciones constructivas con los demás y con el entorno. Aprender a comunicarse es establecer lazos con otras personas, es acercarnos a nuevas culturas que adquieren consideración y afecto en la medida en que se conocen.

Al respecto Chomsky, N. manifiesta que:

La competencia lingüística es la capacidad que tiene todo ser humano de manera innata de poder hablar y crear mensajes que nunca antes había oído. Esta competencia se centra en las operaciones gramaticales que tiene interiorizado el individuo y se activan según se desarrolle su capacidad lingüística. El maestro lo que tiene que hacer es desarrollar esta competencia lingüística en el alumno haciéndole que hable y enseñándole vocabulario y no solamente gramática. La competencia lingüística se hace realidad a través de reglas generativas que se relacionan con la gramática que es saber organizarse y estructurarse.

La competencia lingüística abarca todos los saberes y el saber hacer como todos aquellos componentes del sistema de la lengua: léxico, locuciones, fonética, morfología, que permiten desarrollar una personalidad más rica y al mismo tiempo abrirse a nuevas experiencias culturales.

El concepto con el que la investigadora está de acuerdo y está ubicado dentro del enfoque Crítico, está dado por Moroyoqui, J. (2009), que sostiene que:

“La competencia lingüística es la capacidad de comunicarse en diversas situaciones a través de habilidades comunicativas”.

Perfil de Formación por Competencias del Docente del Idioma Francés

Es importante mencionar que el Ministerio de Educación se encuentra en propuesta de estándares de desempeño profesional docente como parte de las metas educativas para conseguir una educación de calidad; es así que establece una serie de descriptores de logros que dan como resultado el perfil del Docente. Se puede mencionar las más relevantes en relación al presente trabajo:

- Conoce, comprende y tiene dominio del área del saber que enseña.
- Se mantiene actualizado respecto a los avances e investigaciones en la enseñanza de su área del saber.
- Hace los ajustes necesarios al diseño de sus clases luego de examinar sus prácticas pedagógicas.
- Utiliza NTICs como recurso para mejorar su práctica docente en el aula.
- Utiliza variedad de estrategias que le permiten ofrecer a los estudiantes múltiples caminos de aprendizaje colaborativo e individual.
- Evalúa, retroalimenta, e informa a los padres de familia, así como a los docentes de los procesos de aprendizaje de los estudiantes.

- Se compromete con la formación de sus estudiantes como seres humanos y ciudadanos en el marco del Buen Vivir.
- Respeta las características de las culturas, los pueblos, la etnia y las nacionalidades de sus estudiantes para maximizar su aprendizaje.
- Es mediador entre el conocimiento y el aprendizaje de sus estudiantes, comparte experiencias y saberes en un proceso de negociación o construcción conjunta del conocimiento.

Perfil del Docente del Idioma Francés

Enunciando a Romero E. (2007), en su manual sobre el currículo del idioma francés determina el siguiente perfil del docente del idioma francés:

1. En el ámbito axiológico: Es humanista, con actitud positiva; utópico, con capacidad de enfrentar sus sueños; con empatía, para crear nexos afectivos con sus estudiantes, con amor por lo que hace, con ética y valores, que enseñe con el ejemplo: alegre, optimista, sincero, solidario, justo, honesto, organizador, responsable, puntual, empoderado, con afinidad intercultural.

2. En el ámbito intelectual: Tiene sólida formación profesional, con dominio de las competencias que requiere el ejercicio docente, es investigador, generador de procesos de desarrollo del pensamiento, conocedor de la cultura y del grupo de estudiantes con el que trabaja.

3. En el ámbito praxítico: Hable, lea y escriba la lengua materna y el idioma francés, sea mediador, domine técnicas activas de enseñanza, sea innovador, actualizado, defensor de la vida y el ecosistema.

4. En el ámbito de la gestionalidad: Sea emprendedor, líder, proactivo, propositivo, asesor, solucionador de problemas, planificador, investigador.

Perfil de Formación del Bachiller

De acuerdo con los estándares de calidad propuestos en el Nuevo Bachillerato Ecuatoriano, se establece lo siguiente:

- Conoce y aprecia críticamente el desarrollo de las Ciencias y de la Tecnología y otros Saberes, sus aplicaciones y consecuencias en el mundo natural, social y personal.
- Usa la lengua como medio de organización y comunicación de sus pensamientos, reflexiones y emociones y como medio de disfrute estético.
- Produce mensajes de que combinan lenguajes: gestual, artísticos, científicos y técnicos y reflexiona sobre las diferencias para la producción y uso de cada uno.
- Comprende y produce mensajes orales y escritos contextualizados en lengua extranjera.
- Elabora autónomamente estrategias de resolución de problemas y de aplicación de sus conocimientos en los diferentes campos académicos y de la vida cotidiana, utilizando adecuadamente procedimientos pertinentes.
- Acepta y respeta la diversidad lingüística, étnica y cultural del Ecuador y del mundo como derecho de los pueblos y de las personas y apoya el ejercicio de este derecho tanto a nivel individual como colectivo.
- Emprende proyectos de vida creativos y factibles que dan fundamento al tránsito hacia una vida adulta responsable.
- Desarrolla procesos de toma de decisiones de manera responsable, reflexiva y autónoma.

Perfil del Estudiante del Idioma Francés

Romero E. (2007), en su manual sobre el currículo del idioma francés establece con carácter de competitivo un perfil adaptado al estudiante del idioma francés y se presenta a continuación:

1. **Ámbito axiológico:** saber ser y saber convivir con valores éticos y morales, con amor y calidez afectiva y con ideas positivas de sí mismos; conscientes de sus derechos y deberes en relación a sí mismos, a la familia, a la comunidad y a la nación. Conciencia clara y profunda del ser ecuatoriano, en el marco del reconocimiento de la diversidad cultural, étnica, geográfica y de género del país.
2. **Ámbito intelectual:** saber conocer, el estudiante usa la competencia comunicativa del idioma francés nivel A1 (acceso básico), comprende expresiones cotidianas y de uso moderado dentro de la lengua francesa. Tiene alto desarrollo de su inteligencia, con respecto a su nivel de pensamiento holístico y con mucha capacidad de aprender a aprender.
3. **Ámbito praxitivo:** saber hacer para que el estudiante aplique los conocimientos adquiridos en la lengua francesa con personalidad autónoma y solidaria con su entorno social y natural. Competente para describir una persona, presentarse o puede presentar a un amigo en francés o diversos personajes, narre anécdotas y sucesos; además fomente la unión familiar y social, el trabajo en equipo y grupal.
4. **Ámbito gestionalidad:** saber emprender frente al inicio de proyectos: elabore tarjetas, posters, afiches manuales y virtuales, blogs. Planea sus actividades de manera organizada y usa adecuadamente el tiempo libre. Es líder propositivo y proactivo, participa en la sociedad, haciendo uso del francés.

Aspectos de la Competencia Lingüística

Sociolingüístico.- se refiere a los parámetros socioculturales del idioma y normas sociales como son: respeto a los demás y a las diferencias, sexo, edad, grupos sociales, códigos sociales, funcionamiento de comunidades sociales de diferentes culturas y religiones. La competencia sociolingüística comprende el conocimiento y las destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua. Como se destaca respecto de la competencia sociocultural, puesto que la lengua es un fenómeno sociocultural.

Los asuntos tratados se relacionan específicamente con el uso de la lengua como los marcadores lingüísticos de relaciones sociales, las normas de cortesía, las expresiones de sabiduría popular, el dialecto, el acento.

Competencias Pragmáticas.- tienen que ver con el uso funcional de los recursos lingüísticos sobre la base de intercambios comunicativos, el dominio del discurso, la identificación de tipos y formas de texto. Este componente resalta el impacto que ejercen las interacciones y los entornos culturales en el que se desarrollan las mencionadas capacidades.

De forma general, estas se refieren al conocimiento que posee el estudiante de los principios según los cuales los mensajes:

- Se organizan, se estructuran, se ordenan denominada competencia discursiva.
- Se utilizan para realizar funciones comunicativas denominada competencia funcional.
- Se secuencian según esquemas de interacción y de transacción denominada competencia organizativa.

La competencia pragmática se manifiesta en la realización comunicativa o situacional del lenguaje, en la acción verbal del hablante, se trata del saber hablar en un contexto comunicativo específico o en una situación determinada.

Francés

Es el idioma cultural por excelencia en el ámbito de: arte, música, danza, literatura, moda, cine, teatro, cocina, entre otras. Es la lengua del turismo y después del inglés, es el idioma más estudiado del mundo.

Habilidades lingüísticas en referencia a los idiomas

Dentro del desarrollo de competencias lingüísticas se considera a la habilidad como una capacidad desarrollada por el ser humano para adquirir y manejar nuevos conocimientos y destrezas. Las destrezas o procedimientos son las habilidades necesarias tanto para escuchar y comprender discursos diversos, como para formular las ideas propias a través de la lengua oral. Incluyen las estrategias necesarias para regular el intercambio comunicativo y asimismo, las habilidades para leer y comprender textos diferentes con distintos objetivos de lectura y para escribir tipos de textos variados con diversos propósitos, controlando el proceso de escritura en todas sus fases.

Expresión Escrita

Hace referencia a la producción del lenguaje escrito que se sirve primordialmente de la creatividad y sensibilidad en sus textos ya que es la expresión de un trabajo por un individuo para demostrar su manejo del idioma y el tema, con el que se intenta lograr que los estudiantes desarrollen la imaginación y creatividad. Dentro de la expresión escrita se hallan una serie de conocimientos, referidos al dominio del sistema lingüístico que se está aprendiendo, que el estudiante debe desarrollar con el fin de llegar a manejar con solvencia la destreza escrita en los distintos suplementos ámbitos

discursivos y comunicativos posibles que se le puedan presentar en el uso cotidiano. Al respecto, Competencia en comunicación lingüística, educación secundaria, ubicada en la siguiente página de internet: http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r432459/es/contenidos/informacion/dif10_curriculum_berria/es_5495/adjuntos/orientaciones_mat_ayuda/HDBH01C.pdf indica que:

La dimensión de la expresión escrita engloba el conjunto de habilidades, conocimientos y actitudes básico para la producción de los textos escritos necesarios para la realización personal, académica, social y profesional de los alumnos y alumnas al finalizar la Educación Obligatoria. Estos textos serán variados y diversos, adecuados a una amplia gama de situaciones comunicativas, coherentes en la organización de su contenido y cohesionados textualmente; así como correctos en sus aspectos formales.

Expresión Oral

Es una capacidad comunicativa que abarca no sólo un dominio de la pronunciación, del léxico y la gramática de la lengua, sino también de conocimientos socioculturales y pragmáticos. Consta de una serie de micro destrezas, tales como saber aportar información y opiniones, mostrar acuerdos o desacuerdos, resolver fallos conversacionales o saber en qué circunstancias es pertinente hablar y en cuáles no. La expresión oral es lo que permite al estudiante ponerse en contacto y establecer conexiones con sus pares, partiendo de ella para el logro de objetivos, metas y proyectos en común. Según Moscoso, S. (2007) en su trabajo de investigación sobre Competencia en comunicación lingüística, educación secundaria, manifiesta que:

La dimensión de la expresión oral engloba el conjunto de habilidades, conocimientos y actitudes básico para la producción de los discursos orales, fundamentalmente monogestionados, necesarios para la realización personal, académica, social y profesional de los alumnos y alumnas al finalizar la Educación Obligatoria. Esta dimensión exige el dominio de las habilidades específicas que rigen la producción de discursos orales adecuados a diferentes situaciones comunicativas, coherentes en la organización de su contenido y cohesionados.

Comprensión Oral

Hace referencia a una de las destrezas lingüísticas en la que se pone de manifiesto el discurso oral. Es una capacidad, en ella intervienen, además del componente estrictamente lingüístico, factores cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. Forma también una capacidad comunicativa que abarca el proceso completo de interpretación del discurso, desde la mera descodificación y comprensión lingüística de la cadena fónica (fonemas, sílabas, palabras, etc.) hasta la interpretación y la valoración personal; de modo que, a pesar de su carácter receptivo, requiere una participación activa del oyente. Al respecto http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r432459/es/contenidos/informacion/dif10_curriculum_berria/es_5495/adjuntos/orientaciones_mat_ayuda/HDBH01C.pdf (2007), complementa que:

La dimensión de la comprensión oral engloba el conjunto de habilidades, conocimientos y actitudes básico para la reconstrucción del sentido de aquellos discursos orales necesarios para la realización personal, académica, social y profesional de los alumnos y alumnas al finalizar la Educación Obligatoria. Esta dimensión está ligada, fundamentalmente, a dos ámbitos de uso de la lengua: el de las relaciones interpersonales y el de los medios de comunicación.

Comprensión Escrita

Hace referencia a la interpretación del discurso escrito, se entiende como una capacidad comunicativa que rebasa el plano estrictamente lingüístico y abarca el proceso completo de interpretación del texto, desde la mera descodificación y comprensión lingüística hasta la interpretación y la valoración personal. En la lectura el lector no sólo extrae información, opinión, deleite, etc. del texto, sino que, para su interpretación, también aporta su propia actitud, experiencia, conocimientos previos, etc. En tal sentido, Moscoso, S. (2007) considera que:

La dimensión de la comprensión escrita engloba el conjunto de habilidades, conocimientos y actitudes básico para la reconstrucción del sentido de aquellos textos escritos necesarios para la realización personal, académica, social y profesional de los alumnos y alumnas al finalizar la Educación Obligatoria. Esta dimensión agrupa habilidades básicas para el tratamiento y selección de la información que son fundamentales en la sociedad del conocimiento.

Niveles de Referencia del idioma francés a alcanzar por el estudiante

Es necesario ubicar al estudiante en función de su desempeño en los niveles que se encuentra, a fin de alcanzar un progreso significativo. De acuerdo con la explicación dada por el Centro Virtual Cervantes acerca de los niveles de dominio de la lengua y las calificaciones, ubicada a través de la página web: http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca_ele/marco/cap_03.htm#p32 explica:

Nivel Básico

Este nivel se sitúa en la misma perspectiva y valida también las competencias lingüísticas de un **usuario elemental**, considerado como un actor social. El estudiante ya es capaz de realizar tareas sencillas de la vida cotidiana. Puede utilizar las fórmulas de cortesía y de intercambio más frecuente, posee elementos y expresiones simples para el recuento de información sobre sí mismo y situaciones concretas particulares. Tomando en cuenta al Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (2002), a nivel debutante, se proporciona los siguientes puntos de orientación a nivel de las destrezas que los alumnos deben desarrollar en este mencionado nivel de aprendizaje:

- **Comprensión Auditiva.-** El estudiante comprende frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Es capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.

- **Comprensión Lectora.-** Es capaz de leer textos muy breves y sencillos. Encuentra información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprende cartas personales breves y sencillas.
- **Expresión Oral.-** Utiliza una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a la familia y otras personas, las condiciones de vida, el origen educativo y el trabajo actual.
- **Expresión Escrita.-** El estudiante es capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a sus necesidades inmediatas. Puede escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.

Nivel Intermedio

En este nivel, el usuario pasa a ser **independiente**. Ahora, es capaz de mantener una interacción: puede comprender y mantener una discusión, dar consejos y expresar opiniones, puede comunicar información simple y directa sobre la familia y sus actividades. Siguiendo al Marco común europeo de referencia para las lenguas, en este nivel se desarrollan las siguientes destrezas:

- **Comprensión Auditiva.-** Comprende las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprende la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
- **Comprensión Lectora.-** Comprende textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo. Comprende la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.

- **Expresión Oral.-** Enlaza frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, sueños, esperanzas y ambiciones. Puede explicar y justificar brevemente sus opiniones y proyectos. Narra una historia o relato, la trama de un libro o película y puede describir sus reacciones.
- **Expresión Escrita.-** Es capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que son conocidos o de interés personal. Puede escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.

2.5 Hipótesis

Los instrumentos de evaluación inciden positivamente en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma francés de los estudiantes de segundo año de bachillerato especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares.

2.6 Señalamiento de Variables

2.6.1 Variable Independiente: Instrumentos de evaluación

2.6.2 Variable Dependiente: Competencias lingüísticas

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3. Enfoque

La presente investigación asume el paradigma constructivista con un enfoque cuanti-cualitativo; cuantitativo porque en la investigación se obtendrán datos numéricos que serán tabulados estadísticamente y cualitativo porque los resultados numéricos serán interpretados con ayuda del Marco Teórico.

3.1. Modalidades de Investigación

- **Documental-Bibliográfica** Porque se acudió a fuentes de consulta tales como: libros, textos e internet.
- **De campo** Porque la investigación se realizó en el lugar de los hechos, esto es en la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares de la ciudad de Quito.
- **De Intervención Social** Porque se plantea una alternativa de solución al problema investigado.

3.2. Niveles o Tipos de Investigación

- **Exploratoria** Porque se describe las características y particularidades del problema en el contexto investigado.
- **Descriptiva** Porque se detallan las causas y consecuencias del problema estudiado.
- **Asociación de Variables** Porque en la investigación se establece la relación de la variable independiente con la variable dependiente.

3.3 Población y Muestra

Cuadro N°1 Población

Informantes	Frecuencia	Porcentaje
Docentes	7	7 %
Estudiantes	93	93 %
Total	100	100 %

Elaborado por: Maestrante

Para confiabilidad de la investigación se trabajará con toda la población.

3.4 Operacionalización de Variables

3.4.1 Variable Independiente

Cuadro N°2. Instrumentos de evaluación

CONCEPTUALIZACIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ITEMES BÁSICOS	TÉCNICA E INSTRUMENTO
Los instrumentos de evaluación son herramientas educativas que utiliza el docente para obtener evidencias del desempeño de los estudiantes de las cuales dependen los juicios y decisiones que se tomen.	Herramientas Educativas	- TICS	¿Utiliza un software educativo para evaluar el desarrollo de competencias lingüísticas?	Encuesta Cuestionario
		- Escala de valoración	¿Evalúa las habilidades lingüísticas del estudiante utilizando una escala de valoración?	Encuesta Cuestionario
		- Portafolios	¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajos para evaluar al estudiante?	Encuesta Cuestionario

Elaborado por: Maestrante

		- Pruebas	¿Aplica pruebas objetivas para evaluar las competencias de comunicación?	Encuesta Cuestionario
	Toma de decisiones	- Plan de mejoras	¿Elabora un plan de mejoras para superar las dificultades en el desarrollo de competencias?	Encuesta Cuestionario
			¿Con los resultados de la evaluación informa a sus estudiantes sobre el progreso alcanzado?	Encuesta Cuestionario

Elaborado por: Maestrante

3.4 Operacionalización de Variables

3.4.2. Variable Dependiente

Cuadro N°3. Competencias Lingüísticas

CONCEPTUALIZACIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ÍTEMES BÁSICOS	TÉCNICA E INSTRUMENTO
<p>La competencia lingüística es la capacidad de comunicarse en diversas situaciones a través de habilidades comunicativas de recepción como la comprensión oral y escrita y de producción como la expresión oral y escrita.</p>	<p>Habilidades comunicativas de recepción</p>	<p>Comprensión Oral</p>	<p>¿Propone espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos que susciten y mantengan el interés del estudiante?</p>	<p>Encuesta Cuestionario</p>
		<p>Comprensión Escrita</p>	<p>¿Adopta estrategias de control para que el estudiante comprenda el vocabulario básico en textos orales y sea capaz de deducir del contexto lingüístico el significado de palabras y expresiones?</p>	<p>Encuesta Cuestionario</p>
			<p>¿Desarrolla actividades donde el estudiante es capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad?</p>	<p>Encuesta Cuestionario</p>

Elaborado por: Maestrante

	Habilidades comunicativas de producción	Expresión Oral	¿Implementa estrategias adecuadas para que el estudiante identifique algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma en textos escritos?	Encuesta Cuestionario
			¿Potencializa la producción oral mediante narraciones y descripciones coherentes sobre situaciones o hechos conocidos y próximos a la experiencia del estudiante?	Encuesta Cuestionario
			¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral con un vocabulario, ritmo y entonación adecuado a la función del lenguaje utilizada?	Encuesta Cuestionario
		Expresión Escrita	¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos?	Encuesta Cuestionario
			¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales y ortográficas propias del idioma?	Encuesta Cuestionario
			¿Relaciona y compara la cultura propia del idioma con la ecuatoriana y valora su identidad?	Encuesta Cuestionario

Elaborado por: Maestrante

Técnicas e Instrumentos

Encuesta

Según Herrera, L y otros. (2008) al referirse a la encuesta manifiestan que:

“La encuesta es una técnica de recolección de información, por la cual los informantes responden por escrito a preguntas entregadas por escrito. La encuesta estructurada necesita el apoyo de un cuestionario”.(p.132)

Cuestionario

Al respecto Herrera, L y otros. (2008) al referirse al cuestionario afirma que:

“Este instrumento es una serie de preguntas impresas sobre hechos y aspectos que interesan investigar, las cuales son contestadas por la población o muestra de estudio”. (p.132)

Validez

Citando a Herrera, L y otros. (2008) con respecto a la validez expresa que:

Un instrumento de recolección es válido cuando mide de alguna manera demostrable aquello que trata de medir, libre de distorsiones sistemáticas. Muchos investigadores en ciencias sociales prefieren asegurar la validez cualitativa a través de juicios de expertos, en la perspectiva de llegar a la esencia del objeto de estudio, más allá de lo que expresan los números.(p 135).

La validez del instrumento de investigación se obtuvo a través del Juicio de expertos.

Confiabilidad

Según lo señala Herrera, L. y otros. (2008) con respecto a la confiabilidad expresa que:

Una medición es confiable o segura cuando aplicada repetidamente a un mismo individuo o grupo, o al mismo tiempo por investigadores diferentes, proporciona resultados iguales o parecidos. La determinación de la confiabilidad consiste, pues, en establecer si las diferencias de resultados se deben a inconsistencias en la medida. De la revisión de los expertos y de sus recomendaciones, se procederá a la modificación de los instrumentos, si es necesario.(pag 136)

La confiabilidad del instrumento de investigación se la obtuvo mediante la aplicación de una Prueba piloto.

3.5 Plan para Recolección de la Información

Cuadro N°4.

PREGUNTAS BÁSICAS	EXPLICACIÓN
1.- ¿Para qué?	Para alcanzar los objetivos de investigación
2.-¿De qué personas u objetos?	7 docentes y 93 estudiantes
3.-¿Sobre qué aspectos?	Los instrumentos de evaluación y el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma francés.
4.-¿Quién?	La investigadora
5. ¿Cuándo?	En el periodo septiembre 2011- marzo 2012.
6.-¿Dónde?	En la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares
7.-¿Cuántas veces?	2 veces una piloto y otra definitiva
8.-¿Qué técnicas de recolección?	Encuestas
9.-¿Con qué?	Cuestionarios
10.-¿En qué situación?	En las aulas de la institución

Elaborado por: Maestrante

3.6 Plan para el Procesamiento de la Información

Enunciando a Herrera, L y otros. (2008) al respecto menciona que:

Los datos recogidos se transforman siguiendo ciertos procedimientos:

- Revisión crítica de la información recogida; es decir limpieza de información defectuosa: contradictoria, incompleta, no pertinente, etc.
- Repetición de la recolección, en ciertos casos individuales, para corregir fallas de contestación.
- Tabulación o cuadros según variables de cada hipótesis.
- Estudio estadístico de datos para presentación de resultados.

Análisis e Interpretación de Resultados

Según Herrera, L y otros. (2008) explica que:

- Análisis de los resultados estadísticos, destacando tendencias o relaciones fundamentales de acuerdo con los objetivos o hipótesis.
- Interpretación de los resultados, con apoyo del marco teórico.
- Comprobación de hipótesis.
- Establecimiento de conclusiones y recomendaciones.

CAPÍTULO IV

4.1. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

4.2. INTERPRETACIÓN DE DATOS

Encuesta dirigida a los docentes y a las estudiantes de segundo año de bachillerato, especialidad en Ciencias de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares.

La encuesta fue realizada a un total de 100 encuestados, de los cuales un 7% corresponde a docentes y un 93% a los alumnos de segundo año de bachillerato.

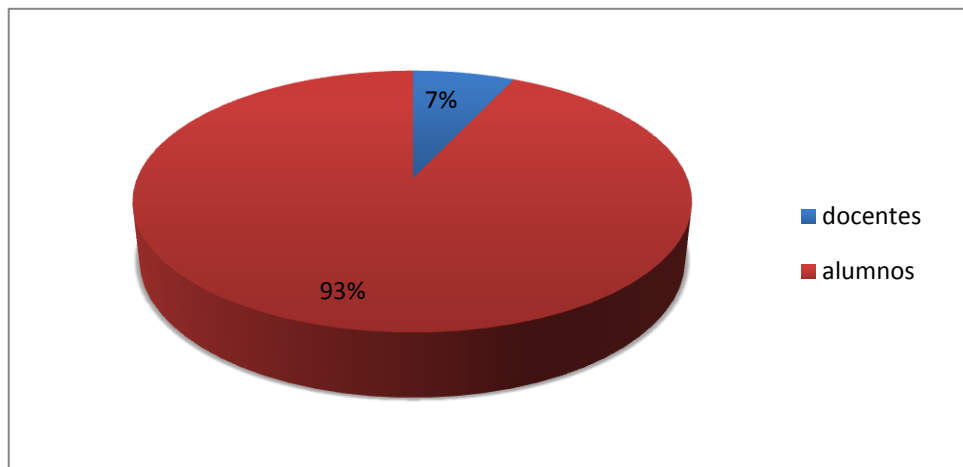
Cuadro 5

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Docentes	7	7%
Alumnos	93	93%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 5



Elaborado por: Silvia Simbaña

1. ¿Utiliza un software educativo para evaluar el desarrollo de competencias lingüísticas?

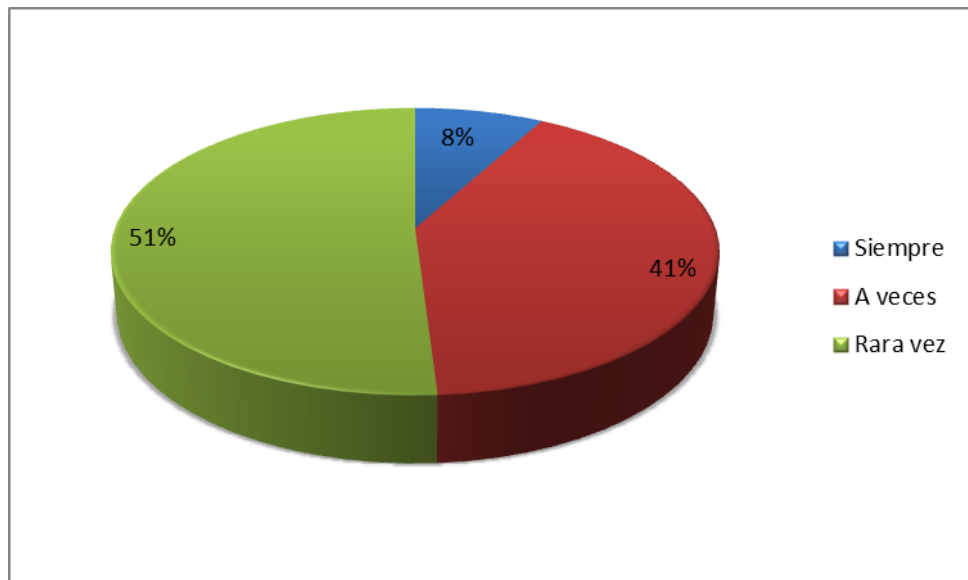
Cuadro 6

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	8	8%
A veces	41	41%
Rara vez	51	51%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 6



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

En relación al uso de software para la evaluación de competencias lingüísticas, un 51% de encuestados mencionan que se lo utiliza rara vez, el 41% a veces y el 8% Siempre. La evaluación a través de software requiere que los estudiantes posean acceso a este sistema, adicionalmente, se requiere que el maestro sepa de la elaboración de instrumentos evaluativos que hagan de este medio una herramienta interactiva útil en base a distintos procedimientos de evaluación del nivel de competencia adquirido por el estudiante y que se puede emplear a través de la red.

2. ¿Evalúa las destrezas lingüísticas utilizando una escala de valoración?

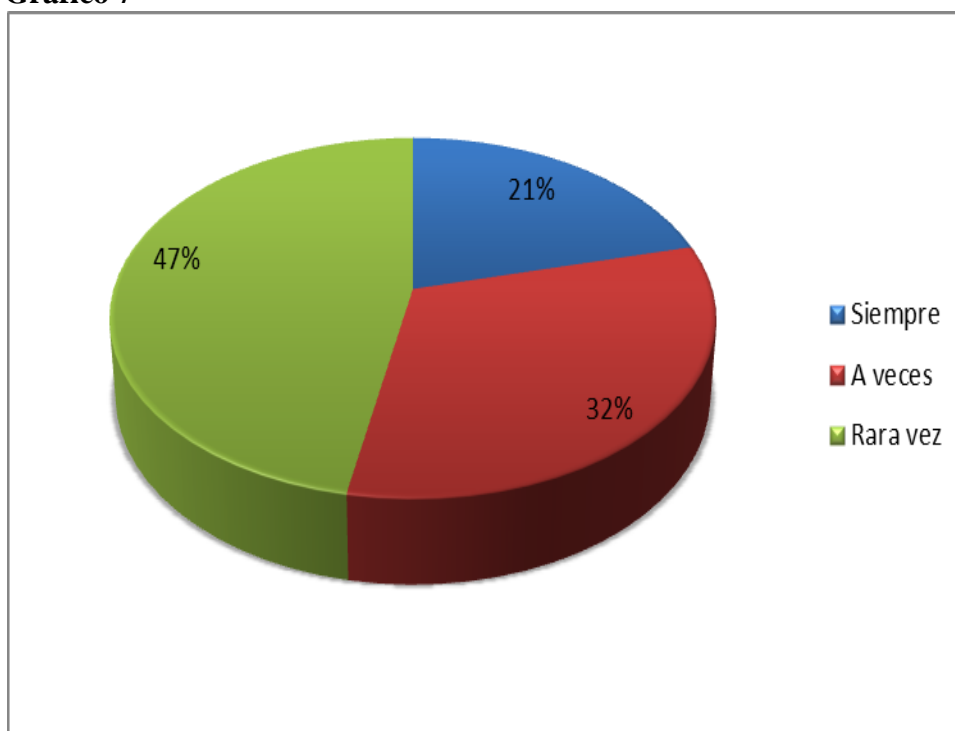
Cuadro 7

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	21	21%
A veces	32	32%
Rara vez	47	47%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 7



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 47% de los docentes encuestados opina que las evaluaciones de destrezas rara vez se la realiza a través de escalas de valoración. Un 32% dicen que se lo hace a veces, un 21% menciona que siempre. Las escalas de valoración permiten obtener información sobre el desempeño en una tarea, de acuerdo a los aspectos que se valoren, de modo que mediante este instrumento, los docentes que lo aplican pueden llevar un mejor seguimiento del avance de los estudiantes y por lo mismo,

detectar las debilidades y solventarlas. Así como lo manifiesta el Comité de Educación del Consejo de Europa (2000), una escala de valor es más apropiada para evaluar la calidad de un trabajo, incluyendo varios aspectos afectivos o actitudinales de los estudiantes con mayor amplitud y profundidad en las variables a incluir en la evaluación.

3. ¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajos para evaluar los logros alcanzados por el estudiante?

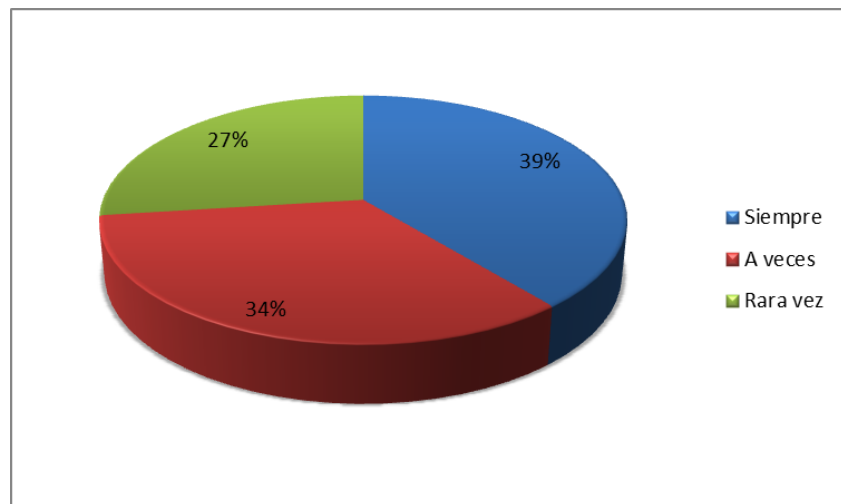
Cuadro 8

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	39	39%
A veces	34	34%
Rara vez	27	27%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 8



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 27% de los encuestados responde que rara vez se utilizan portafolios o carpetas de trabajos para evaluar los logros alcanzados por el estudiante. Un 34% dice que se utilizan a veces, y un 39% dice utilizarlos siempre. La utilización de los portafolios o carpetas de trabajo facilita el comparar los avances de los estudiantes, respecto a varios períodos de tiempo, pues se archivan todas las actividades realizadas, sin embargo es poco efectivo si el análisis se centra únicamente en las calificaciones y no en observar si la estudiantes está cometiendo el mismo error cada vez, o presenta las mismas fallas.

4. ¿Aplica pruebas objetivas para evaluar las competencias de comunicación?

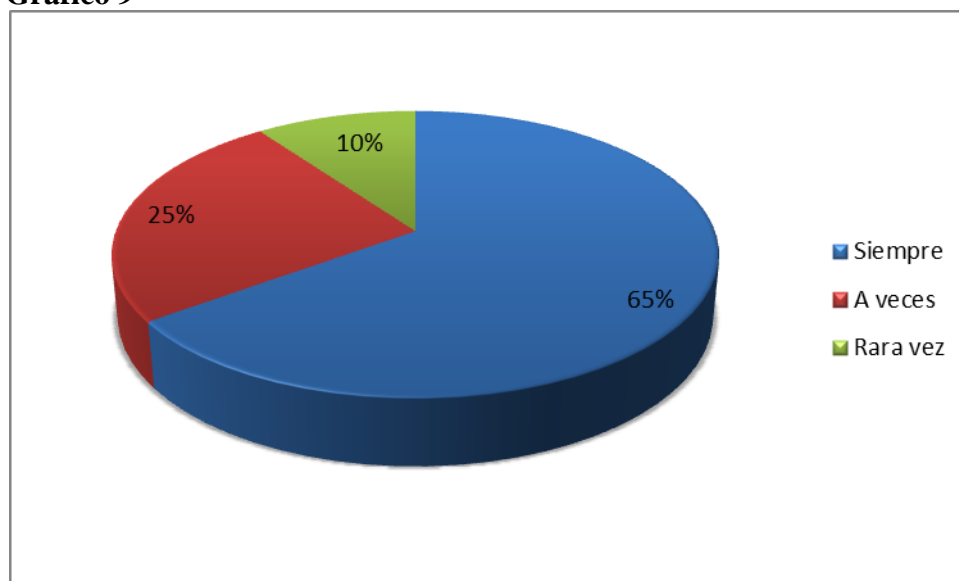
Cuadro 9

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	65	65%
A veces	25	25%
Rara vez	10	10%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 9



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 65% de encuestados está de acuerdo en que se utilizan siempre pruebas objetivas para evaluar las competencias de comunicación, mientras que un 25% menciona que a veces y un 10% que rara vez. Las pruebas objetivas constituyen uno de los métodos más utilizados en evaluación, pero al tratarse de competencias de comunicación puede no ser el recurso adecuado, debido a la dinámica presente y necesaria en toda actividad de comunicación, más aún en el aprendizaje del francés. Se considera entonces que los maestros de idioma extranjero, recaen en lo que García, L.(2008) explica, la inadecuada combinación de modelos de ítem produce la memorización y conocimientos con asociaciones concretas al limitarse la reflexión y producción propia del estudiante.

5. ¿Elabora un plan de mejoras para superar las dificultades del estudiante en el desarrollo de destrezas?

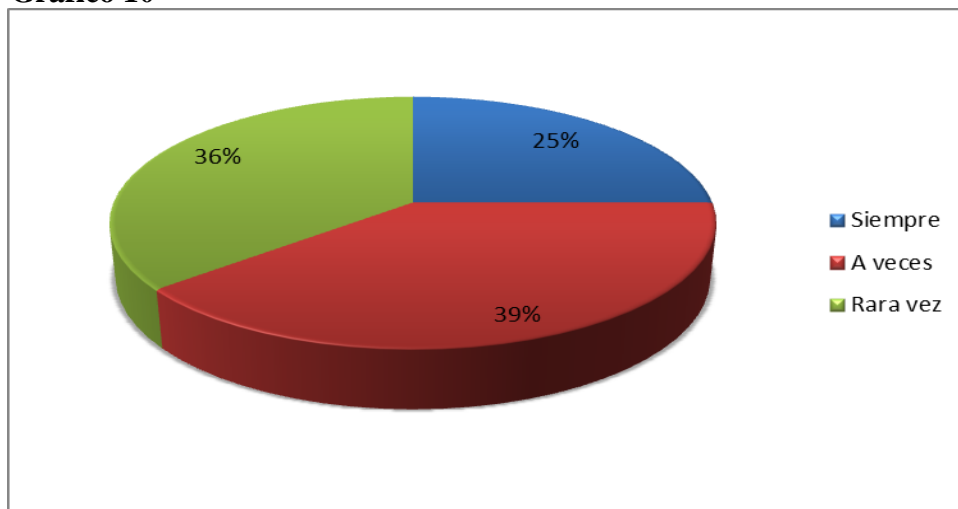
Cuadro 10

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	25	25%
A veces	39	39%
Rara vez	36	36%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 10



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 39% de encuestados menciona que a veces se utilizan los planes de mejora para solventar las dificultades de los estudiantes, un 36% dice que rara vez, un 25% menciona que siempre se lo elabora. Los planes de mejora buscan solventar las debilidades o dificultades detectadas a través de los instrumentos de evaluación cualitativos, de modo que su efectividad está condicionada por la veracidad de resultados que estos últimos pueden generar. El Marco común europeo de referencia para las lenguas manifiesta que los profesores tienen que tomar decisiones en todo momento respecto a las actividades en el aula, que pueden preparar de antemano un plan de mejoramiento, pero que deben adaptar con flexibilidad en función de las respuestas de los alumnos. De ellos se espera que realicen un seguimiento del progreso y que encuentren el modo de que los alumnos reconozcan, analicen y superen sus problemas de aprendizaje, y puedan desarrollar sus capacidades individuales a la hora de aprender.

6. ¿Con los resultados de la evaluación, informa al estudiante sobre el progreso alcanzado?

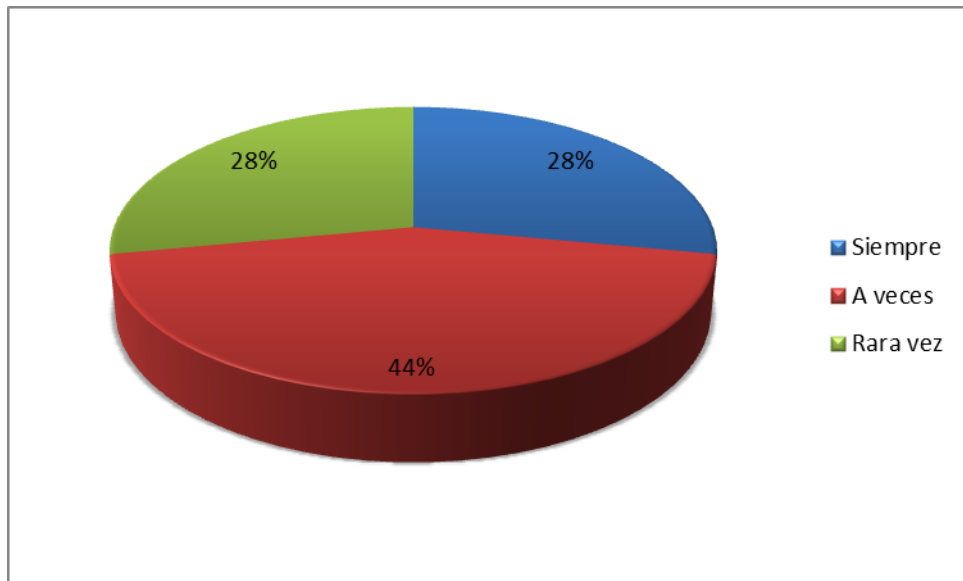
Cuadro 11

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	28	28%
A veces	44	44%
Rara vez	28	28%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 11



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 44% de los encuestados menciona que informa a los estudiantes el progreso o logros alcanzados a través de las evaluaciones. Un 28% dice que rara vez se informa al estudiante y otro 28% dice que siempre se lo hace. Los estudiantes que tienen conocimiento sobre su progreso pueden autoevaluarse en función de su desempeño y motivarse a estudiar más, por lo mismo, los estudiantes que no conocen sobre su progreso no pueden tampoco saber si su desempeño está siendo efectivo. Guzmán, F. (2008) refiere a que la evaluación de competencias permite determinar no sólo las destrezas que ha adquirido sino también las que debería adquirir, e incluso los posibles medios para adquirirlas, todo ello, mediante un el análisis de las condiciones individuales y de entorno que favorecen estas adquisiciones.

- 7. ¿Propone espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos que susciten y mantengan el interés del estudiante?**

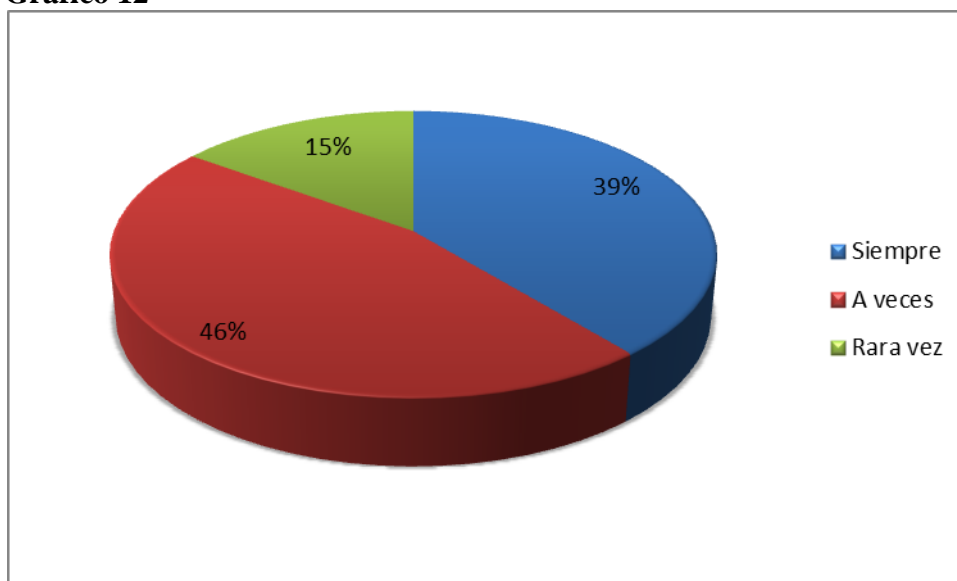
Cuadro 12

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	39	39%
A veces	46	46%
Rara vez	15	15%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 12



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 46% de encuestados responde que a veces se proponen espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos, un 39% dice que siempre se aplica esta metodología y un 15% responde que rara vez se lo hace. Los espacios de diálogo y comunicación son una importante alternativa para mejorar el desarrollo de las competencias lingüísticas, debido a que impulsan la práctica de la comunicación, a la vez que generan interés y por lo mismo, mayor concentración. López, S.(2000) propone que la discusión, el debate, exposiciones, pueden ser utilizadas para observar la forma de resolver problemas más complejos con contenido importante dentro del estudio de una lengua extranjera porque desarrolla y evalúa habilidades como razonamiento crítico,

capacidad de escucha, flexibilidad, vocabulario, respeto, paciencia, la espera de un turno para hablar, la fluidez de las ideas, cooperación, etc.

8. ¿Adopta estrategias de control para que el estudiante comprenda el vocabulario básico en textos orales y sea capaz de deducir del contexto lingüístico el significado de palabras y expresiones?

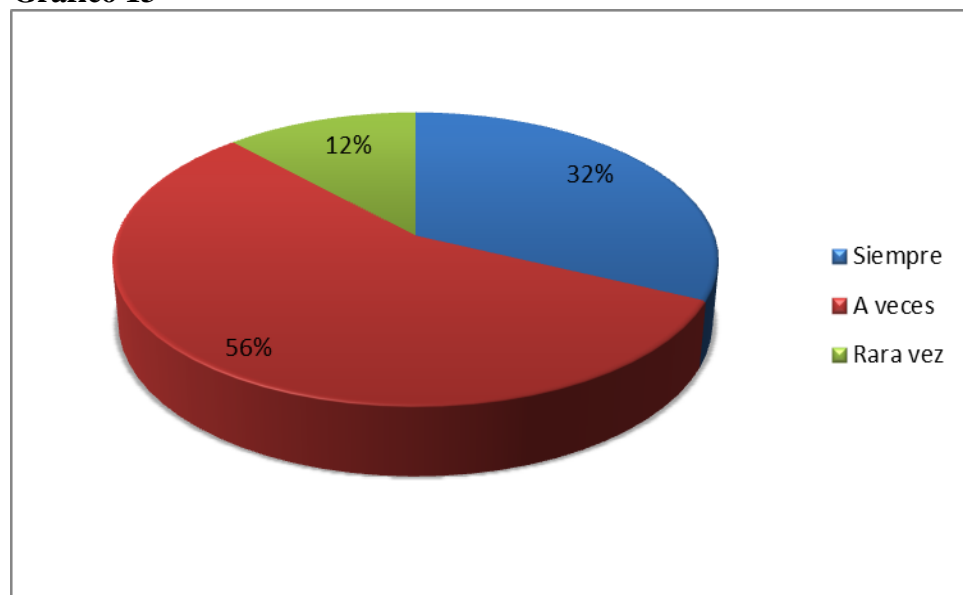
Cuadro 13

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	32	32%
A veces	56	56%
Rara vez	12	12%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 13



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 56% dice que a veces se adoptan estrategias de control para que el estudiante comprenda el vocabulario básico en textos orales y sea capaz de deducir el contexto en el que se le presentan las palabras y expresiones, un 32% dice que lo

hace siempre y un 12% solo rara vez. Al deducir del contexto el significado de palabras y expresiones se está trabajando un aprendizaje significativo en los estudiantes pues deben analizar el entorno en el que se desarrolla la comunicación, las estrategias de control en este caso, vendrán dadas por la complejidad del vocabulario que se esté enseñando en dicho momento. Estas estrategias son necesarias porque ponen en funcionamiento nuevas destrezas sin que el estudiante tenga presente un diccionario bilingüe y de respuesta a su necesidad de distintos tipos de actividad comunicativa como comprensión, expresión, interacción y mediación.

9. ¿Desarrolla actividades donde el estudiante es capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad?

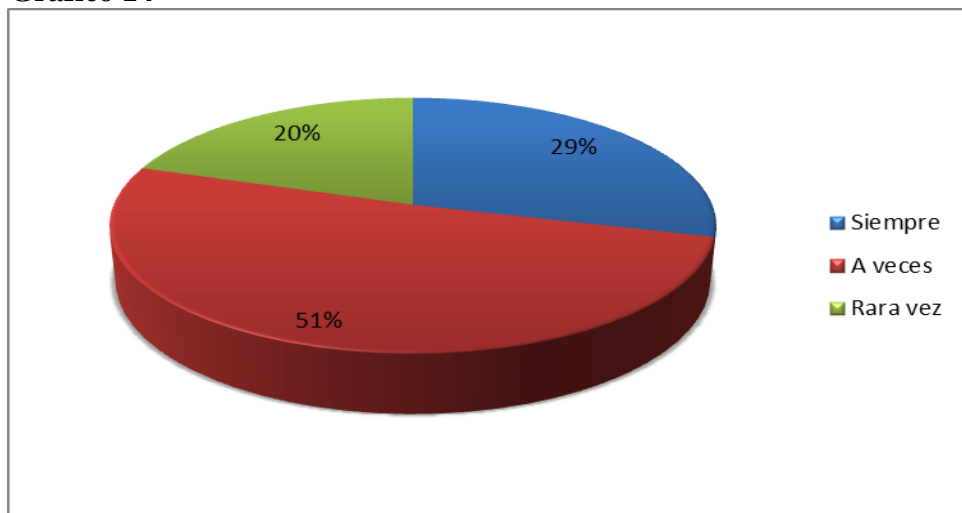
Cuadro 14

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	29	29%
A veces	51	51%
Rara vez	20	20%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 14



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 51% está de acuerdo en que a veces se desarrollan actividades donde el estudiante es capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad. El 29% menciona que siempre se desarrollan estas actividades y un 20% dice que rara vez se realizan. Este tipo de actividades fomentan el desarrollo de las habilidades comunicativas de recepción, a la vez que se trabaja la comprensión escrita. Sin embargo es bajo el porcentaje de docentes que la aplican y solicitan de forma inequívoca que los estudiantes respondan de forma simultánea a una serie de preguntas establecidas dentro de clase mediante diversos recursos sonoros y la misma intervención del maestro cuando establece diálogos, narraciones o descripciones cortas.

10. ¿Implementa estrategias adecuadas para que el estudiante identifique algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma en textos escritos?

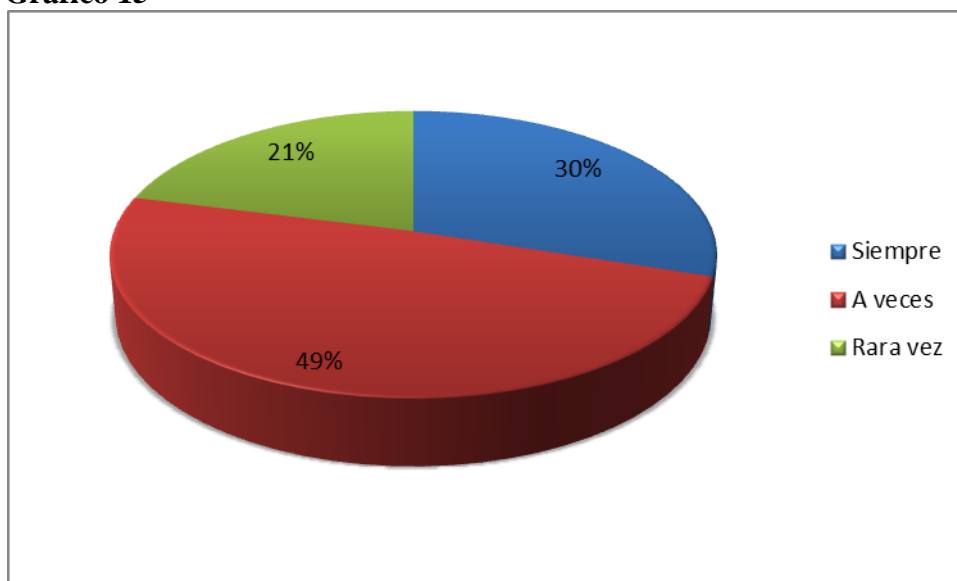
Cuadro 15

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	30	30%
A veces	49	49%
Rara vez	21	21%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 15



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 49% de los encuestados responde que rara vez se implementan estrategias adecuadas para que el estudiante identifique algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma, el 30% dice que siempre lo hace y el 21% que rara vez. Es importante en el aprendizaje del idioma el considerar que la comprensión del lenguaje escrito implica rasgos propios que el estudiante debe saber identificar, la falta de aplicación de estas estrategias puede afectar las competencias de comprensión escrita. Como lo explica el portal www.2.gobiernodecanarias.org/educacion/17/webc/apdorta/lengua.htm: el entorno de cada lengua, los factores culturales y socioeconómicos que determinan el estudio de una lengua extranjera trae consigo importantes diferencias en la comprensión de rasgos lingüísticos y sus usos entre otras diferencias dialectales, lexicográficas y fonológicas. Es preciso asumir ese bagaje lingüístico que es el lenguaje funcional de los estudiantes y partir de él para sugerir y propiciar patrones lingüísticos que amplíen las posibilidades de comunicación y de inserción social.

11. ¿Potencializa la producción oral mediante narraciones y descripciones coherentes sobre situaciones o hechos conocidos y próximos a la experiencia del estudiante?

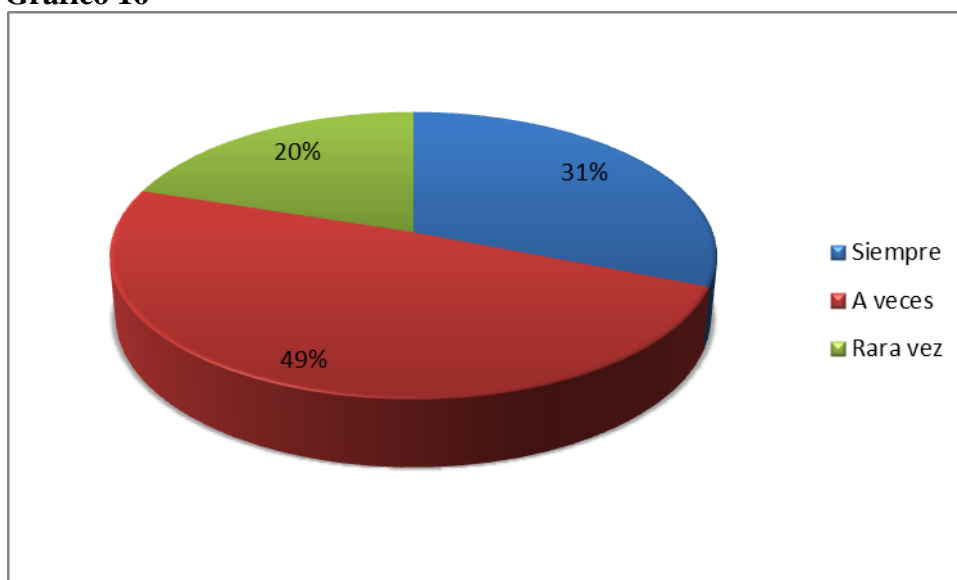
Cuadro 16

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	31	31%
A veces	49	49%
Rara vez	20	20%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 16



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 49% de los encuestados responde que a veces se utilizan narraciones o descripciones coherentes para potenciar la producción oral, un 31% dice que siempre se lo hace y un 20% dice que rara vez. La producción oral, parte de las competencias lingüísticas relacionadas con el habla, se puede desarrollar al leer narraciones, descripciones de situaciones, etc., que estén contextualizados en la experiencia del estudiante, el porcentaje que no aplica este tipo de metodologías está debilitando la habilidad de expresarse verbalmente de los aprendientes. El dominio básico de la lengua oral es sin duda una condición previa para dominar la

lengua escrita bajo la apreciación de diversos textos que le permiten al estudiante reaccionar indistintamente y en uso de las condiciones lingüísticas que le atribuye y que el docente las fomenta en el proceso comunicativo.

12. ¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral con un vocabulario, ritmo y entonación adecuado a la función del lenguaje utilizada?

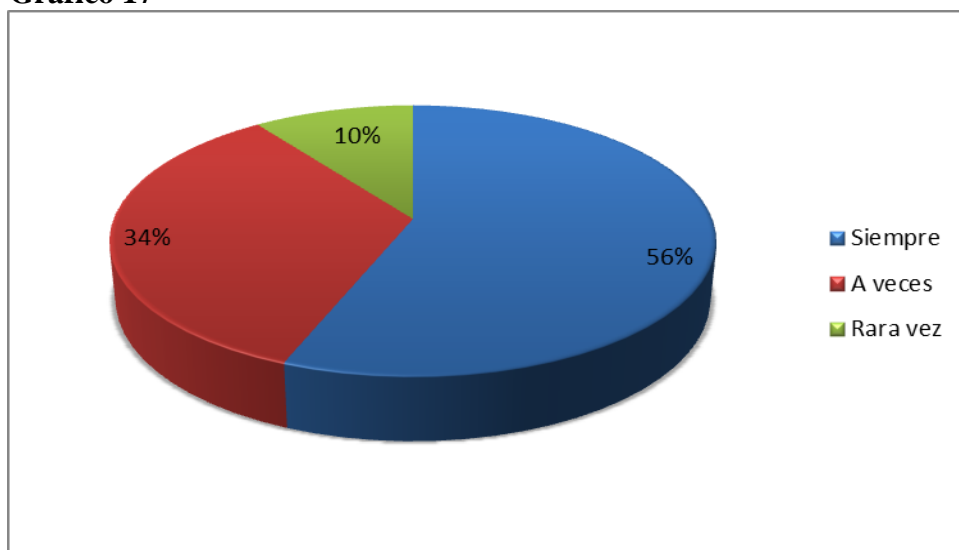
Cuadro 17

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	56	56%
A veces	34	34%
Rara vez	10	10%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 17



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 56% de encuestados dice que siempre se orienta al estudiante a expresarse de forma oral con un vocabulario y entonación adecuado a la función del lenguaje utilizado. El 34% responde que a veces se hace esto y un 10% que rara vez. No existe una tendencia generalizada entre los docentes de enseñanza del idioma, a guiar adecuadamente al estudiante sobre la forma de expresarse, tanto en ritmo

como en vocabulario y entonación, lo que afecta al desarrollo de sus competencias, pues se expresará bajo las características de su lenguaje nativo trasladadas al lenguaje aprendido. Domínguez, L.(2010), en su trabajo sobre orientaciones para el trabajo pedagógico, expresa: las funciones comunicativas que los estudiantes necesitan aprender, determina la elección de la información, la entonación, el léxico y la gramática que permitan una comunicación fluida y coherente de aquello que se quiere expresar. De igual manera, cuando se establece un proceso de comprensión, la identificación de las ideas principales en el texto permite darnos cuenta del propósito comunicativo.

13. ¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos?

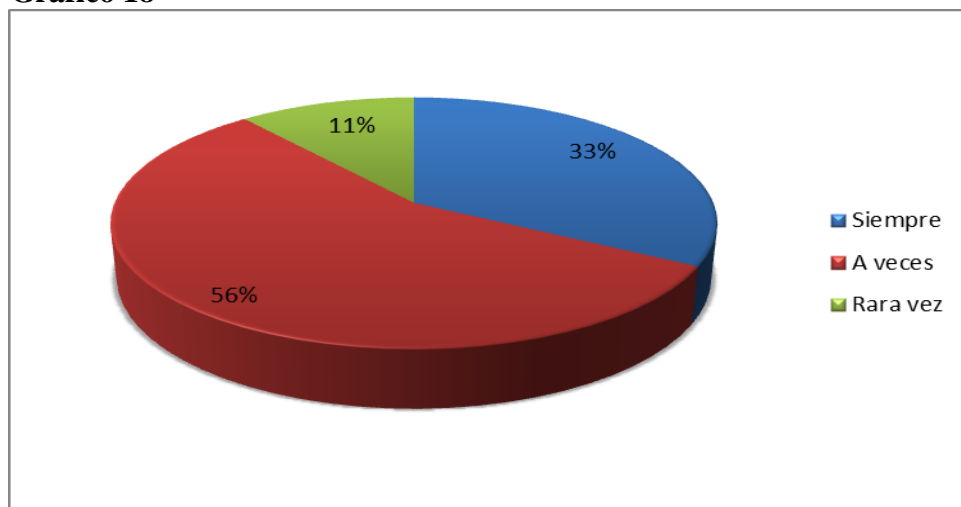
Cuadro 18

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	33	33%
A veces	56	56%
Rara vez	11	11%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 18



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 56% de los encuestados promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos. Un 33% menciona que siempre se promueve estas actividades y un 11% que rara vez. A través de la redacción, tanto de frases cortas como de textos largos, se está trabajando las competencias de escritura, vocabulario y expresión, razón por la cual es muy importante el considerarlas dentro de una planificación de clase.

14. ¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales y ortográficas propias del idioma?

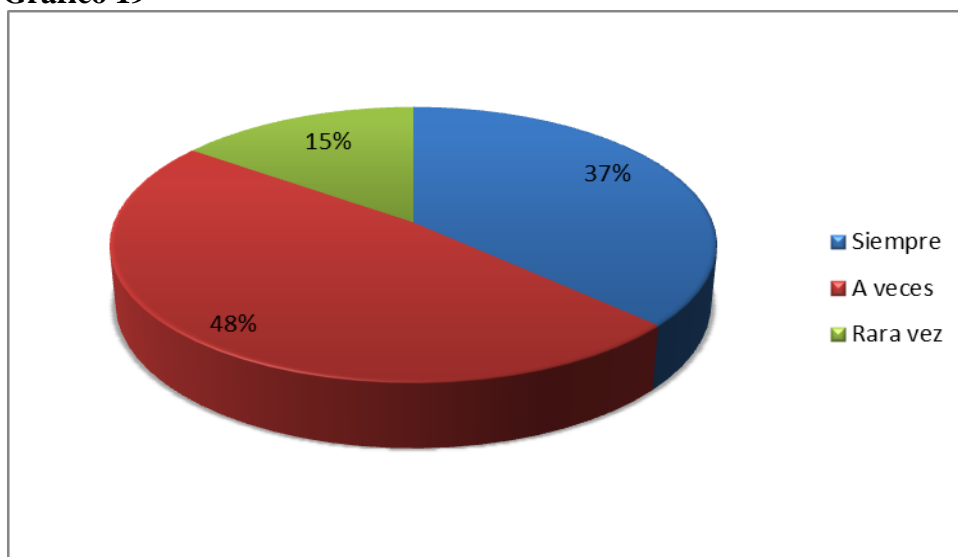
Cuadro 19

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	37	37%
A veces	48	48%
Rara vez	15	15%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 19



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 48% de los encuestados menciona que fortalece el respeto a las normas gramaticales y ortografía propia, un 37% dice que siempre lo hace, y un 15% que rara vez. La ortografía y gramática de cada idioma es diferente y conocerlo es importante para que cualquier estudiante domine el idioma correctamente. Se observa que menos de la mitad de estudiantes aplica en su caso este control, mientras que en el resto de estudiantes ha descuidado este aspecto. El francés no solo se caracteriza por ser una lengua moderadamente flexional, sino que sus normas gramaticales están muy bien definidas en su uso, para lo cual el docente de idioma extranjero debe adaptar el reconocimiento de los distintos diacríticos y ligaduras del idioma que poco tienen que ver con la pronunciación pero que forman parte del desarrollo de una correcta expresión escrita. En muchos de los casos este reconocimiento se lo considera al inicio del estudio de esta segunda lengua extranjera.

15. ¿Relaciona y compara la cultura propia del idioma con la ecuatoriana y valora su identidad?

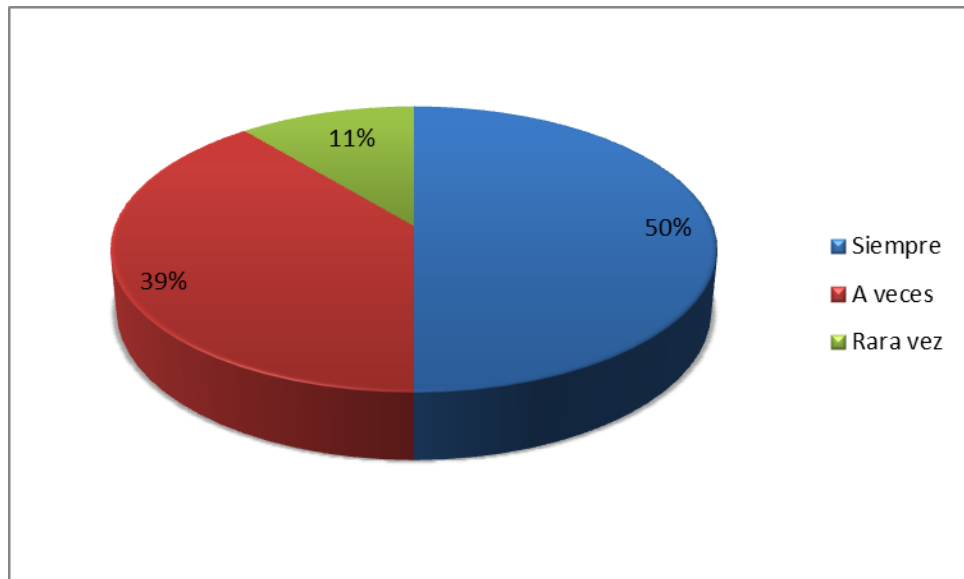
Cuadro 20

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	50	50%
A veces	39	39%
Rara vez	11	11%
TOTAL	100	100%

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Silvia Simbaña

Gráfico 20



Elaborado por: Silvia Simbaña

Análisis e interpretación

El 50% de los encuestados está de acuerdo en que siempre se relaciona y compara la cultura propia del idioma con la ecuatoriana y valora su identidad, un 39% dice que a veces y un 11% que rara vez se lo realiza de esta manera. En la enseñanza de un nuevo idioma intervienen diversos elementos culturales, mismos que deben clarificarse para prevenir confusiones en cuanto a la correcta utilización de expresión y palabras. El Comité de Educación del Consejo de Europa (2000), precisa que el conocimiento de otra cultura a través del estudio de una lengua, engloba la diversidad regional y social y se la enriquece mediante su propia valoración.

4.3 Comprobación de Hipótesis

Para la comprobación de la hipótesis se utilizará el cálculo del chi cuadrado, por lo que se establecerá en primer lugar, el valor de los indicadores estimados para cada variable. Se realizará entonces el análisis dinámico de las variables por cada indicador:

Variable independiente: Instrumentos de evaluación

Cuadro 21

	Incide en el desarrollo de competencias	%	No incide en el desarrollo de competencias	%
TICS				
1. ¿Utiliza un software educativo para evaluar el desarrollo de competencias lingüísticas?	51	51%	49	49%
PROMEDIO		51%		49%

Cuadro 22

	Incide en el desarrollo de competencias	%	No incide en el desarrollo de competencias	%
Escala de valoración				
2. ¿Evalúa las destrezas lingüísticas utilizando una escala de valoración?	53	53%	47	47%
PROMEDIO		53%		47%

Cuadro 23

	Incide en el desarrollo de competencias	%	No incide en el desarrollo de competencias	%
Portafolios				
3. ¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajos para evaluar los logros alcanzados por el estudiante?	73	73%	27	27%
PROMEDIO		73%		27%

Cuadro 24

	Incide en el desarrollo de competencias	%	No incide en el desarrollo de competencias	%
Pruebas				
4. ¿Aplica pruebas objetivas para evaluar las competencias de comunicación?	90	90%	10	10%
PROMEDIO		90%		10%

Cuadro 25

	Incide en el desarrollo de competencias	%	No incide en el desarrollo de competencias	%
Plan de mejoras				
5. ¿Elabora un plan de mejoras para superar las dificultades del estudiante en el desarrollo de destrezas?	61	61%	39	39%

6. ¿Con los resultados de la evaluación, informa al estudiante sobre el progreso alcanzado?	56	56%	44	44%
PROMEDIO	58.8	58.5%	41.5	41.5%

Cuadro 26: Resumen de promedios por Indicador

INDICADOR	Incide en el desarrollo de competencias	No incide en el desarrollo de competencias
TICS	51%	49%
Escala de valoración	53%	47%
Portafolios	73%	27%
Pruebas	90%	10%
Plan de mejoras	58.5%	41.5%
PROMEDIO	65%	35%

Variable dependiente: Competencias lingüísticas

Cuadro 27

	Indica desarrollo en competencias	%	No indica desarrollo en competencias	%
Comprensión oral				
7. ¿Propone espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos que susciten y mantengan el interés del estudiante?	85	85%	15	15%
8. ¿Adopta estrategias de control para que el estudiante comprenda el vocabulario básico en textos orales y sea capaz de deducir del contexto lingüístico el significado de palabras y expresiones?	88	88%	12	12%
PROMEDIO	86.5	86.5%	13.5	13.5%

Cuadro 28

	Indica desarrollo en competencias	%	No indica desarrollo en competencias	%
Comprensión escrita				
9. ¿Desarrolla actividades donde el estudiante es capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad?	80	80%	20	20%
10. ¿Implementa estrategias adecuadas para que el estudiante identifique algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma en textos escritos?	79	79%	21	21%
PROMEDIO	79.5	79.5%	20.5	20.5%

Cuadro 29

	Indica desarrollo en competencias	%	No indica desarrollo en competencias	%
Expresión oral				
11. ¿Potencializa la producción oral mediante narraciones y descripciones coherentes sobre situaciones o hechos conocidos y próximos a la experiencia del estudiante?	80	80%	20	20%
12. ¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral con un vocabulario, ritmo y entonación adecuado a la función del lenguaje utilizada?	90	90%	10	10%
PROMEDIO	85	85%	15	15%

Cuadro 30

	Indica desarrollo en competencias	%	No indica desarrollo en competencias	%
Expresión escrita				
13. ¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos?	89	89%	11	11%
14. ¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales y ortográficas propias del idioma?	85	85%	15	15%
PROMEDIO	87	87%	13	13%

Cuadro 31

INDICADOR	Indica desarrollo en competencias	No indica desarrollo en competencias
Comprensión oral	86.5%	13.5%
Comprensión escrita	79.5%	20.5%
Expresión oral	85%	15%
Expresión escrita	87%	13%
PROMEDIO	84.5%	15.5%

Resumen de los promedios obtenidos en las variables independiente y dependiente

Cuadro 32

VARIABLE	(A)	(B)	Tniof
Independiente (1)	65%	35%	100
Dependiente (2)	84.5%	15.5%	100
Tnioc	149.5	50.5	200

Se procede a calcular las frecuencias absolutas esperadas para cada celda, mediante la fórmula:

$$nie = \frac{(Tniof)(Tnioc)}{n}$$

Dónde:

- nie= frecuencia absoluta esperada
- Tniof= Sumatoria total de las frecuencia absolutas observadas en la fila
- Tnioc= Sumatoria total de las frecuencias absolutas observadas en la columna
- n= tamaño muestral.

Reemplazando se tiene que:

- A1 nie= (100)(149.5)/200 =74.75
- A2 nie= (100)(149.5)/200 =74.75
- B1 nie= (100)(50.5)/200 =25.25
- B2 nie= (100)(50.5)/200 = 25.25

Cuadro 33

VARIABLE		(A)	(B)
Independiente (1)	nio	65%	35%
	nie	74.75	25.25
Dependiente (2)	nio	84.5%	15.5%
	nie	74.75	25.25

Una vez obtenidas estas frecuencias se aplica la fórmula del Chi cuadrado:

$$X^2 = \frac{(nio - nie)^2}{nie}$$

Donde:

- X^2 = Chi cuadrado
- nio= frecuencia absoluta observada
- nie= frecuencia absoluta esperada

Reemplazando la fórmula para cada cuadrante se tiene que:

- $X^2 A1 = (65-74.75)^2/74.75 = 1.27$
- $X^2 B1 = (35-25.25)^2/25.25 = 3.76$
- $X^2 A2 = (84.5-74.75)^2/74.75 = 1.27$
- $X^2 B2 = (15.5-25.25)^2/25.25 = 3.76$

Al realizar la sumatoria se tiene que el chi cuadrado es:

$$X^2 = 1.27+3.76+1.27+3.76 = 10.06$$

Para determinar si el valor del chi cuadrado permite aceptar la hipótesis falta comprobarlo contra su valor teórico. Para esto se calcula el grado de libertad al 95% para cuadros de 2 x 2 mediante la siguiente fórmula:

$$gl = (f - 1)(c - 1)$$

Dónde:

- gl= grado de libertad
- f= filas
- c= columnas

Reemplazando se tiene que:

$$gl = (2 - 1)(2 - 1) = (1) * (1) = 1$$

El valor del chi cuadrado teórico se ubica utilizando una tabla estandarizada, en la cual el grado de libertad nivel 1, para un nivel de confianza del 95%, corresponde a un chi cuadrado de 3.841.

El chi cuadrado calculado fue de 10.06, valor mayor al chi cuadrado teórico y que por lo mismo, permite aceptar la hipótesis, demostrándose que existe una incidencia de los instrumentos de evaluación sobre el desarrollo de las competencias lingüísticas.

LA HIPÓTESIS DE TRABAJO SE CUMPLE

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A raíz del análisis de los datos recolectados en las encuestas, y en contraste con los contenidos abordados en el Marco Teórico, se llegó a las siguientes conclusiones de investigación:

5.1 Conclusiones

- Se puede determinar en función de los resultados que los instrumentos de evaluación empleados por el docente de idioma extranjero incide significativamente en el desarrollo de competencias lingüísticas de los estudiantes de segundo año de bachillerato puesto que los instrumentos de evaluación utilizados comúnmente se enfocan en medir cuantitativamente a los estudiantes, clasificándolos o segmentándolos mediante indicadores numéricos, mismos que reflejan o se ajustan a una descripción que etiqueta al estudiante, como sobresaliente, bueno, regular, etc., no obstante entre las principales debilidades de estos instrumentos de evaluación, se encuentra el hecho de que no proveen información suficiente que se encamine en una retroalimentación de calidad, que facilite al docente a determinar las habilidades lingüísticas de mayor dificultad o debilidad dentro del aprendizaje.
- Se identifica que entre los principales instrumentos de evaluación utilizados por los docentes del área de francés de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, sobresalen las pruebas objetivas, mismas que tienen un carácter más cuantitativo que cualitativo. Se utilizan

también carpetas de trabajo y escalas de valoración aunque en una medida mucho menor. Todos estos instrumentos han permitido en cierto modo, la adquisición de esta lengua extranjera.

- La incidencia de los instrumentos de evaluación sobre el desarrollo de las competencias lingüísticas determina que los estudiantes muestran dificultad al momento de expresarse de forma oral y escrita, al igual que se limita la comprensión de textos y diálogos necesarios para la realización personal y la interacción social del estudiante con su entorno. Sin duda la inadecuada práctica evaluativa otorgan al docente evidenciar con escasos indicadores los logros alcanzados por los estudiantes y que restringe la toma de acciones de mejora o de refuerzo dentro del proceso de aprendizaje.
- Es necesario contribuir con el Área de Idioma Extranjero en la propuesta de aplicación de significativos instrumentos de evaluación que integren verdaderos procesos de renovación en función del desarrollo de habilidades y que a su vez la evaluación constituya una fortaleza en relación a su actuación y a las actividades de enseñanza desde la planificación hasta la misma utilización de procedimientos y técnicas de evaluación diferenciadas.

5.2 Recomendaciones

- Realizar una homologación sobre los instrumentos de evaluación utilizados por todos los docentes del área de francés de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, a fin de estandarizar la aplicación de los mismos y obtener también resultados comparables. Se propone también la utilización de instrumentos de evaluación cualitativos, que provean al docente de información útil para poder planificar su clase.

- Aumentar la utilización de instrumentos de evaluación tales como carpetas o portafolios de trabajo, escalas de valoración y el uso de software especializado. Este último recurso tiene una utilidad práctica al fomentar mediante métodos interactivos, el aprendizaje del idioma, a la vez que puede realizar de forma automática y simultánea, una evaluación del aprendizaje sobre la actividad desarrollada.
- La incidencia de los instrumentos de evaluación está limitada al aporte que pueden dar sobre la cualificación del nivel de desarrollo de cada competencia, por lo cual se propone, el establecer estrategias de desarrollo enfocadas a las principales competencias lingüísticas mediante actividades y técnicas de enseñanza acopladas al estudio del idioma francés.

CAPÍTULO VI

PROPUESTA

Tema: Fichier Plus d'Action pour l'Évaluation des Compétences Linguistiques.

6.1. DATOS INFORMATIVOS

Institución: Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares

Beneficiarios:

Estudiantes de Segundo Año de Bachillerato especialidad en Ciencias

Ubicación:

Provincia de Pichincha

Cantón Quito

Parroquia La Mariscal

Tiempo estimado

Inicio: septiembre 2011

Fin: marzo 2012

Equipo técnico responsable

Silvia Verónica Simbaña Chicaiza

Costo estimado \$230.50 (anexo 3)

6.2. ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA

El hecho comunicativo es la base en el desarrollo de las competencias lingüísticas de cualquier ser humano y que requiere a partir de su formación nuevas formas de abordar a la evaluación así como el empleo de instrumentos evaluativos de la manera más diversificada posible y que resulta una constante problemática para los maestros del área de idioma extranjero. Es así que, en respuesta a la presente investigación, se exige la necesidad de proponer el uso de herramientas de evaluación que motiven el desarrollo de los saberes y los conocimientos esenciales pero, igualmente al hecho de poseer competencias concretas del idioma francés.

El docente asume la responsabilidad de crear diversos instrumentos de evaluación como se puso de manifiesto en los resultados obtenidos, que frente a la pasividad del maestro para evaluar se genera en los actuales momentos el memorismo, la masificación de pruebas objetivas al final del proceso, la etiqueta que ubica al estudiante como bueno o malo en función de su desempeño, además la baja motivación que pueda tener para seguir con el aprendizaje del idioma.

Estos son síntomas evidenciados en un marco tradicional y que en la actualidad se plantea una renovación evaluativa con el uso de las tecnologías de información y de la comunicación, los portafolios de trabajo, las rúbricas y demás herramientas que hagan de la evaluación una experiencia formativa y sirva al docente para elaborar previsiones y tomar decisiones que favorezcan a los aprendizajes significativos y de calidad.

6.3. JUSTIFICACIÓN

La práctica evaluativa que lleva a efecto el maestro de idioma extranjero debe estar comprendida en el desarrollo de las competencias lingüísticas que atribuya a los estudiantes de segundo de bachillerato de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares, la capacidad de comunicarse de manera eficaz en los diversos

ámbitos de uso de la lengua y que posibilite junto la realización individual, el desarrollo del aprendizaje de forma permanente y autónoma y de interacción social.

Para tal propósito es importante implementar una novedosa serie de instrumentos de evaluación desarrollados en esta propuesta y que se ajusta a cada una de las habilidades lingüísticas como son la comprensión y expresión oral y escrita, en la cual se han empleado actividades de evaluación con el uso de las tics direccionadas en la elaboración de webquest como una herramienta de tareas definidas que permite la investigación en la web, presentación de diapositivas en power point y la utilización de Hot Potatoes como un sistema integrado para la creación de ejercicios.

Se ha considerado a las rúbricas de evaluación como una herramienta importante para la valoración del desempeño del estudiante a través de criterios cualitativos muy bien definidos que permite conocer las competencias logradas, hoy conocidas como logros de aprendizaje y establecer una apreciación cuantitativa y cualitativa más justa. Además, se propone a los maestros y estudiantes la aplicación del Portafolio como un recurso para evidenciar sus capacidades y construir una verdadera evaluación sin dejar de lado a las pruebas escritas.

Es así que el interés y la importancia de la presente propuesta se enmarca en el logro de un cambio de esquemas evaluativos por parte del maestro y de asumir una buena cultura evaluativa por parte del estudiante.

6.4. OBJETIVOS

6.4.1. GENERAL

- Implementar una guía de instrumentos de evaluación de aprendizajes para el desarrollo de competencias lingüística del idioma francés.

6.4.2. ESPECÍFICOS

- Establecer un tipo de herramienta evaluativa para el desarrollo de competencias lingüísticas.
- Motivar y socializar la guía de instrumentos de evaluación con los estudiantes, docentes y autoridades de la institución.
- Evaluar la guía de instrumentos de evaluación luego de su aplicación.

6.5. ANÁLISIS DE FACTIBILIDAD

El propósito fundamental que persigue este trabajo de investigación es viable de efectuarse por cuanto se visualiza la voluntad de cambio de los actores de la comunidad educativa como son los docentes del Área de Idioma Extranjero, los estudiantes y las autoridades de la institución. Tiene factibilidad técnica-operativa porque existen los recursos tanto económicos, humanos y tecnológicos para el desarrollo de la propuesta y la factibilidad social puesto que los miembros mencionados están dispuestos a contribuir en la aplicación de los instrumentos de evaluación que incidirá en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma francés.

6.6. FUNDAMENTACIÓN

El camino esencial dentro del proceso evaluativo constituyen los instrumentos de evaluación y su aplicación diaria en la práctica educativa. Es así que se determina en la presente propuesta el uso de tics, rúbricas, pruebas objetivas y portafolio como herramientas para lograr la realización de las intenciones comunicativas y que los estudiantes puedan ejercer sus capacidades generales junto con una competencia comunicativa más específicamente relacionada con la lengua francesa.

6.6.1 LAS TICS EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Dentro de las tecnologías de la información y de la comunicación, se ha desarrollado una actividad que integra las cuatro habilidades lingüísticas mediante la utilización de las Tics, puesto que ofrecen nuevas posibilidades para añadir un toque lúdico a las clases, al aprendizaje de lenguas y al desarrollo de la competencia en comunicación lingüística.

Cualquier inversión mediante las TIC en la mejora de la competencia en comunicación lingüística, en la línea de las siete claves aquí comentadas, representa, en realidad, una inversión en el desarrollo de todas las competencias del individuo y en sus posibilidades de éxito en la escuela. Es así que se atribuye el uso de las siguientes herramientas tecnológicas:

WEBQUEST

Forma parte de una herramienta didáctica guiada a través de la web y que promueve el desarrollo de un trabajo cooperativo y la autonomía del estudiante, haciendo de este recurso una evaluación auténtica. Éste consiste en presentar al estudiante una tarea atractiva que provoca la enunciación de juicios, análisis o síntesis para su solución, llevando a algo más que contestar simples preguntas o reproducir lo que se ha enunciado.

HOT POTATOES

Como una segunda herramienta dentro de las tics, se ha considerado la utilización de Hot Potatoes, que se determina como una herramienta de creación de ejercicios educativos y que se clasifica en varias etapas:

- J-Match que se emplea para la realización de ejercicios de relacionamiento de conceptos entre sí, conceptos con imágenes y viceversa.
- J-Cross que genera ejercicios con formato para crucigramas.

- J-Mix que consiste en introducir una frase o párrafos de textos separándolos en palabras para que los estudiantes reconstruyan en el orden correcto de acuerdo a las especificaciones que ubica el maestro.
- J-Cloze, que permite el desarrollo de ejercicios denominados ‘rellenar huecos’ con un número limitado de posibles respuestas para cada hueco y el estudiante puede pedir ayuda a través de pistas específicas que pueden ser incluidas.
- J- Quiz, como una herramienta que ayuda al maestro a efectuar ejercicios de preguntas múltiples y cortas.

POWER POINT

Se incluye también la realización de presentaciones en Power Point, con el fin de desarrollar una explicación concisa mediante textos esquematizados, fácil de entender, animaciones de textos, imágenes y videos. A partir de esta actividad se propone que el estudiante pueda ejecutar una evaluación formativa a través de un cuestionario.

NEOBOOK

Todos los instrumentos de evaluación con el uso de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación mencionados en la presente propuesta son unificados para su mejor aplicación nuevamente con carácter lúdico e interactivo mediante el uso del libro virtual llamado NeoBook. Este es un Software de autor de gran difusión en el ámbito educativo, que goza de mucha popularidad debido a su facilidad de uso y bajo costo. En el campo informático se entiende como herramienta de autor, a todo software que permite crear aplicaciones independientes del software que lo generó. Estas aplicaciones son programas o archivos ejecutables (del tipo *.EXE).

Hoy día la definición es más restrictiva, puesto que se sobreentiende que una herramienta de autor puede manejar elementos multimedia (texto, imagen estática,

imagen dinámica, sonidos y vídeos) y enlaces hipertextuales (hipertextos e hipervínculos).

En resumen, el elemento común a las herramientas de autor es el hecho de crear ejecutables que corren independientes del software que los generó, habiendo un proceso de compilado de por medio.

RÚBRICAS DE EVALUACIÓN

Como otro instrumento evaluativo para el desarrollo de competencias lingüísticas, se ha tomado en cuenta la elaboración de rúbricas de evaluación, considerada una herramienta de gran utilidad tanto para el maestro como para el estudiante por cuanto se puede apreciar realmente el progreso del alumno en su manera de aprender con autonomía, valorando su trabajo, el de sus compañeros y a la vez elevando la confianza en sí mismo.

Para su elaboración conviene definir el nivel del idioma del estudiante por cuanto se quiere medir sus capacidades en las diferentes habilidades de la lengua con criterios que pueden ser de intención, contenido, desenvolvimiento, expresión, comprensión, etc. Es importante su diseño de forma creativa y bien coordinada con el tipo de actividad que efectuará el estudiante. En la presente propuesta se ha elaborado una rúbrica para cada habilidad lingüística.

Con las diversas rúbricas elaboradas se puede evaluar el rendimiento de los estudiantes valorando, durante la presentación, cada dimensión en el desarrollo de cada actividad. Así el procedimiento podría ser el siguiente:

- Explicar previamente a los alumnos el trabajo a realizar.
- Se proporciona una copia de la rúbrica de la habilidad lingüística a desarrollar.
- Sensibilizar al estudiante en el uso de la rúbrica y sus distintos aspectos que serán objeto de evaluación y del peso que tienen en la calificación final.

PRUEBAS ESCRITAS

Intervienen también las pruebas escritas como una herramienta propuesta para que el estudiante responda una serie de ítems planteados y que permite al maestro recoger evidencias del grado o magnitud en que se alcanzan los aprendizajes y sustente acciones como asignación de notas, la formación de criterios para promover al estudiante, el mejoramiento de la enseñanza y la respectiva retroalimentación.

LOS PORTAFOLIOS DE EVALUACIÓN

Los portafolios se han sumado a este trabajo por su validez como instrumento de evaluación integral que competen criterios definidos que generalmente representan dificultad y son subjetivos para el maestro, así como los procedimientos, las actitudes, habilidades y destrezas que conforman las competencias. Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas establece que el portafolio permite incluir no sólo reconocimientos oficiales en el proceso de aprendizaje de una lengua sino experiencias más informales que implican contactos con distintas lenguas y culturas. De este modo, se refuerza la conexión entre el aprendizaje que se produce dentro de la institución académica y también fuera de ella.

Los portafolios son un medio para llegar a un fin y no un fin en sí mismos. Lo importante es definir el objetivo del portafolio, de esto depende que se haga una evaluación eficaz.

- **Propósito**

Como docente es posible hacerse algunas preguntas para definir el propósito: ¿Cuál es mi visión de logro para mis estudiantes? ¿Qué se debe incluir en un portafolio? ¿Cuándo? ¿Cómo deberá verse? ¿Qué preguntas debe responder el estudiante sobre los agregados seleccionados? ¿Qué preguntas debe hacer el estudiante? ¿Qué preguntas debe hacer el profesor? ¿Quién más debe estar involucrado en la evaluación del portafolio: otros estudiantes, otros profesores, algunos expertos? Respondiendo a estas preguntas se puede definir el propósito.

- **Evidencias**

Cada evidencia debe organizarse para demostrar su evolución hacia la meta propuesta. Los tipos de evidencias pueden ser:

- De armazón: Documentos del trabajo normal de grupo, desde actividades de clase hasta trabajos.
- Realizados por iniciativa propia.
- Reproducciones: Incluyen hechos que normalmente no se recogen, por ejemplo, grabación de un invitado o algún experto en el área.
- Testimonios: Documentos sobre el trabajo del estudiante preparado por otras personas, por ejemplo, comentarios llevados a cabo por personas involucradas en el proceso formativo del estudiante.
- Reflexiones del profesor: producciones elaboradas por el estudiante, en donde éste explicita las metas del portafolio, incluye las reflexiones que lleva a cabo mientras lo elabora, se organiza o se evalúa el portafolio.
- Los documentos deben ir acompañados por breves informes que expliquen qué son, por qué se agregaron y de qué son evidencia.

Evidencia de un cambio conceptual

Identificando las pistas de los cambios en las concepciones del alumno sobre las ideas que se han visto en clase. ¿Cuándo ocurrieron los cambios? ¿A qué atribuyes estos cambios? ¿Qué hiciste para que ocurrieran?

Evidencia de crecimiento o desarrollo

Son una serie de trabajos que se guardan ordenados de tal manera que permitan observar la secuencia del aprendizaje. ¿Qué aprendiste? ¿Cómo lo utilizas en tu vida?.

Evidencia de reflexión y de toma de decisiones

El estudiante puede hacerse una secuencia de preguntas: ¿En qué son similares o diferentes? ¿Cómo se alteró mi percepción? ¿Cómo cambió mi comprensión?. Se

presenta un ejemplo que demuestre la capacidad del estudiante para advertir los factores que influyen en las decisiones que realiza. ¿Qué factores discutiste o pensaste? ¿Qué más necesitas saber para tomar diferentes decisiones? ¿Qué información requieres para apoyar las que ya realizaste?.

6.7. MODELO OPERATIVO

FASES	METAS	ACTIVIDADES	RECURSOS	TIEMPO	RESPONSABLES	RESULTADOS
Sensibilización	Sensibilizar a los docentes del Área de Idioma Extranjero sobre la necesidad de aplicar nuevos instrumentos de evaluación para el desarrollo de competencias lingüísticas de los estudiantes.	Reuniones de área entre los docentes para diseñar y mejorar el manual de evaluación.	Humanos: ➤ docentes ➤ autoridades Tecnológico: ➤ computador ➤ infocus	1-2 febrero 2012	Investigadora Jefe de Área Autoridad	Comunidad educativa motivada en la implementación de un manual de evaluación.
Capacitación	Capacitar a los docentes mediante un manual físico y virtual como aporte al proceso de evaluación.	Análisis y entrega del manual de evaluación.	Humanos: ➤ docentes ➤ autoridades Material: ➤ manual ➤ hojas ➤ pizarra Tecnológico: ➤ computador ➤ infocus ➤ pizarra virtual	6-7 febrero 2012	Investigadora	Docentes instruidos en el correcto manejo del manual.
Ejecución	Aplicación del manual de evaluación denominado “plus d’action pour l’évaluation” en el logro de competencias comunicativas.	Los docentes aplican el manual de evaluación en sus clases.	Humanos: ➤ docentes ➤ autoridades Tecnológico: ➤ computador ➤ infocus	marzo 2012	Docentes Investigadora	Docentes participativos en la aplicación del manual de evaluación en función de desarrollar las habilidades lingüísticas.
Evaluación	Analizar el grado de desempeño de los estudiantes con la aplicación del manual de evaluación.	Evaluación permanente a los docentes y estudiantes.	Humanos: ➤ docentes ➤ autoridades ➤ estudiantes	26-27-28 marzo 2012	Docentes Investigadora	Docentes y estudiantes capacitados en el uso del manual.

Elaborado por: Maestrante

MÉTHODOLOGIE

Les outils d'évaluation dans le fichier peuvent être réalisées au moment où le professeur le jugera opportun, selon le réusit de connaissances des élèves. Ce sont des situations motivantes de réemploi de l'oral et de l'écrit. Ces activités doivent se dérouler dans une ambiance ludique et décontractée pour amener l'élève à s'exprimer le plus librement possible.

On va présenter les activités qui ont été développés pour ce projet de but éducatif qu'on va aider aux élèves au progrès au niveau linguistiques. Ces outils d'évaluation sont présentés de la suivante manière :

1. Hot potatoes avec l'utilisation des exercices virtuels.
2. Webquest, en utilisant l'internet sur on sujet proposé.
3. Power Point, où on va trouver des explications de la culture française.
4. Neobook, software où on va concretiser tous les travaux qui ont été fait avec l'utilisation des tics.
5. Les rubriques ou grilles d'évaluation pour le développement des compétences à l'oral et à l'écrit.
6. Les épreuves écrites qui vont potentialiser aspects de la grammaire, de la conjugaison et des autres activités pour la communication.
7. Le portfolio pour apprécier les travaux bien fait des étudiants de français langue étrangère.

Compétences Linguistiques



Plus d'action pour l'évaluation

Outils d'Évaluations pour Professeurs de Français Langue Étrangère

LES TIC

ÉPREUVES ÉCRITES

RUBRIQUES

PORTFOLIO

AUTEUR: SILVIA SIMBAÑA



Tableau des contenus

INTRODUCTION.....	104
MÉTHODOLOGIE.....	105
LES TIC	107
HOTPOTATOES	108
WEBQUEST	120
POWER POINT	122
RUBRIQUES	126
ÉPREUVES ÉCRITES	141
LE PORTFOLIO	151
BIBLIOGRAPHIE	165

INTRODUCTION

Ce fichier PLUS D'ACTION POUR L'ÉVALUATION se compose de 4 dossiers abordant chacun un outil d'évaluation différent. Le déroulement du manuel suit activités d'évaluation comme: Les Tic à travers de hotpotatoes qui permet l'utilisation d'exercices en ligne avec un caractère ludique à l'apprentissage.

L'internet, focalisé dans les webquest, qui vont engager aux étudiants à partir des problématiques et des thématiques contemporaines et des regards critiques qui sont mise en œuvre à partir d'une série d'actions jusqu'à arriver à l'évaluation.

Un autre outil qui propose ce manuel est intégré par les Rubriques ou Grilles d'évaluation pour la compréhension orale et écrite et l'expression orale et écrite. Les critères développés encouragent à l'élève à acquérir par lui même des compétences lexicales, grammaticales et interculturelles.

Les épreuves écrites ou des bilans montrent des activités variées pour chaque compétence. Finalement, on peut évaluer en utilisant le portfolio.

MÉTHODOLOGIE

Le manuel proposé est visé par un public de jeunes adolescents de 15-16 ans ayant commencé l'apprentissage du français langue étrangère, déjà familiarisé avec les processus d'apprentissage et pourvu d'un bagage qui lui permet de comprendre et de s'exprimer en français dans la classe.

La méthodologie s'intègre dans les acquis des diverses méthodes directes et structuro-globales audio-visuelles ont apportés à la didactique des langues étrangères, le choix est clairement orienté vers les méthodes postérieures dites communicatives, notionnelles-fonctionnelles et centrées sur l'apprenant, issues des théories cognitives et constructivistes de l'apprentissage.

L'acquisition d'une compétence communicative

Au niveau de montrer les connaissances dans le contexte communicative l'élève exercera sur des situations simulées, le plus souvent enregistrées à l'oral comme à l'écrit. Il sait demander ce dont il a besoin et il a pris l'habitude de parler en français dans toutes les situations de classe. Cette acquisition a une conception significative et cognitive, centré sur l'apprenant, qui tient compte de la diversité des profils des adolescents en situation scolaire et des lois qui dynamisent un groupe-classe.

La compétence communicative à l'oral

Les élèves adoptent les rôles de personnages pseudo-réels ou fictifs, dans des situations théâtralisées ou virtuelles, à partir desquelles ils exercent réellement leur compétence de communication. Les situations proposées et le bagage linguistique, plus proches de la vie quotidienne des adolescents permettent de les préparer à intervenir de manière compréhensible dans des situations de communications réelles en classe ou hors classe. Ce fichier donne des efforts communicatifs à travers différents consignes, des ordres, des demandes d'aide, des conseils pour les travaux de groupe, des explications, des présentations

publiques, des petits exposés et surtout des commentaires et des réflexions de langue en général.

La compétence communicative à l'écrit

Le développement d'une compétence en communication écrite passe par la création en classe de situations simulées crédibles, et par le souci de provoquer aussi de situations de communication authentiques. On trouve textes écrits comme le journal intime, des récits écrits, de petits articles de revues, des tests, des itinéraires, etc., qui vont surtout travaillés du point de vue de la compréhension mais qui permettront également de créer certaines situations d'écriture.

On s'attache à appliquer des techniques de lecture et d'analyse à des textes de types variés pour développer cette compétence de manière progressive. La vérification de la compréhension écrite globale ou discriminative est assurée par des questions de compréhension, des textes à compléter, des exercices d'association texte-image, des activités ou jeux bien fait pour l'acquisition.

Le développement des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être

Les savoirs sur et avec la langue sont travaillés de manière explicite dans les différentes rubriques de chaque dossier où l'on développe les quatre compétences : la compréhension et l'expression, à l'oral et à l'écrit, et le passage de l'une à l'autre, avec des priorités variables. Le savoir s'identifie par la connaissance de la société et de la culture de la communauté qui parle une langue est l'un des aspects de la connaissance du monde. Les traits caractéristiques peuvent être en rapport avec aspects comme la vie quotidienne, les conditions de vie, valeurs, croyances et comportements.

Le savoir-faire comprend les aptitudes sociales, techniques et professionnelles et propres aux loisirs pour avoir une capacité d'établir une relation entre la culture d'origine et la culture étrangère. Le savoir-être fait référence aux facteurs personnels et comportementaux liés à leurs attitudes et la capacité d'apprendre.

L

E

S

T

I

C

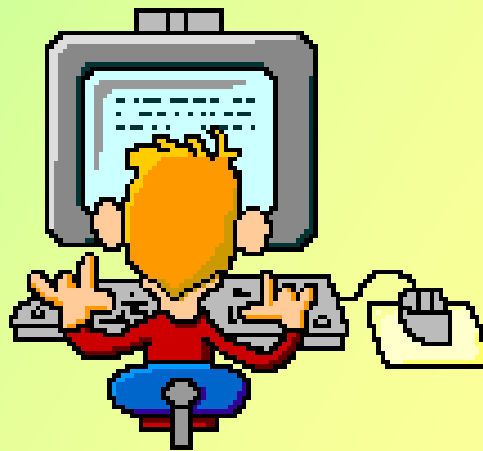
UNE NOUVELLE
DIMENSION
COMMUNICATIVE

1. hotpotatoes

2. webquest

3. power point

4. neobook



1. HOTPOTATOES

Depuis longtemps, la discipline du français langue étrangère intégrées dans les multimédias dans ses différents courants méthodologiques font partie intégrante d'un enseignement attractif de fle. Ce fichier propose à vous, la possibilité d'intégrer les ressources et l'utilisation des exercices en ligne avec un caractère ludique à l'apprentissage et de dédramatiser les erreurs et donc de favoriser les progrès.

ÉVALUATION 1

Titre: Sensations...Émotions...

Type d'Évaluation: Formative

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Comprend de façon autonome et rapide des consignes écrites et des textes descriptifs.

Expression Écrite

- Décrit de façon simple aux personnes avec leurs sensations et leurs émotions avec convivialité.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20=100%
- **Ressource :** Hot-Potatoes
- **Outil :** J-Quiz a l'ordinateur

Développement :

Sensations...Émotions...

Épreuve

9:22



1.

- A. Elle a mal à l'estomac parce qu'elle a mangé de fruits mal lavées.
- B. Elle rit sans raison parce qu'elle est très contente.
- C. Elle est fatiguée parce qu'elle a cuisiné pour la grande fête.
- D. Elle crie sans raison car elle est énervée.



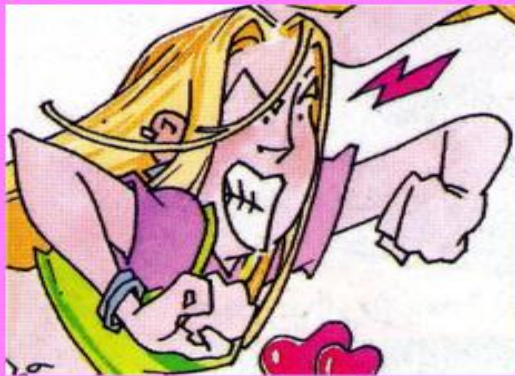
2.

- A. Elle a 15 ans
- B. Elle est en colère
- C. Elle a mal a la tête
- D. Elle a chaud



3.

- A. Elle est fatiguée
- B. Elle a froid
- C. Elle danse très bien
- D. Elle est malade



4.

- A. Elle est en colère car ses copains ont voyagé à la plage sans elle.
- B. Elle aime être seule pour écrire ses poèmes.
- C. Elle a chaud parce qu'elle a joué au basket-ball avec ses amis.
- D. Elle est inquiète à cause de ses notes.



5.

- A. Elle a mal à la tête car elle a attrapé la grippe.
- B. Elle est amoureuse. c'est simple!
- C. Elle est superstitieuse et elle préfère rester chez elle.
- D. Elle est heureuse pour les vacances.

ÉVALUATION 2

Titre : Les phobies de Noémie

Type d'Évaluation : Formative

Compétences visées :

Compréhension Orale

- Comprend les textes sonores avec l'appui de l'écrit de façon rapide et intégrale.

Expression Écrite

- Reconstitue un texte de chanson en utilisant l'induction des règles du genre des adjectifs.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle et sonore
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20.
- **Ressource :** Hot-Potatoes
- **Outil :** J-Cloze

Développement :

LES PHOBIES DE NOÉMIE

Les Trous au Blanc

14:24

Écoute la chanson et complète-la avec les adjectifs:

Pour ma fête,

Je veux un festin

Avec Julien

Sans les copains...!

Parce que...

Charlotte...est un peu

Christian...n'est pas

Sophie...est

Peter...c'est un

Francette...elle est

Joël...est

Mustapha n'est pas

Isabelle...c'est la

Marc le rappeur...c'est un

Lucile...est

Hippolyte...est

Mais Julien...il est

Voilà pourquoi

pour ma fête

Je veux un festin

En fête à tête

Avec Julien

Sans les copains...!

ÉVALUATION 3

Titre : Journal Intime

Type d'Évaluation : Formative

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Comprend des textes qui racontent des événements passés par le contexte avec tolérance.

Expression Écrite

- S'exprime au quotidien des expériences avec des précisions d'ordre temporel en utilisant les moments du passé.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle
- **Notation :** On note chaque critère de 1 point, afin d'obtenir une note totale sur 20 équivalent au 100%.
- **Ressource :** Hot-Potatoes
- **Outil :** J-Cloze

Développement :

JOURNAL INTIME

EXERCICES À TROUS

24:55

Raconte cet histoire en transformant au participe passé les suivants verbes:

1.tomber 2.arriver 3.venir 4.utiliser 5.connaître 6.monter 7.rencontrer 8.arrêter 9.partir 10.suivre

11.téléphoner 12.enlever 13.pendre 14.aller 15.voir 16.boire 17.rester 18.manger 19.nettoyer 20.sortir

Il est [] chez lui à 6 heures. Il n'a pas [] l'ascenseur. Il est [] à pied.

Il s'est [] au 6e étage. Il a [] vers son appartement.

Il n'a pas [] son blouson. Il est [] directement dans la cuisine.

Il a [] un verre d'eau. Il n'a pas [] une salade. Il est [] de la cuisine.

Il n'a pas [] sa chambre. Il n'est pas [] dans le salon.

Il n'a pas [] à son chien. Il a [] un peu d'argent. Il a [] à ses copains.

Il est [] de chez lui et il a [] ses amis pour aller au cinéma.

Là, il a [] une belle fille appelée Anaïs qui est [] de Belgique, de qui il est [] amoureux.

Vérifiez []

ÉVALUATION 4

Titre : Les actions au futur simple

Type d'Évaluation : Formative

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Reconnaît les activités qui se présentent au futur.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20 équivalent au 100%.
- **Ressource :** Hot-Potatoes
- **Outil :** J-Quiz

Développement :

LES ACTIONS AU FUTUR SIMPLE

CÔNTROLE

14:34

Choisissez la bonne réponse au futur simple:



1.

- A. ? Ma soeur sortira au supermarché parce qu'elle aura une grande fête ce soir.
- B. ? Ma soeur sort au supermarché parce qu'elle a une grande fête ce soir.
- C. ? Ma soeur est partie au supermarché parce qu'elle a une grande fête ce soir.



2.

- A. ? hier soir, Il a fait du cyclisme à la compétition.
- B. ? Il fera du cyclisme à la route.
- C. ? Il va faire du cyclisme à la montagne.



3.

- A. Elle n'ont pas eu de cours à l'université.
- B. Elles n'auront pas de cours à l'université.
- C. Elles aiment partager des bons moments entre amies.



5.

- A. Amélie et sa mère préparent un dinde aux marrons. C'est délicieux!
- B. Amélie et sa mère ont fait une délicieuse salade pour manger avec le dinde. C'est délicieux!
- C. Amélie et sa mère cuisineront un dinde farci aux marrons. C'est délicieux!



7.

- A. Diane va chatter sur l'internet.
- B. Diane chattera avec ses amies ce soir.
- C. Diane fait ses devoirs de maths.

ÉVALUATION 5

Titre : La Culture et la Civilisation Française

Type d'Évaluation : Formative - Finale

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Teste les connaissances acquis par rapport aux événements culturels et personnages célèbres de la France.

Expression Écrite

- Échange des informations d'intérêt général sur la culture et la civilisation française.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20 équivalent au 100%.
- **Ressource :** Hot-Potatoes
- **Outil :** J-Cross

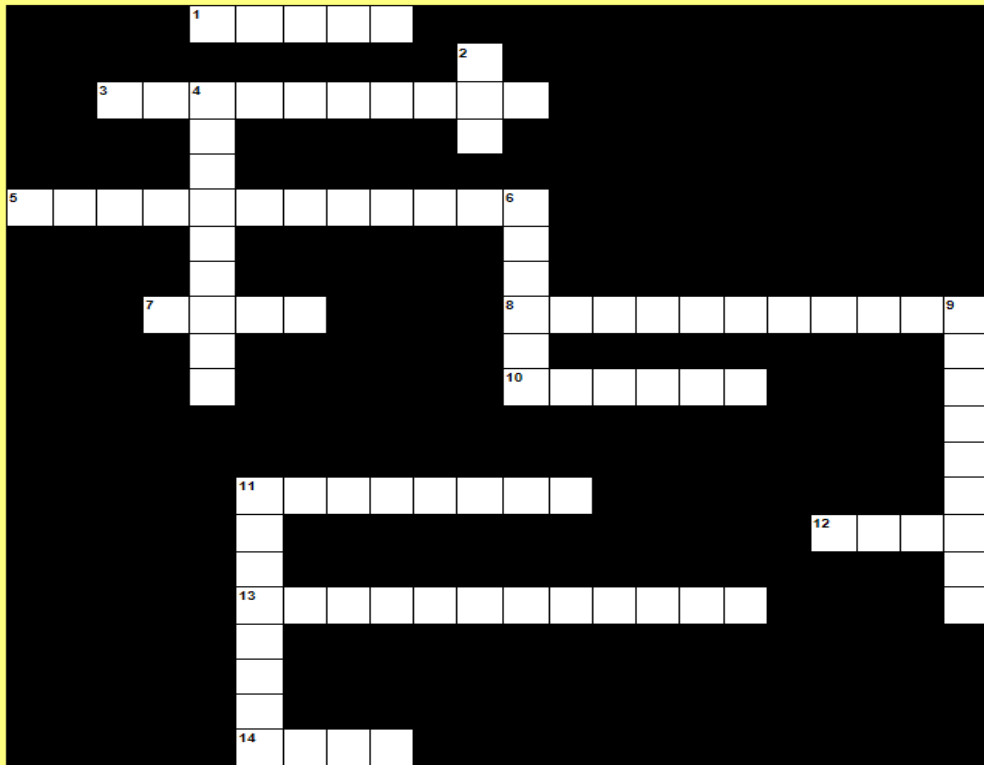
Développement :

CULTURA Y CIVILIZACIÓN FRANCESA

AMUSE-TOI AVEC LE JEUX DE MOTS CROISÉS

14:49

Completez le suivant mots croisés, faites un clic à gauche pour chaque nombre qui se trouve dans la grille, après vous pouvez visualiser la piste et écrire la réponse:



Horizontales

Verticales

1. La Capital de Francia
2. Medio de Transporte a gran velocidad
3. Poeta, dramaturgo y novelista célebre francés
4. Famoso queso francés
5. Himno Nacional de la República Francesa
6. Famosa Torre de la ciudad de Paris
7. Río que atraviesa la ciudad de Paris
8. Famoso parque de atracciones ubicado en la ciudad de Poitiers
9. Conocida como la Fiesta de Reyes
10. Nombre del museo más famoso del mundo
11. Variedad de pan francés que se caracteriza por ser más larga que ancha
11. Ciudad productora de vino a nivel mundial
12. Ciudad Gastronómica de Francia
13. Comunidad conformada por 27 países
14. Moneda Oficial de Francia

2. WEBQUEST

Une cyberquête est une tâche Internet qui est bien structurée sur un sujet quelconque. C'est une façon efficace d'utiliser les ressources de l'Internet en salle de classe tout en étant un moyen efficace pour la construction des savoirs de la part de l'apprenant ou de l'apprenante. En plus, la quête guidée est une façon motivante et innovatrice d'enseigner de nouvelles connaissances.

ÉVALUATION 1

Titre : Le Café

Type d'Évaluation : Formative

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Comprend globalement les textes informatifs courts pour y trouver une information donnée, hypothèses de sens à partir des illustrations, des titres et du contexte virtuel.

Expression Écrite

- Rédige d'informations culturelles sur la France acquises en dehors du cours de français.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle et sonore
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20.

- **Ressource** : Webquest
- **Développement** : cliquez ici pour trouver l'activité au web

INTRODUCCIÓN TAREAS PROCESO EVALUACIÓN CONCLUSIONES

LE CAFÉ

INTRODUCCIÓN



Oldelaf et Monsieur D est un groupe de **chanson française** humoristique actif créé en **2000** et dissout pour son dixième anniversaire avec un concert d'adieu à l'Olympia, le **30 janvier 2010**.

Il décrit ses œuvres comme de la chanson « qui fait rire, taper du pied, des mains voire dans les coudes du voisin pour les moins habiles ». Le groupe soigne le travail scénique et la qualité des costumes. On retrouve, dans leurs chansons, un côté enfantin dans certaines mélodies, de la **poésie** parfois et des paroles travaillées.

INTRODUCCIÓN TAREAS PROCESO EVALUACIÓN CONCLUSIONES

LE CAFÉ

TAREAS

1. VISIONNER LE CLIP:

Cette chanson comporte de nombreux termes familiers, argotiques, parfois même vulgaires. En France, la pause café est très importante à tout moment de la journée, elle permet de se détendre entre collègues au travail ou entre amis et elle est souvent propice aux confidences.
2. RECONNAÎT LE VOCABULAIRE:

Une parka : un vêtement chaud pour se protéger du froid, en général imperméable.

Un kawa (argot) : c'est le mot arabe qui désigne un café et qui est aujourd'hui utilisé dans la langue française.

S'emballer : ici, s'accélérer.

Bosser (argot) : travailler.

INTRODUCCIÓN TAREAS PROCESO EVALUACIÓN CONCLUSIONES

LE CAFÉ

PROCESO

Une journée française:
 Quels sont les différents moments de la journée de René? (discussion)
 Il se lève. Prend son petit déjeuner. Part au travail. Pause café. Repas d'affaire. Retour au travail. Métro. Maison. Vie familiale...
 Retrouver dans le texte les grandes étapes de la journée de René et faire relever les mots utilisés par le chanteur/personnage pour chaque moment/ action: (commencer ma petite journée/ me réveiller, enfiler ma parka/y aller, à 8h moins le quart/ les bureaux, bosser, pause café, un repas d'affaire...)
 8. Leur demander:
 -Et vous quels sont les différents moments de votre journée? Indiquez l'heure et l'activité en faisant des phrases pour chaque moment.
 -Faites la même chose avec la journée de votre père ou mère (après leur avoir demandé si vous ne le savez pas)
 9. Travail à la maison:
 À la manière de la chanson (en faisant des rimes, des vers courts, avec humour) vous décrierez votre journée.

3. POWER POINT

PowerPoint est un progiciel de présentation à utiliser pour créer des présentations électroniques, des transparents, des feuillets, résumés ou notes. En ce manuel de fle, les élèves présentant leurs propres idées en apprenant un nouveau sujet; les éducateurs atteignent leur objectif d'expliquer un concept ou de montrer une petite section du contenu; en créant des illustrations très claires lors de l'utilisation de transparents.

ÉVALUATION 1

Titre: Fêtes et Traditions

Type d'Évaluation: Formative

Compétences visées :

Interaction Sociale

- Développer la curiosité et le respect pour d'autres cultures et d'autres traditions populaires.

Compréhension Écrite

- Compare à partir de la lecture les fêtes et traditions de la France avec les siennes propres.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation visuelle
- **Notation :** On note chaque critère de 2 points, afin d'obtenir une note totale sur 20=100%
- **Ressource :** Enquête
- **Outil :** Questionnaire

Développement :

**Fêtes
et
Traditions**



A decorative slide with a vertical orange stripe on the left. It features the title 'Fêtes et Traditions' in red, a small Eiffel Tower icon with the French flag, and an illustration of a woman in a purple dress holding a basket. There are also several orange circles of varying sizes.

1^{er} JANVIER



Jour de l'an



La réveillon de la Saint-Sylvestre



6 JANVIER



C'est la fête de Rois



L'Épiphanie



14 FÉVRIER



C'est la Saint-Valentin



8 MARS



JOURNÉE
INTERNATIONALE DE
LA FEMME



14 Juillet



C'est la fête nationale française



Questionnaire: Fêtes et Traditions

Noms :

☺ _____

Tu as une bonne mémoire?

VRAI ou FAUX

1. La nuit du 31 décembre au 1er janvier, à minuit on s'embrasse pour se souhaiter une bonne fête des amoureux ?
2. En France, le 25 décembre on mange des huitres, des crêpes et du chocolat ?
3. Une bûche est un gâteau roulé qui imite le tronc d'un arbre et que l'on mange au repas de Noël ?
4. Pour la fête des Rois, on mange une galette où l'on cache de l'argent ?
5. En Équateur, il n'y a pas la fête des Rois ?
6. Le 2 février, c'est la chandeleur et on mange des œufs en chocolat ?
7. Le 1^{er} avril est un jour de blagues et de farces ?
8. A Noël, on offre du muguet comme porte-bonheur ?
9. La fête nationale française est le 18 juillet ?
10. En Pâques les enfants doivent trouver la fève ?

11. La France est riche en fêtes et traditions ?
12. L'Epiphanie c'est la même fête de Rois ?
13. On achète la galette de rois chez la pâtisserie ?
14. La personne qui trouve la fève n'est pas un roi ou une reine ?
15. Le 2 février, c'est la chandeleur et on mange des crêpes ?
16. Le 14 février, on donne des chocolats et des fleurs aux gens distraits ?
17. En France l'année commençait le 1^{er} avril et maintenant c'est le 1^{er} janvier ?
18. Le 8 mai, c'est l'anniversaire de l'Armistice qui annonce la fin de la première guerre mondiale ?
19. La Bastille était une école militaire française ?
20. Le muguet on donne aux femmes pour la journée internationale de la femme ?

R
U
B
R
/
Q
U
E
S



1. pour l'expression orale
2. pour la compréhension orale
3. pour l'expression écrite
4. pour la compréhension écrite



LES RUBRIQUES OU GRILLES D'ÉVALUATION

Ce livret propose des grilles d'évaluation de la compréhension orale et écrite et même de l'expression orale et écrite. Le professeur prévoit d'utiliser ces activités comme base d'évaluation notée, il aura soin d'en avertir les élèves à l'avance, de bien définir avec eux les contenus à réviser et d'explicitier les critères selon lesquels ils seront évalués.

ÉVALUATION 1

Titre : Les péripéties d'une touriste en Egypte

Type d'Évaluation : Formatrice

Compétences visées :

Expression orale

- S'encourage à s'exprimer oralement avec toute la complexité acquise au niveau du temps verbaux, descriptions, rallongement, affirmation et négation de façon créative et respect.

Contenus :

- Vocabulaire touristique
- Formule des structures du passé, présent et futur
- Formule de la négation
- Formule des adverbes de temps

Quand ? Une fois par trimestre

Comment ? Jeu de rôle

Notation : chaque critère a une note de 2 points sur 20.

Ressource : Rubrique/ Grille d'évaluation

Déroulement :

1. Organiser par groupe de 4 élèves
2. Chaque élève reçoit une fiche des personnages :
 - a. le/la touriste
 - b. le/la guide touristique
 - c. réceptionniste (rôles différents).
3. Laisser un temps de préparation pour se mettre dans la peau de chaque personnage et prévoir les questions ou réponses à donner.
4. Le professeur passe entre les groupes et observe les productions et la participation des élèves.
5. Mettre en scène la situation proposée.

Activités pour les élèves

Tu es le personnage A

SITUATION :

- ↪ Tu es un/une touriste
- ↪ Tu vas à l'aéroport, montre ton ticket d'avion et demandes un bon service.
- ↪ Tu arrives au Caire et tu rentres à l'hôtel Louxor.

↪ Tu as des complications avec le repas, le transport et la sécurité.

↪ Tu suis le programme de l'itinéraire

CARACTERISTIQUES :

↪ Tu adores la bonne cuisine

↪ Tu es un peu snob

↪ Tu te déranges pour le mauvais service

↪ Tu racontes ton voyage à ton ami(e).

Tu es le personnage B

SITUATION :

↪ Tu fais suivre au touriste le programme.

↪ Tu expliques à travers des photos des monuments importants de l'Égypte.

↪ Tu lui donnes des brochures

CARACTERISTIQUES :

↪ Tu adores ton travail

↪ Tu es dynamique et tu as le sens de l'humour.

↪ Tu es très distrait (e).

Tu es le personnage C

SITUATION :

- ↪ Tu joues de rôles différents :
- ↪ Tu es un (e) agent(e) d'embarquement à l'aéroport
- ↪ Tu es une réceptionniste
- ↪ Tu es un(e) serveur/ euse

CARACTERISTIQUES :

- ↪ Tu es trop gentil à l'aéroport
- ↪ Tu es impoli(e) comme réceptionniste
- ↪ Tu es un mauvais(e) serveur /euse
- ↪ Tu compliques le voyage du touriste.



**UNITÉ ÉDUCATIVE EXPÉRIMENTALE
MANUELA CAÑIZAREZ**



RUBRIQUE D'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE

NOM DE L'ÉTUDIANT (E):.....COURS :.....

PROFESSEUR :.....DATE :.....

Aspects	Critères d'évaluation	Toujours	Presque Toujours	Quelquefois	Jamais	note
		2	1	0.5	0	
Capacité d'expression	Intervient spontanément et de façon créative selon son personnage.					
	Combine de façon cohérente des mots familiers et des expressions très courantes.					
Capacité de compréhension	Peut poser des questions et y répondre en utilisant des structures simples correctement.					
	Reproduit ou reconstitue bien les textes entendus.					
Prononciation/ Intonation	Acquiert peu à peu de la fluidité, n'hésite pas et ne se bloque pas.					
	A une prononciation et une intonation correcte.					
Correction des phrases	S'aide du langage non verbal ou d'autres procédés.					
	Utilise un vocabulaire approprié à la situation.					
Attitude	Attitude constructive face à l'erreur.					
	Attitude responsable dans le travail de groupe.					
TOTAL :						20

ÉVALUATION 2

Type d'Évaluation: Formative

Titre: La Poésie Déjeuner du matin

Compétences visées :

Compréhension Orale

- S'exprime librement devant les autres
- Interprète un poème en public

Réalisation :

Quand ? une fois par trimestre

Comment ? mise en situation visuelle réel

Notation : Les critères ont une équivalence de 4 points (excellent), 3 points (très bien), 2 points (régulier), 1 point (pauvre).

Ressource : Rubrique- grille d'évaluation

Déroulement : individuel

- a) Chaque élève doit apprendre le texte du poème ou on peut le modifier au même sens du terme.
- b) Doit exposer le poème en face des camarades de classe.
- c) Organiser le matériel à utiliser :
 - du café
 - une tasse
 - du lait
 - du sucre
 - une petite cuillère
 - une cigarette
 - un cendrier



UNITÉ ÉDUCATIVE MANUELA CAÑIZARES
2^{ème} Année Baccalauréat



Nom: _____ Cours : _____

Prénom : _____ Date: _____

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION ORALE

TEXTE	
Comprend sans effort le contenu du poème.	4
Comprend le contenu essentiel du poème	3
Comprend des phrases isolées du poème	2
Ne comprend pas le poème	1
PRONONCIATION	
Produit de façon correcte la diction des sons et des mots.	4
La production est suffisamment claire au niveau des sons et des mots.	3
La prononciation est limitée au niveau des sons et des mots.	2
Les erreurs sont plus fréquentes au niveau de la diction.	1
INTONATION	
Considère à la totalité la correction des intonations, les accents toniques et le rythme de la phrase.	4
Considère de façon partiel la correction des intonations, les accents toniques et le rythme de la phrase.	3
Considère quelques éléments de l'intonation.	2
Il faut réviser la correction de l'intonation.	1
CREATIVITÉ	
Démontre l'originalité, le sens de l'initiative et l'emploi de moyens de communication non verbaux.	4
Démontre une considérable originalité, initiative et l'emploi de moyens de communication non verbaux.	3
Démontre peu d'originalité, d'initiative et de moyens de communication non verbaux.	2
Insuffisant originalité, initiative et n'emploi pas de moyens de communication non verbaux.	1
MATÉRIEL D'APPUI	
Utilise un excellent matériel pour l'exposé.	4
Utilise un bon matériel pour l'exposé	3
Utilise un matériel régulier même s'il a d'erreurs.	2
Le matériel sélectionné n'est pas approprié.	1
NOTE TOTALE :	

ÉVALUATION 3

Type d'Évaluation: Formative

Titre: <<J'attendrai le suivant>>

Compétences visées :

Compréhension Orale

- Interprète des situations

Expression Écrite

- Rédige un résumé à partir d'un court-métrage

Réalisation :

Quand ? une fois par trimestre

Comment ? mise en situation visuelle et sonore

<http://www.youtube.com/watch?v=z05UOAkraHw>

Notation : Les critères ont une équivalence de 4 points (très bien), 3 points (assez bien), 2 points (régulier), 1 point (déficient).

Ressource : Rubrique- grille d'évaluation

Déroulement :

1. Regarder le court-métrage
2. Faire des hypothèses à partir d'une amorce de film.
3. Décrire et interpréter une scène, des personnages et leurs expressions et réactions
4. Relever des informations.
5. Apprendre à organiser ses arguments.
6. Rédiger une annonce pour se « vendre »
7. Résumer un court-métrage.

Activités d'expression écrite pour les élèves :

1. Complétez cette fiche d'identité.

<p><u>Fiche d'identité :</u></p> <p>- Nom : _____</p> <p>- Prénom : _____</p> <p>- Age : _____</p> <p>- Profession : _____</p> <p>- Rémunération : _____</p> <p>- Adresse : _____</p> <p>- Statut civil : <input type="checkbox"/> Marié <input type="checkbox"/> Célibataire <input type="checkbox"/> Veuf</p> <p>- Loisirs : _____</p>

2. - *Que pensez-vous de ce film ? Que pensez-vous de la réaction des personnages ? Pourquoi d'après vous réagissent-ils comme ça (pourquoi l'homme intervient et propose sa femme ? pourquoi la jeune femme écoute, sourit et sort du métro comme demandé par le jeune homme ?)*

3. -*Rédigez une critique de ce film pour un journal. Vous pouvez commenter le jeu des acteurs. La mise en scène, l'originalité, le réalisme et la leçon/morale de ce film.*

4. - *À votre tour rédigez votre portrait pour un site de rencontre amoureuse. Avec sérieux ou humour, présentez-vous, exposez vos qualités et décrivez la personne que vous recherchez.*



UNITÉ ÉDUCATIVE EXPÉRIMENTALE MANUELA CAÑIZARES



Nom : Prénom : Cours : Professeur : Globale :

GRILLE D'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE

CRITÈRES	TRÈS BIEN		ASSEZ BIEN		RÉGULIER		DÉFICIENT	
Compréhension	Le contenu est très bien accompli en respectant le type d'écrit. Tous les aspects demandés ont été parfaitement traités.	5	Le contenu est accompli en respectant le type d'écrit. Tous les aspects demandés ont été traités mais parfois de manière limitée.	4	Le contenu est partiellement accompli et le type d'écrit n'est pas respecté et n'est pas entièrement conforme à la consigne.	3	Le contenu n'est pas ou insuffisamment accompli et le type d'écrit n'est pas respecté et globalement est inapproprié.	1
Enchaînement de phrases et d'idées	Les idées sont bien développées et bien organisées les mots liens et la ponctuation sont correctement utilisés.	5	Les idées sont adéquatement développées, toutefois elles ne sont pas toujours séquencées en paragraphes. Quelques idées sont redondantes, la ponctuation est la plupart du temps adéquate.	4	La structure du texte entrave à certains moments la compréhension du message. Les idées ne sont pas suffisamment développées et/ou présentées dans un ordre peu clair. La ponctuation est souvent inadéquate.	3	La structure du texte est anarchique, les idées sont présentées sans aucune logique. La ponctuation est souvent absente.	1
Utilisation adéquate du vocabulaire	Le lexique utilisé est riche et adéquat, des expressions idiomatiques sont bien employées et il y a peu d'erreurs d'orthographe.	5	Le lexique employé est précis et l'orthographe est correcte la plupart du temps.	4	Le lexique employé est assez inadéquat et l'orthographe est souvent incorrecte, ce qui entrave la compréhension du message.	3	Le lexique employé est inadéquat et l'orthographe est incorrecte, ce qui empêche la compréhension du message.	1
Mécanismes linguistiques et grammaire	Les formes et les structures grammaticales de la langue sont maîtrisées de manière constante et des structures plus élaborées sont utilisées correctement.	5	Les formes et les structures grammaticales de la langue sont globalement maîtrisées.	4	Les faiblesses au niveau de la maîtrise des formes et des structures grammaticales de la langue entravent la compréhension du message.	3	Les structures et les formes grammaticales de la langue ne sont pas maîtrisées, ce qui empêche la compréhension du message.	1
	NOTE :		NOTE :		NOTE :		NOTE :	

ÉVALUATION 4

Type d'Évaluation: Formative

Titre: Le billet de train

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Comprend globalement des consignes et des informations s'appuyant sur un billet enregistré au présent.

Réalisation :

Quand ? une fois par trimestre

Comment ? mise en situation visuelle

Notation : Les critères ont une équivalence de 2 points (très bien), 1 points (assez bien), 0.5 points (pas bien), 0 point (pas du tout).

Ressource : Rubrique- grille d'évaluation

Développement :

SNCF		BILLET		PARIS GARE LYON → AVIGNON	
A composer avant l'accès au train				02ADULTE, 02ENFANT	
Dép 16/07 à 12H12 de PARIS GARE LYON		Classe 2 VOIT 04: PLACE NO 21, 22, 23			
Arr à 15H32 à AVIGNON		04ASSIS NON FUM 24			
PERIODE NORMALE TGV 815		SALLE 02FENETRE, 02COULOIR			
PLEIN TARIF					
Dép	à	de	à	Classe	
Arr	à				
Prix par voyageur : 370.00 185.00			Prix FRF 881110.00		
370 185			EUR 88169.22		
BP PN 871269037663			:N 126903766		
DX 706222351836			:CB99999999 ST PIERRE DES COP 300600 12113		
			:526926 Dossier RSDATW Page 1/1		

Questions pour la compréhension :

1. D'où part le train?
2. Où va-t-il?
3. Quelle est la date du voyage allé ?
4. Quel est le prix du billet ?
5. En quelle classe est-ce que les passagers voyagent ?
6. Est-ce que les passagers fument ?
7. À quelle heure est-ce que le train part ?
8. À quelle heure est-ce que le train arrive à destination ?
9. De quel type de train s'agit-il ?
10. Quel est le numéro du train ?



**UNITÉ ÉDUCATIVE EXPÉRIMENTALE
MANUELA CAÑIZARES**



RUBRIQUE D'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION ÉCRITE

NOM DE L'ÉTUDIANT (E):.....**COURS :**.....

PROFESSEUR :.....**DATE :**.....

CRITÈRES	Pas du tout	Pas bien	Assez bien	Très bien
	0	0,5	1	2
Reconnaît les principaux types de courrier standard habituels portant sur des sujets familiers.				
Comprend une lettre personnelle simple et brève.				
Identifie la nature d'un texte (dialogue, récit, description).				
Isole l'information recherchée dans une liste ou dans un document court.				
Prélève des informations chiffrées dans un texte (prix, dates, durées, fréquences).				
Extrait les éléments essentiels dans une biographie courte.				
Comprend des affiches ou des panneaux d'information dans la rue, au restaurant, sur les lieux de travail, dans un magasin.				
Parcours des annonces courtes et simples dans la presse et en identifier les informations essentielles.				
Reconnaît dans un texte narratif à quels personnages ou à quels lieux renvoie le narrateur.				
Identifie dans un récit court l'ordre dans lequel les éléments ont eu lieu ainsi que la logique qui les lie. (cause, conséquence, opposition)				
NOTE				

1. Dossier: Alors, raconte...!



2. Dossier: Le voyage secret



3. Dossier: Au quotidien avec Monsieur Duval



ÉVALUATION 1

Titre : Alors, raconte...!

Type d'Évaluation : Formatrice et Finale

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Associe un texte en relation de messages avec leur correspondance écrite.

Expression Écrite

- Pose des questions cohérentes aux réponses données.

Compréhension Oral

- Comprend les textes avec l'appui écrit à partir des indices sonores.

Expression Orale

- S'exprime librement avec la créativité orale

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation de Bilan.
- **Notation :** On note 5 points à chaque activité afin d'obtenir une note totale sur 20.
- **Ressource :** épreuve écrite
- **Instrument :**

Développement :

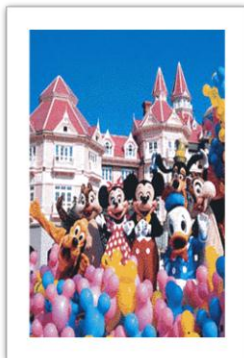
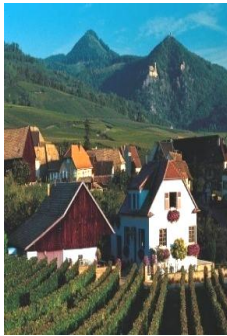


ÉPREUVE DE FRANCAIS
2^{ème} Année Baccalauréat

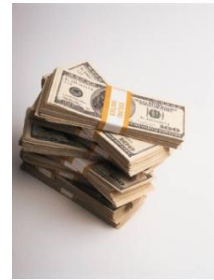
Nom : _____ Cours : _____

Prénom : _____ Professeur: _____

1. C.E. Fait correspondre le texte avec une photo :



- A. Je me suis réveillée trop tard parce que je ne vais pas travailler. Je profite de mes vacances.
- B. Quelle surprise...j'ai rencontré Lucas, mon amie de l'enfance à la campagne.
- C. Je n'ai pas visité Disneyland parce que j'ai perdu l'avion et j'ai préféré voyager à la plage.
- D. C'est pas vrai...je suis resté chez moi car je n'ai pas eu d'argent sur moi.



2. E.E. Formuler des questions en utilisant les mots interrogatifs:

- a. -elle chante ? - C'est une chanson romantique.
- b. -es-tu venu ? - En train.
- c. -fait dans la vie ? - Il est cuisinier.
- d. -vas-tu pendant les vacances ? - Je vais à Cuenca.
- e. -âge a-t-il ? - Il a vingt-cinq ans.

3. C.E. Identifier un fait divers en sélectionnant des titres proposés lequel c'est un <fait divers> :

PORTABLE : LE
TÉLÉPHONE QUI
CHANGE TOUTES
LES CHOSES DANS
LA VIE.

L'INCENDIE DU
SUPERMARCHÉ
"CASINO" A ÉTÉ À
CAUSE D'UN COURT-
CIRCUIT

EUROPE,
L'ECONOMIE EST
EN DANGER ? LE
PRESIDENT
FRANÇAIS PARLE
DE DÉGATS.

4. E.E. Raconte cette histoire au passé

Il arrive chez lui à 6 heures. Il ne prend pas l'ascenseur. Il monte à pied. Il s'arrête au 6^e étage. Il entre dans son appartement. Il n'enlève pas son blouson. Il va directement dans la cuisine. Il boit un verre d'eau. Il ne mange pas. Il sort de la cuisine. Il ne va pas dans sa chambre. Il ne va pas dans le salon. Il retourne chez lui à 6h10.

.....

.....

.....

.....

.....

5. E.O. Décrire un copain en utilisant les adjectifs qualificatifs.

- ☺ Comment es-tu ?
- ☺ Parle de toi, de tes qualités et de tes défauts.
- ☺ Décris un copain, une copine.
- ☺ Dis pourquoi tu l'aimes bien.

ÉVALUATION 2

Titre : Le voyage secret

Type d'Évaluation : Formatrice et Finale

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Comprend un point de vue à partir d'un texte informatif.

Expression Écrite

- Fait l'hypothèse en utilisant le futur simple.

Compréhension Oral

- Vérifie la compréhension d'un dialogue enregistré.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation de Bilan.
- **Notation :** on a 25 points afin d'obtenir une note totale sur 20.
- **Ressource :** épreuve écrite

Développement :



**UNITÉ ÉDUCATIVE EXPÉRIMENTALE
MANUELA CAÑIZARES**



**ÉPREUVE DE FRANCAIS
2^{ème} Année Baccalauréat**

Nom : _____ Cours : _____

Prénom : _____ Professeur: _____

1. C.E. Complète les phrases comme l'exemple :

Travailler – avoir : Si tu travailles tu auras un grand avenir











Venir – aller : Si vous _____ nous _____ au cinéma

Etudier – réussir : Si tu _____ tu _____ baccalauréat

Faire – pouvoir : Si Julia _____ les devoirs rapidement, elle _____ sortir à la fête

Partir – accompagner : Si Daniel _____ je lui _____

2. C.O. Écoute le dialogue « Quel vie d'esclave » et marque la bonne réponse :

				
Travailler	Etudier	Voyager	rester à l'ordinateur	habiter
				
Ecouter	Sortir	Manger	aller en boîte	jouer

3. E.E. Répond la question

Quels sont tes projets à l'avenir?



4. Lisez le texte et dites si ces affirmations sont vraies ou fausses :

Écrire son journal intime sur l'internet et le mettre à la disposition des autres, c'est d'abord écrire pour soi-même, pour le plaisir d'écrire ; mais c'est aussi écrire pour recevoir des réponses qui aident à avancer, à aller au-delà de ses propres mots. Il y a un désir du commentaire, du point de vue, voire du conseil de l'autre.

De nombreux observateurs de ces nouveaux phénomènes d'écriture et de communication pensent que l'échange avec les lecteurs ou avec d'autres auteurs de journaux intimes est le but de cette forme d'expression.

La fidélisation de ses lecteurs est certainement un objectif pour continuer. À mesure que le rôle du public prend de l'importance, le caractère du journal intime se modifie. Il n'a plus rien à voir avec celui qui est enfermé dans son tiroir à secret. Il devient selon Philippe Lejeune << un phénomène propre, curieusement social et prenant un caractère associatif>>.

a. Écrire son journal intime sur l'internet, c'est d'abord écrire pour les autres.

b. On a envie de recevoir des commentaires, des conseils.

c. L'objectif recherché est l'échange.

d. La fidélisation des autres lecteurs ne joue pas vraiment un rôle.

e. La lecture par autrui modifie globalement le projet d'écriture.

f. Pourtant un journal intime reste un journal intime, semblable à celui qu'on garde pour soi.

ÉVALUATION 3

Titre : Au quotidien avec Monsieur Duval

Type d'Évaluation : Formatrice et Finale

Compétences visées :

Compréhension Écrite

- Détermine le sens de la phrase pour les remettre aux formes apprises.

Expression Écrite

- Utilise bien les actions au passé pour exprimer les activités de la vie quotidienne.

Compréhension Oral

- Identifie et comprend un dialogue en contexte.

Expression Orale :

- S'exprime par rapport à ses habitudes qui fait toujours et des choses qui ne fait jamais.

Réalisation :

- **Quand ?** Une fois par trimestre
- **Comment ?** Mise en situation de Bilan
- **Notation :** activité afin d'obtenir une note totale sur 20.
- **Ressource :** épreuve écrite

Développement :



ÉPREUVE DE FRANCAIS

2^{ème} Année Baccalauréat

Nom : _____ Cours : _____

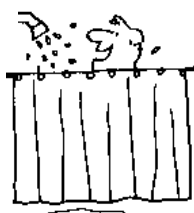
Prénom : _____ Professeur: _____

1. E.E. Raconte ce que Monsieur Duval a fait la journée du lundi.



6 h 30

se lever



6 h 45

se baigner



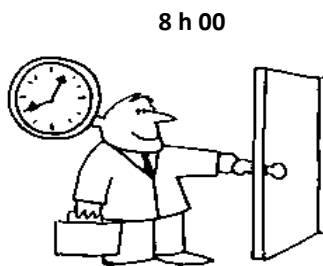
7 h 00

s'habiller



7 h 30

prendre son petit déjeuner



8 h 00

sortir



8 h 30

arriver/ travailler



22h00

dormir

2. Parler de l'autre pour en savoir plus. Répondez en utilisant << en >> et << y >>

- a. Il est sensible à l'apparence ? Oui, _____
- b. Il fait attention à ce que les autres pensent de lui ? Non, _____
- c. Il s'est préoccupé de son attitude envers les autres ? Oui, _____
- d. Il s'efforce donc à ne pas apparaître comme un ours ? Oui, _____
- e. Il s'oblige à toujours être souriant et agréable ? Non, _____

3. Complète avec un pronom relatif : qui ou que

Voilà la fille...

- a. _____ est dans la même classe que ton frère.
- b. _____ mes copines trouvent très sympa.
- c. _____ a pris le bus avec moi.
- d. _____ ma sœur trouve très agréable.
- e. _____ les professeurs admirent.

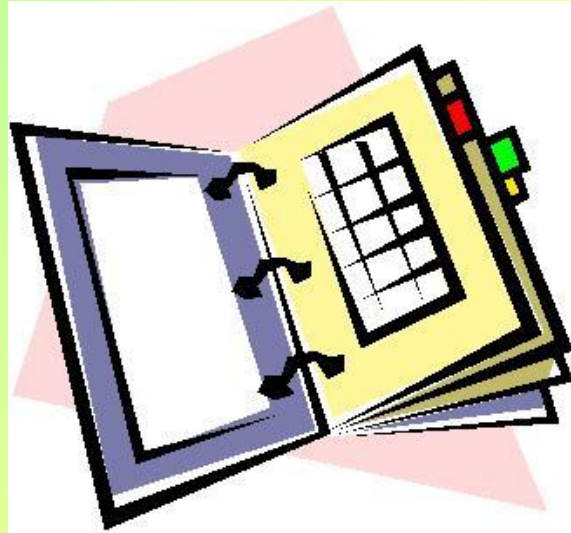
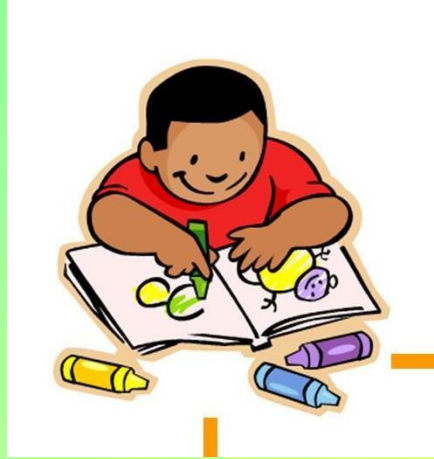
4. C.O. Écoute et complète le dialogue.

- _____, François ! Je _____ une fête samedi. Tu _____ libre ? Tu _____ venir ? Je t'invite !
- Je _____ bien. C'est _____ jour exactement ?
- _____ 15.
- Samedi _____ ? Je _____ ! C'est l'_____ de _____ petite _____ . Zut ! Je regrette.
- Dommage ! tu sais..... Virginie _____ .
- Virginie ? Virginie ! Tant pis pour _____ sœur. C'est _____ heure ?

5. Parle de tes habitudes

- A. Qu'est – ce que tu fais toujours quand tu arrives chez toi ?
- B. Qu'est – ce que tu ne fais jamais au collège ?

LEARNING PORTFOLIO



LE PORTFOLIO

L'appréciation et l'évaluation des connaissances et des savoir-faire devraient pouvoir tenir compte de l'ensemble des circonstances et expériences où ces connaissances et savoir-faire se mettent en place. Le projet d'un Portfolio permettant à l'élève d'enregistrer et de présenter différentes facettes de sa biographie langagière va bien dans ce sens et des expériences plus informelles de contact avec la langue française.

ÉVALUATION 1

Type d'Évaluation: Formative-Finale

Titre: Le Portfolio

Compétences visées :

Compréhension Orale

- Peut comprendre des phrases isolées fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail).

Compréhension Écrite

- Trouve d'information prévisible dans des documents courants, la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits.

Expression Orale

- Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels.

Expression Écrite

- Il peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

Interaction Sociale

- Fait l'intégration et l'autonomie à partir d'échange oral et culturel qui permette d'apprécier et de valoriser.

Réalisation :

Quand ? Chaque trimestre

Comment ? Mise en situation réel

Ressource : Portfolio

L'élève fait un portfolio pour:

- Célébrer ses réussites.
- Connaître ses façons d'apprendre.
- Communiquer ce qu'il a appris et ses façons d'apprendre à ses enseignantes, à ses parents, à ses coéquipiers.
- Coopérer avec les autres au moment d'évaluer son travail comme il l'a fait pendant son apprentissage.
- Montrer qu'il a acquis des compétences.

Planification des activités

Activité	Période et durée	Responsabilité de l'élève	Responsabilité de l'enseignante
A. Présenter le processus du portfolio aux élèves.	Au début de l'année scolaire.		L'enseignante aborde les questions suivantes : 1- Qu'est-ce qu'un portfolio ? 2- Qui sélectionne les travaux ? 3- Qu'est-ce que les élèves doivent faire ? (Collectionner, sélectionner, organiser, échanger...) 4- À qui devront-ils présenter leur portfolio ?
B. Colliger les travaux.	Tous les jours. De 5 à 15 minutes.	L'élève insère des documents dans son portfolio ou note des renseignements.	L'enseignante permet aux élèves de travailler leur portfolio pendant les périodes d'activités libres. L'enseignante peut aussi ajouter des documents aux portfolios ou noter des observations.

<p>C. Analyser le portfolio.</p>	<p>Au moins une fois par semaine. Environ 30 minutes.</p>	<p>L'élève réorganise le contenu, met à jour sa collection de travaux, complète les fiches ou grilles qui en font partie.</p>	<p>L'enseignante profite de cette période pour discuter avec les élèves du contenu de leur portfolio.</p>
<p>D. Présenter son portfolio à un autre élève.</p>	<p>Deux fois par mois. De 10 à 15 minutes.</p>	<p>L'élève présente son portfolio à un autre élève de la classe et l'invite à faire des commentaires.</p>	<p>L'enseignante forme les équipes. Elle observe les élèves pendant la discussion. Elle peut intervenir dans une équipe qui semble s'éloigner du but.</p>
<p>E. Rencontrer les élèves individuellement.</p>	<p>Une fois par étape. Environ 10 minutes.</p>	<p>Avant la rencontre, l'élève révise le contenu de son portfolio. Pendant la rencontre, l'élève présente son portfolio à l'enseignant. A la fin de la rencontre, l'élève fixe des objectifs pour la prochaine étape.</p>	<p>Avant la rencontre, l'enseignante planifie les entrevues. Elle analyse le portfolio de l'élève. Pendant la rencontre, elle note ses observations. Elle aide l'élève à se fixer des objectifs. Après la rencontre, elle fait le bilan de l'élève et planifie ses stratégies d'enseignement</p>

DÉVELOPPEMENT :

- L'étudiant doit répondre les questions sur l'approche linguistique comme partie d'un réseau de relations personnelles et culturelles qui vont bien au-delà de sa langue maternelle, et cela favorise l'apprentissage des langues.

PREMIÈRE RENCONTRE :

Apprendre une langue étrangère

1. Pourquoi as-tu choisi le français comme deuxième langue étrangère ?
2. Tu penses être doué(e) pour les langues ?
3. Quelles sont les activités que tu aimes réaliser pendant un cours de langue étrangère ?
4. Quelles sont les activités que tu n'aimes pas réaliser pendant un cours de langue étrangère ?
5. D'après toi, quelles sont les activités les plus utiles pour

Les langues dans ma vie quotidienne

- Dans ma famille et/ou avec mes amis, nous parlons :

.....
.....

- Dans mes relations (travail, études, voisins...) je parle et/ou j'écris et/ou je lis :

.....
.....

- Je connais aussi :

.....
.....

- Je peux aussi me faire comprendre en :

.....
.....

- J'ai aussi des notions en :

.....
.....

- J'ai de la famille et/ou des amis dans d'autres pays :

.....
.....

- J'ai fait des séjours dans d'autres pays :

.....
.....

- L'étudiant montre ses défis face à l'apprentissage de la langue en appliquant la persévérance comme une qualité primordiale pour réussir.

1. Face à mes apprentissages :

2. Face à mes attitudes :

3. Face à mes réussites :

Commentaires de l'enseignante :

➤ **Recueillir :** Cette étape du processus du portfolio consiste à recueillir des travaux scolaires que l'élève effectue tant à l'école qu'à la maison, ce qui n'est rien de nouveau pour les enseignants. Au primaire ainsi que dans les cours disciplinaires du secondaire, cela équivaldrait à assigner aux élèves des travaux de lecture, de rédaction et de communication orale, à leur faire réaliser des projets, des résumés, des débats, résoudre des problèmes, concevoir des objets ou des processus technologiques, jeux de rôles.

➤ **Développement :**

Nom :	Cours :
Prénom :	Date :
Titre :	
<ol style="list-style-type: none"> 1. S'il vous plaît, écrivez sur le contexte (dossier, leçon) duquel vous avez développé. 2. Qu'est que tu as appris de ce travail? 3. Pourquoi est-ce que tu as choisi ce travail? 4. Quelles stratégies d'apprentissage tu as employé pour faire ce travail ? Elles t'ont aidé ? 5. Qu'est-ce que tu voudrais faire différent la prochaine fois ? 	

Ressource: Fiche d'auto-évaluation



AUTO-ÉVALUATION


Colorie en vert =Très bien Colorie en bleu =Pas très bien


Colorie en jaune = Pas très bien Colorie en rouge =Assez mal


Je suis capable de...			
COMPRÉHENSION ORALE		EXPRESSION ÉCRITE	
1. Comprendre des jeunes qui parlent de leurs projets.		11. Recopier des textes sans fautes.	
2. Comprendre la description de quelqu'un.		12. Faire la description de quelqu'un.	
3. Comprendre ce que Noémie pense de ses copains.		13. Donner des indications ou des conseils pour faire quelque chose.	
4. Répondre au Test de Compréhension Orale.			
EXPRESSION ORALE		RÉFLEXION	
5. Exprimer des sensations et des émotions.		14. Différencier le masculin et le féminin des adjectifs.	
6. Décire quelqu'un, parler de ses goûts, de ses passions.		15. Réfléchir sur la formation et l'emploi du futur.	
7. Raconter des projets d'avenir.		16. Comparer les pronoms personnels c.o.d. et c.o.i.	


COMPRÉHENSION ÉCRITE		ATTITUDES	
<p>8. Associer des descriptions à des photos.</p> <p>9. Trouver des informations sur le Futuroscope dans une brochure.</p> <p>10. Comprendre des conseils pour lire avec plaisir.</p>	<p>☺</p> <p>☺</p> <p>☺</p>	<p>17. Utiliser efficacement mon matériel.</p> <p>18. Inventer et jouer avec le français.</p>	<p>📖</p> <p>📖</p>

JE DÉCIDE D'AMÉLIORER...

 N° _____

 N° _____

 N° _____

 N° _____

 N° _____

 N° _____

AUTO-ÉVALUATION

Je construis très bien mes apprentissages.



A

- Trouve facilement des stratégies pour effectuer la tâche.
- Utilise souvent une démarche appropriée.
- Utilise correctement les ressources.
- Fait facilement des liens et des transferts.
- Identifie facilement ses réussites, ses difficultés et ses défis.
- Se donne des moyens pour réussir.

- Trouve avec aide des stratégies pour effectuer la tâche.
- Utilise parfois une démarche appropriée.
- Utilise les ressources avec de l'aide.
- Fait des liens avec de l'aide.
- Identifie avec aide ses réussites, ses difficultés et ses défis.
- Se donne difficilement des moyens pour réussir.

Je construis bien mes apprentissages.

B



Je construis mes apprentissages avec aide.



C

- Trouve difficilement des stratégies pour effectuer la tâche même avec de l'aide.
- Utilise rarement une démarche appropriée.
- Utilise difficilement les ressources même avec de l'aide.
- Fait difficilement des liens même avec de l'aide.
- Identifie difficilement ses réussites, ses difficultés et ses défis.
- Débute ses apprentissages.

- Réfléchir (le retour réflexif) demandez aux élèves de faire un retour réflexif sur les travaux sélectionnés à l'explication de leurs choix à l'aide de questions (soutien à l'apprentissage) qui peuvent être écrites au tableau, conservées dans leur portfolio.

Enquête entre le professeur ou pair avant de l'évaluation final du portfolio		
Nom :	Prénom :	Date :
1. Qu'est-ce que ton portfolio révèle sur toi comme un(e) apprenant(e) ? 2. Qu'est-ce que ton portfolio propose par rapport à tes forces ? 3. Qu'est-ce que ton portfolio propose par rapport à comment tu as progressé? 4. Tu penses que tes copains apprendront sur toi à partir du portfolio ?		

- Sélectionner pour que le processus s'effectue graduellement il faut que les élèves établissent des critères pour avoir le meilleur travail du portfolio. Ensuite l'élève peut répondre les suivant questionnaire proposé pour leur professeur :

Sélectionne ton meilleur travail du portfolio et répond les suivantes questions :
1. Comment on compare ce travail sélectionné avec un autre ?
2. Comment ce travail montre tes forces ?
3. Pour quoi tu as choisi ce travail comme le meilleur

- **Évaluation :** on va évaluer le portfolio en utilisant une rubrique.

RUBRIQUE D'ÉVALUATION DU PORTFOLIO

	EXCELLENT 4	TRES BIEN 3	ASSEZ BIEN 2	DÉFICIENT 1
APPAREANCE	Attire l'attention de façon agréable avec des détails soigneux, d'un usage parfait du matériel, de propreté et exceptionnellement attractif	Attire l'attention de façon attractive avec des détails soigneux, d'un usage parfait du matériel et de propreté des travaux.	Attire l'attention débilement, les détails sont limités, il n'y a pas un bon usage du matériel et il faut de propreté des travaux.	Pauvre aspects à montrer, sans matériel et sans propreté.
CONTENU	Montre une excellente maîtrise du français. A un clair sujet de progresse au-delà des attentes et s'est appuyé par une information détaillée.	Montre une bonne maîtrise du français. A un clair sujet de progresse selon les attentes et s'est appuyé par une information adéquate.	La qualité du français laisse place à l'amélioration et on progresse en deçà des attentes.	La qualité du français laisse à désirer et on utilise un langage inapproprié sans progression.
ORGANISATION	on peut apprécier totalement les travaux avec des sections parfaitement fixées et organisées en ordre logique qui gardent l'intérêt du lecteur.	on peut apprécier la majorité des travaux avec des sections très bien fixées et organisées en ordre logique qui gardent l'intérêt du lecteur.	Les travaux sont insuffisants et les sections sont peu organisées et inefficaces.	Il n'y a pas des éléments d'organisation et de cohérence.
COMPLEMENTS	Tous les éléments du portfolio sont présentés (identification, table des matières, réflexions de projets, traces).	La plupart des éléments du portfolio sont présentés.	Quelques éléments présentés ne correspond pas et ne permet pas de dégager une réelle implication.	Les éléments présentés sont inégaux et insatisfaisants.
RÉFLEXION	Présente un avis personnel fixé à l'intégration de critères analytiques d'haute qualité et signification pour tous les travaux.	Présente un avis personnel fixé à l'intégration de critères analytiques de bon qualité et signification en quelques travaux.	Présente un avis personnel avec des critères pas réfléchis et avec un peu de signification.	À partir des avis donnés ne semble pas avoir entrepris la démarche proposée avec le portfolio.
NOTE GLOBALE :				/20

BIBLIOGRAPHIE

COMITÉ DE L'ÉDUCATION. (2007). Un Cadre Européen commun de Référence pour les langues. Edit. Didier, Strasbourg.

LAROUSSE (2007). Le Petit Larousse illustré. Edit. Larousse, Paris.

MENAND, R. (2010). Le nouveau Taxi, Méthode de Français. Edit. Hachette, Paris.

SARACIBAR, I. (2005). Junior Plus 3. Edit. CLE International, Paris.

Bibeau, R. (2009). Situation d'apprentissage et d'évaluation. Vue le 19 mars 2012, de <http://www.robertbibeau.ca/sae.html>

Learn. (2012). Le portfolio. Vue le 15 mars 2012, de <http://www.learnquebec.ca/fr/content/pedagogy/portfolio/general/index.html>.

Niveaux de Maîtrise, Grille d'évaluation de l'expression écrite. (n.d.). Vue le 10 mars 2012, de http://www.segec.be/Documents/Fesec/Secteurs/Langues_modernes/Grille_EE_ABCD.pdf.

Portfolio. (n.d.). Vue le 10 mars 2012, de http://www.clindoeilpedagogique.net/IMG/pdf_portfolio.pdf.

Sélection de ressources numériques en ligne pour les enseignants. (2012). Vue le 8 mars 2012, de <http://www.educasources.education.fr/selection-detail-151673.html>

6.8. ADMINISTRACIÓN

Se requiere que la presente propuesta sea socializada a todos los maestros del Área de Idioma Extranjero así como a la autoridad pertinente en las horas destinadas al trabajo integral de área, con el fin de proponer los diferentes instrumentos de evaluación que se han desarrollado y que intervienen de forma directa en el proceso de enseñanza – aprendizaje de los estudiantes de segundo año de bachillerato. Cada una de las actividades son generadas en base a la planificación por unidades didácticas y que integran las cuatro competencias lingüísticas conjuntamente con su producción e interacción social.

6.9. PREVISIÓN DE LA EVALUACIÓN

Como parte de la evaluación de la presente propuesta, se ha tomado en cuenta un plan de monitoreo de cada una de las fases que arranca con la elaboración misma de la propuesta, la socialización a los compañeros docentes y su posterior aplicación. Todo esto con el fin de apreciar los distintos juicios de valor y luego determinar las decisiones oportunas que permitan el mejoramiento de dicha propuesta.

Es importante la elaboración de un formato para la evaluación de la jornada de socialización (anexo 5) y otro para la valoración del manual de instrumentos de evaluación luego de la aplicación (anexo 6).

BIBLIOGRAFÍA

ASUBEL, D. (1983). Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo. Edit. Trillas, México.

BAKER (1993). Evaluación del aprendizaje significativo. Edit. Trillas, México.

BLANCO, E.(1992). Evaluación del personal docente. Guía para su desarrollo. Ediciones publicitarias, Carabobo.

CHOMSKY, N.(1965). Aspects of the theory of the syntax. Edit. MIT Press, Cambridge. USA.

COMITÉ DE EDUCACIÓN DEL CONSEJO DE EUROPA (2000). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues Etrangères) Edit. Didier.

DELMASTRO, A. (2005). Diseño Curricular por Competencias. Una alternativa para la formación de un Técnico Competente. Edit. Reseau, Cuba.

DOMÍNGUEZ, L.(2010). Orientaciones para el trabajo pedagógico. Edit. Interamericana, México.

GARCÍA, L.(2008). Evolución de los métodos en la enseñanza de Idiomas Extranjeros. Edit. Kapelusz, Buenos Aires.

GUZMÁN, F.(2008). El proceso enseñanza-aprendizaje por competencias: una experiencia práctica. Edit. GPS ediciones, Quito.

HERRERA, L. y otros (2008). Tutoría de la Investigación Científica. Edit. Diemerino, Quito.

LÓPEZ, S.(2000). Perfiles Ocupacionales por Competencias. Edit. Didier, Cuba.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ECUADOR. Dirección Nacional de Currículo. (2007). Quito.

MOROYOQUI, J.(2009). Formación basada en competencias lingüísticas. Edit. Ecoe, Bogotá.

MOSCOSO, S.(2007). Competencias en comunicación lingüística. UTPL, Quito.

ORTEGA, A. y otros (2005). Metodología de formación de formadores por competencia. Edit. Didier, Cuba.

PILA, A. (2001). Evaluación de la Educación Física. Edit. Saldos Antonio L Mateos, Madrid.

RODRÍGUEZ, F.(2007). Competencias de la A a la Z, lo que debe saber un planificador con enfoque de competencias. Edit. Ecuador del Futuro, Quito.

ROMERO, E. (2008) Currículo para la enseñanza, aprendizaje y evaluación del idioma francés, Quito.

SALGUERO, M. (2000). Factores preliminares básicos de la pedagogía general. Edit. Andina, Quito.

SANTILLANA, (2007). Educar por competencias. 1ra Edición, Quito.

TROYA, L. (2007). Módulo de Diseño Curricular. 2º Edición, UCE, Quito

UNESCO (2000). Informe sobre la Educación en el Mundo. Edit. Grupo Santillana, Venezuela.

VYGOTSKY, L. (2005). Psicología Pedagógica, un curso breve. Edit. Aique, Buenos Aires.

ZAMBRANO, M. (2006) Filosofía: Totalidad concreta y praxis. UCV, Caracas

DIRECCIONES ELECTRÓNICAS

Consejo de Europa. (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Consultado el 24 de enero de 2011, de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Centro Virtual Cervantes. (n.d.). Los niveles de dominio de la lengua y las calificaciones. Consultada el 14 de marzo de 2011, de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_03.htm#p32

Competencia en Comunicación Lingüística. (n.d.). Obtenida el 9 de febrero de 2011, de http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r432459/es/contenidos/informacion/dif10_curriculum_berria/es_5495/adjuntos/orientaciones_mat_ayuda/HDBH01C.pdf

Escala de autoevaluación para un mejor conocimiento de los alumnos. (n.d.). Consultado el 23 de febrero de 2011, de <http://prometeo.us.es/recursos/instrumentos/escalas.htm>

Lengua y Literatura. (n.d.). Consultado el 2 de febrero de 2011, de <http://www2.gobiernodecanarias.org/educacion/17/WebC/Apdorta/lengua.htm>

Moreno, M. (2006). Notas para reflexionar sobre evaluación en prácticas educativas con uso de TIC. Consultado el 9 de febrero de 2011, de <http://www.cibersociedad.net/congres2006/gts/comunicacio.php?id=94>

Nieto, M. (2009). Instrumentos de Evaluación por Competencias. Consultado el 7 de marzo de 2011, de <http://www.scribd.com/doc/17265850/INSTRUMENTOS-DE-EVALUACION-POR-COMPETENCIAS-v-29052009>

Técnicas Alternativas para la Evaluación. (n.d.). Obtenida el 4 de marzo de 2011, de http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/articulos/htm/tecnicas_evalu.htm.

Teoría del Conflicto. (n.d.). Consultado el 19 de febrero de 2011, de http://es.wikipedia.org/wiki/Conflicto_social

Zambrano, M. (n.d.). Filosofía: Totalidad concreta y praxis. Consultado el 19 de febrero de 2011, de <http://www.monografias.com/trabajos/praxis/praxis.shtml>

ANEXOS

ANEXO N°1



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EVALUACIÓN EDUCATIVA

Encuesta aplicada a los docentes de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares.

Objetivo: Identificar la utilización de los instrumentos de evaluación en el desarrollo de competencias lingüísticas de los estudiantes de segundo de bachillerato.

Instructivo:

- Estimada Docente, por favor lea cuidadosamente todas las preguntas de este cuestionario.
- Conteste todas las preguntas.
- Elija una sola alternativa de respuesta y marque la misma con una X.

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS		
	SIEMPRE	A VECES	RARA VEZ
1. ¿Utiliza un software educativo para evaluar el desarrollo de competencias lingüísticas?			
2. ¿Evalúa las destrezas lingüísticas utilizando una escala de valoración?			
3. ¿Utiliza portafolios o carpetas de trabajos para evaluar los logros alcanzados por el estudiante?			
4. ¿Aplica pruebas objetivas para evaluar las competencias de comunicación?			

5. ¿Elabora un plan de mejoras para superar las dificultades del estudiante en el desarrollo de destrezas?			
6. ¿Con los resultados de la evaluación, informa al estudiante sobre el progreso alcanzado?			
7. ¿Propone espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos que susciten y mantengan el interés del estudiante?			
8. ¿Adopta estrategias de control para que el estudiante comprenda el vocabulario básico en textos orales y sea capaz de deducir del contexto lingüístico el significado de palabras y expresiones?			
9. ¿Desarrolla actividades donde el estudiante es capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad?			
10. ¿Implementa estrategias adecuadas para que el estudiante identifique algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma en textos escritos?			
11. ¿Potencializa la producción oral mediante narraciones y descripciones coherentes sobre situaciones o hechos conocidos y próximos a la experiencia del estudiante?			
12. ¿Orienta al estudiante a expresarse de forma oral con un vocabulario, ritmo y entonación adecuado a la función del lenguaje utilizada?			
13. ¿Promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos?			
14. ¿Fortalece el respeto a las normas gramaticales y ortográficas propias del idioma?			
15. ¿Relaciona y compara la cultura propia del idioma con la ecuatoriana y valora su identidad?			

¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!

ANEXO 2



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EVALUACIÓN EDUCATIVA

Encuesta aplicada a 1@s estudiantes de la Unidad Educativa Experimental Manuela Cañizares.

Objetivo: Identificar la utilización de los instrumentos de evaluación en el desarrollo de competencias lingüísticas de los estudiantes de segundo de bachillerato.

Instructivo:

- Estimad@ Estudiante, por favor lea cuidadosamente todas las preguntas de este cuestionario.
- Conteste todas las preguntas.
- Elija una sola alternativa de respuesta y marque la misma con una X.

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS		
	SIEMPRE	A VECES	RARA VEZ
1. ¿La maestra utiliza un software educativo para evaluar el desarrollo de tus competencias lingüísticas?			
2. ¿La maestra evalúa tus destrezas lingüísticas utilizando una escala de valoración?			
3. ¿La maestra utiliza portafolios o carpetas de trabajos para evaluar tus			

logros alcanzados?			
4. ¿La maestra aplica pruebas que contengan ítemes pertinentes a las competencias comunicativas desarrolladas en clase?			
5. ¿Elabora la maestra un plan de mejoras para superar tus dificultades en el desarrollo de destrezas?			
6. ¿Con los resultados de las evaluaciones la maestra te informa sobre tu progreso alcanzado?			
7. ¿La maestra te propone espacios de diálogo y comunicación mediante exposiciones orales sobre temas sencillos que susciten y mantengan tu interés?			
8. ¿La maestra adopta estrategias de control para que comprendas el vocabulario básico en textos orales y seas capaz de deducir del contexto lingüístico el significado de palabras y expresiones?			
9. ¿La maestra desarrolla actividades donde seas capaz de captar las ideas principales, mensajes y diálogos breves con veracidad?			
10. ¿La maestra implementa estrategias adecuadas para que identifiques algunos rasgos lingüísticos propios de los usos sociales del idioma en textos escritos?			
11. ¿La maestra potencializa tu producción oral mediante narraciones y descripciones coherentes sobre situaciones o hechos conocidos y próximos a tus experiencias?			
12. ¿La maestra te orienta para expresarte de forma oral con un vocabulario, ritmo y entonación adecuada a la función del lenguaje utilizada?			

13. ¿La maestra promueve la redacción de frases cortas y sencillas hasta la redacción de textos claros y fluidos?			
14. ¿La maestra presenta actividades que fortalezcan el respeto a las normas gramaticales y ortográficas propias del idioma?			
15. ¿Relacionas y comparas la cultura propia del idioma con la ecuatoriana y valoras tu identidad?			

¡GRACIAS POR TU COLABORACION!

ANEXO 3

MARCO ADMINISTRATIVO

PRESUPUESTO

RUBROS DE GASTOS	VALORES	
1. Personal de apoyo	\$ 30.00	USD
2. Adquisición de equipos	\$ 15.00	USD
3. Materiales de escritorio	\$ 25.00	USD
4. Materiales bibliográficos	\$ 40.00	USD
5. Transporte	\$ 75.00	USD
6. Imprevistos	\$ 18.50	USD
TOTAL	\$230.50	USD

ANEXO 4

CRONOGRAMA DE SOCIALIZACIÓN A DOCENTES

ACTIVIDADES	HORARIO					
	8 :00 8 :15	8 :15 9 :00	9 :00 9 :15	9 :15 10 :00	10 :00 10 :30	10 :30 11 :00
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Bienvenida ➤ Dinámica 	<input checked="" type="checkbox"/>					
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Introducción Importancia de la evaluación de los aprendizajes y cómo crear una cultura evaluativa 		<input checked="" type="checkbox"/>				
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pause-café 			<input checked="" type="checkbox"/>			
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentación del manual de instrumentos de evaluación 				<input checked="" type="checkbox"/>		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Demostración práctica de los instrumentos virtuales de evaluación 					<input checked="" type="checkbox"/>	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Evaluación del manual 						<input checked="" type="checkbox"/>

ANEXO 5



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN

Objetivo: Evaluar el desarrollo de la jornada de presentación del manual “Plus d’action pour l’évaluation des compétences linguistiques” a los docentes del área de idioma extranjero de la Unidad Educativa Manuela Cañizares.

Instructivo:

- Estimad@ Maestr@, por favor lea cuidadosamente todas las preguntas de este cuestionario.
- Conteste todas las preguntas.
- Elija una sola alternativa de respuesta y marque la misma con una X.

1. La jornada sobre la presentación del manual de evaluación le pareció:

Muy interesante Poco interesante Nada interesante

2. La explicación de la socialización fue:

Muy clara Clara..... Confusa.....

3. El manual a su criterio es:

Muy útil Poco útil..... Nada útil.....

4. ¿Ud. considera que se debe mejorar el folleto?

Si..... No.....

¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!

ANEXO 6



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN

Objetivo: Evaluar la aplicación del manual “Plus d’action pour l’évaluation des compétences linguistiques” por los docentes del área de idioma extranjero de la Unidad Educativa Manuela Cañizares.

Instructivo:

- Estimad@ Maestr@, por favor lea cuidadosamente todas las preguntas de este cuestionario.
- Conteste todas las preguntas.
- Elija una sola alternativa de respuesta y marque la misma con una X.

1. El Manual de Evaluación “Plus d’action pour l’évaluation des competences linguistiques” aporta significativamente a una evaluación integral y formativa del estudiante en el logro de sus competencias lingüísticas?

Siempre..... Algunas veces..... Nunca.....

2. Los estudiantes han mejorado sus competencias lingüísticas de expresión y comprensión con los distintos instrumentos evaluativos desarrollados en el manual?

Mucho..... Poco..... Nada.....

3. ¿Cómo le resultó la aplicación de los instrumentos de evaluación propuestos en el manual?

Fácil..... Poco complicado..... Muy complicado.....

4. ¿Qué dificultad encontró en el desarrollo de las actividades evaluativas del manual?

.....
.....
.....
.....
.....

4. ¿Qué tipo de actividades considera que se debe incluir en el manual de evaluación?

.....
.....
.....
.....
.....

¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!

